

**BERICHT ÜBER DIE GEMEINNÜTZIGKEIT  
DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG**

**2004**

## **Inhaltsverzeichnis**

<b>I. VORSTELLUNG DER GEMEINNÜTZLICHEN TÄTIGKEIT DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG FÜR DIE DEUTSCHSPRACHIGE UNIVERSITÄT BUDAPEST .....</b>	<b>3</b>
<b>II. KOSTENBERICHT ÜBER DIE BUDGETUNTERSTÜTZUNG IM JAHRE 2004 – ÖFFENTLICHE STIFTUNG.....</b>	<b>4</b>
<b>III. KOSTENBERICHT ÜBER DIE BUDGETUNTERSTÜTZUNG IM JAHRE 2004 – UNIVERSITÄT.....</b>	<b>6</b>
<b>IV. KOSTENBERICHT ÜBER VERMÖGENSAUFWENDUNG IM JAHRE 2004.....</b>	<b>8</b>
<b>V. KOSTENBERICHT ÜBER VERMÖGENSAUFWENDUNG IM JAHRE 2004 - UNIVERSITÄT.....</b>	<b>10</b>
<b>VI. KOSTENBERICHT ÜBER DIE ZUWENDUNGEN DER FÜHRENDEN AMTSTRÄGER IM JAHRE 2004 .....</b>	<b>11</b>
<b>VII. KOSTENBERICHT ÜBER DIE ZUWENDUNGEN DER FÜHRENDEN AMTSTRÄGER IM JAHRE 2004 - UNIVERSITÄT .....</b>	<b>12</b>
<b>VIII. KOSTENBERICHT ÜBER DIE ERHALTENEN UNTERSTÜTZUNGEN IM JAHRE 2004 .....</b>	<b>13</b>
<b>IX. KOSTENBERICHT ÜBER DIE ERHALTENEN UNTERSTÜTZUNGEN IM JAHRE 2004 - UNIVERSITÄT .....</b>	<b>14</b>
<b>X. GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG.....</b>	<b>15</b>
<b>XI. BILANZ DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG.....</b>	<b>16</b>
<b>XII. GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG DER ANDRÁSSY UNIVERSITÄT .....</b>	<b>17</b>
<b>XIII. BILANZ DER ANDRÁSSY UNIVERSITÄT.....</b>	<b>18</b>

# **I. Vorstellung der gemeinnützlichen Tätigkeit der Öffentlichen Stiftung für die Deutschsprachige Universität Budapest**

Die Öffentliche Stiftung wurde aufgrund des Regierungsbeschlusses 1012/2001. (20. Februar) der Regierung der Ungarischen Republik zustande gebracht, und durch das Gesetz LXVI. vom 2001 zum Gesetz erhoben.

## Das Ziel der Öffentlichen Stiftung:

Die Aufgabe der Öffentlichen Stiftung – laut der Gründungsurkunde – ist, die Voraussetzungen zum Studienbetrieb an der Andrassy Gyula Deutschsprachigen Universität Budapest zu schaffen und in Weiterem diese kontinuierlich zu sichern, sowie die Zusammenarbeit zwischen den ausländischen Staaten und dem Ungarn auf den Gebieten des Unterrichts und der Forschung zu entwickeln.

## Die gemeinnützige Tätigkeit im Jahr 2004.:

Die Öffentliche Stiftung hat als Trägerstiftung der Andrassy Gyula Deutschsprachigen Universität Budapest den zur Deckung der anfallenden Betriebskosten der Universität nötigen finanziellen Rahmen für die Universität bereitgestellt.

Die Andrassy Gyula Deutschsprachige Universität Budapest, getragen von der Öffentlichen Stiftung, hat ihre erste Lehrperiode im Jahr 2004. abgeschlossen, 34 Absolventen nahmen ihr Diplom entgegen. Die Andrassy Universität hat während des Jahres 2004. breitangelegte Beziehungen zu Partneruniversitäten, bzw. zu verschiedenen Instituten im In- und Ausland ausgebaut, hat sich dabei besonders auf die Professor- und Studentenaustauschprogramme der EU orientiert. Für die Erweiterung der Lehr- und Forschungstätigkeit ist die Etablierung einer Doktorschule unermäßig, dessen Akkreditierungsantrag nach langen Diskussionsrunden mit den Partneruniversitäten 2004. zusammengestellt und bei den zuständigen Stellen eingereicht worden ist. Die Universität hat aktiv an Preisausschreibungen im Jahr 2004. teilgenommen um die finanziellen Möglichkeiten zur Verbesserung der Rahmenbedingungen der Lehre und Administration zu erweitern. Als Erfolg dieser Bemühungen hat die Universität zum Ausbau des E-Learning-Systems und der elektronischen Prüfungsanmeldungssystems, bzw. für die Teilnahme am Leonardo-Programm Mittel erhalten. Ein vielseitiges Veranstaltungs- und Konferenzprogramm haben die Lehrtätigkeit ergänzt.

Die Öffentliche Stiftung hat die zur Verfügung stehenden Mittel zu diesen Zwecken folgender Weise aufgewendet (s. unten)

## II. Kostenbericht über die Budgetunterstützung im Jahre 2004 – Öffentliche Stiftung

Name der Förderer, Quellen der Unterstützung	Unterstützung				Summe der Aufwendung		Übertrag 2005 (t HUF)	Verrechnungs- termin
	Datum	Ziel	Betrag (t HUF)	Übertrag 2004 (t HUF)	Jahr 2003 (t HUF)	Jahr 2004 (t HUF)		
Unterrichtsministerium	29.06.2001	Gründungskapital	80 000	8 000	12 843	0	8 000	
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	29.06.2001	Betriebskosten der Universität	229 000	229 000	142 189	0	0	
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	31. 03. 2003	Betriebskosten der Universität	24 000	0	24 000	0	0	
	05. 05. 2003	Betriebskosten der Universität	23 000	0	23 000	0	0	
	03. 06. 2003	Betriebskosten der Universität	23 000	11 551	11 449	11 551	0	
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	18.05.2004- 13.12.2004	Betriebskosten der Universität	200 000	0	0	200 000	0	

Name der Förderer, Quellen der Unterstützung	Unterstützung				Summe der Aufwendung		Übertrag 2005 (t HUF)	Verrechnungs- termin
	Datum	Ziel	Betrag (t HUF)	Übertrag 2004 (t HUF)	Jahr 2003 (t HUF)	Jahr 2004 (t HUF)		
Unterstützung erhalten vom Unterrichtsministerium für das Gebäude	09.07.2001	Rekonstruktion des Gebäudes	1 959 000	0	0	0	0	
Unterstützung erhalten vom Unterrichtsministerium für das Gebäude	29. 05. 2002	Rekonstruktion des Gebäudes	3 000	0	0	0	0	
	10. 07. 2002		309 689	0	134 342	0	0	
	20. 09. 2002		150 000	0	0	0	0	
Unterstützung erhalten vom Unterrichtsministerium für das Gebäude	31. 03. 2003	Investition des Gebäudes	330 000	0	330 000	0	0	
„IKB“-Unterstützung	29. 05. 2002	Informatiksystem	120 000	10 445	57 258	934	9 511	
übertrag der Rest der Unterstützung vom MEH- Unterrichtsministerium	11.09.2001	Vorbereitung des Betriebs der Universität	25 000	10 838	0	0	10 838	

### III. Kostenbericht über die Budgetunterstützung im Jahre 2004 – Universität

Name der Förderer, Quellen der Unterstützung	Unterstützung				Summe der Aufwendung		Übertrag 2005 (t HUF)	Verrechnungs-termin
	Datum	Ziel	Betrag (t HUF)	Übertrag 2004 (t HUF)	Jahr 2003 (t HUF)	Jahr 2004 (t HUF)		
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	28.11.2002	In-Betrieb-Haltung (Öffentliche Stiftung erhalten)	31 783	0	0	0	0	
Vergleich der 90% des Stiftungsvermögens der Öffentlichen Stiftung	02. 09. 2002	In-Betrieb-Haltung	71 767	0	66 667	0	0	
Öffentliche Stiftung	01. 04. 2003	In-Betrieb-Haltung	23 000	0	23 000	0	0	
	22. 05. 2003	In-Betrieb-Haltung	20 000	0	20 000	0	0	
	04. 11. 2003	In-Betrieb-Haltung	70 000	0	70 000	0	0	
	15.12.2003	In-Betrieb-Haltung	70 000	44 674	25 326	44 674	0	
	26.05.2004-16.12.2004	In-Betrieb-Haltung	124 800	0		0	0	

Name der Förderer, Quellen der Unterstützung	Unterstützung				Summe der Aufwendung		Übertrag 2005 (t HUF)	Verrechnungs-termin
	Datum	Ziel	Betrag (t HUF)	Übertrag 2004 (t HUF)	Jahr 2003 (t HUF)	Jahr 2004 (t HUF)		
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	28. 08. 2003	In-Betrieb-Haltung	500	0	500	0	0	
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	24. 07. 2003	Forschung und Förderung	1 000	1 000	0	1 000	0	
Unterrichtsministerium	19.05.2004		1 352	0	0	1 352	0	

## IV. Kostenbericht über Vermögensaufwendung im Jahre 2004

Benennung	Jahr 2003 t HUF	Jahr 2004 t HUF	Änderung % t HUF	
<b><u>Anlagevermögen</u></b>	3 018 355	2 970 828		- 47 527
<u>Immaterielle Vermögensgegenstände</u> Verrechnete Abschreibungen von Programmen 146.000,- HUF. Der Bruttowert von Softwers ist im Jahr 2004 auf 474.000,- HUF gestiegen.	54	328	+ 274	
<u>Sachanlagen</u> (Der Wert des Festetics-Palais hat sich 2004. leicht verändert, der Wert wurde mit dem Streitwert des gegen die Középületépítő AG eingereichte Klage verringert.) Der Restwert des Gebäudes blieb 2004. 2.000.000.000,- HUF. Die verrechneten Abschreibungen haben 2004. insgesamt den Wert der Sachanlagen um 46.933.000,- HUF verringert.	3 018 301	2 970 500		- 47 801
<u>Finanzanlagen</u>				
<b><u>Umlaufvermögen</u></b>	36 179	268 783	+ 232 604	
<u>Vorräte</u> Beschaffung von Bibliotheksbüchern				
<u>Forderungen</u> Die Kategorie Forderungen beinhaltet die Ansprüche, die aus dem, der Középületépítő AG eingereichten Recht zur Gewährleistung resultieren.		253 493	+ 253 493	
<u>Flüssige Mittel</u>	36 179	15 290		- 20 889
<u>Aktive Rechnungsabgrenzungsposten</u>		301	+ 301	



Benennung	Jahr 2003 t HUF	Jahr 2004 t HUF	Änderung	
			%	t HUF
<u>Eigenkapital</u>	128 002	117 291		- 10 711
II. Gezeichnetes Kapital	80 000	80 000		
II. Kapitalrücklage/Ergebnis Ergebnis der gemeinnützigen Tätigkeit im Jahr 2002. und 2003.	527 008	48 001		- 479 007
V. Ergebnis aus Grundtätigkeit im Jahre 2004	-479 006	- 10 710	+ 468 296	
<u>Verbindlichkeiten</u>	1 718 223	9 700		- 1 708 523
<u>Langfristige Verbindlichkeit</u> Der Wert der langfristigen Verpflichtungen, der die Verrechnung der Investition des Bildungsministerium beinhaltet, wurde in den passiven zeitlichen Rechnungsabgrenzungsposten überwiesen.	1 696 910			- 1 696 910
<u>Kurzfristige Verbindlichkeit</u> Zuliefererverpflichtungen 5.759.000,- HUF. Verpflichtungen aus Zuschüssen an Personen 3.941.000,- HUF.	21 313	9 700		- 11 613
<u>Rückstellungen</u> 2004. wurden keine Rückstellungen gebildet, da die Öffentliche Stiftung keine unternehmerische Tätigkeit ausgeübt hatte.				
<u>Passive Rechnungsabgrenzungsposten</u> Die passiven Rechnungsabgrenzungsposten wuchsen um 1.904.612,- HUF, was sich aus der neuen Einordnung der langfristigen Verpflichtungen ergeben hat.	1 208 309	3 112 921	+ 1 904 612	

## V. Kostenbericht über Vermögensaufwendung im Jahre 2004 - Universität

Benennung	Jahr 2003 t HUF	Jahr 2004 t HUF	Änderung	
			%	t HUF
<b>Anlagevermögen</b>	107 421	121 353	+ 13 932	
<u>Immaterielle Vermögensgegenstände</u> Der Wert der immateriellen Werte ist im Jahr 2004. um 3.970.000,- HUF gestiegen, das in erster Linie durch die Einführung eines neuen Programmes, Lotus Notes, ergeben hat. Die verrechnete Abschreibung der Programme beträgt 1.939.000,- HUF.	5 316	7 346	+ 2 030	
<u>Sachanlagen</u> Die am Gebäude des Festetics - Palais durchgeführte Investition betrug 14.551.000.- HUF, die von der Universität für die Sicherstellung der ungestörten Lehrtätigkeit verordnet wurde. Sonstige Einrichtungen wurden im Wert von 22.249.000.- HUF angeschaffen. Die als sofortigen Kosten anfallenden Sachanlagebeschaffungen waren im Wert von 1.206,- HUF. Der Gesamtbetrag der Abrechnungen im Jahr 2004. liegt bei 27.812.000,- HUF.	99 105	111 007	+ 11 902	
<u>Finanzanlagen</u>	3 000	3 000		
<b>Umlaufvermögen</b>	236 701	164 096		- 72 605

<u>Vorräte</u> <b>Beschaffung von Bibliotheksbüchern und Zeitschriften</b> 2004 hat sich der Wert der beschaffenen Bücher und Zeitschriften um/auf 15.299.000,- HUF erhöht.	61 234	76 533	+ 15 299	
<u>Forderungen</u>	23 339	25 535	+ 2 196	
<u>Flüssige Mittel</u>	152 128	62 028		- 90 100
<u>Aktive Rechnungsabgrenzungsposten</u>				- 107 421
<u>Eigenkapital</u>	228 716	186 547		- 42 169
III. Gezeichnetes Kapital				
II. Kapitalrücklage/Ergebnis	117 797	228 717	+ 110 920	
V. Ergebnis aus Grundtätigkeit im Jahre 2004	110 919	- 42 710		- 153 629
<u>Verbindlichkeit</u>	25 833	26 709	+ 876	
<u>Kurzfristige Verbindlichkeit</u> Zuliefererverpflichtungen 11.205.000,- HUF. Verpflichtungen aus Zuschüssen an Personen 15.504.000,- HUF.	25 833	26 709	+ 876	
<u>Rückstellungen</u> 2004. wurden keine Rückstellungen gebildet, da die Universität keine unternehmerische Tätigkeit ausgeübt hatte.				

<u>Passive Rechnungsabgrenzungspost</u> Die Abschreibungen im Jahr 2004 der 2003. erhaltenen erstattungsfreien Mittel wurde gegen Rechnungsabgrenzungsposten zu den Einnahmen eingestuft.	89 573	72 193		- 17 380
---	--------	--------	--	----------

## VI. Kostenbericht über die Zuwendungen der führenden Amtsträger im Jahre 2004

%	Betrag der Zuwendung		Abweichung t HUF	
	Jahr 2003 t HUF	Jahr 2004 t HUF	+	-
<b>Geldauszahlungen Insgesamt</b>				
- Arbeitslohn	5 252	5 580	+ 328	
- Honorars Auftrag	1 280	780		- 500
- Kostenerstattung				
- Sonstige Geldauszahlungen Naturalbezüge Wertpapiere Betrag der gewährten Anleihe - zinslos - Passiva bis zur Erstellung der Bilanz Sonstige Zuwendungen				
<b>Insgesamt</b>	<b>6 532</b>	<b>6 360</b>		<b>- 172</b>

## VII. Kostenbericht über die Zuwendungen der führenden Amtsträger im Jahre 2004 - Universität

%	Betrag der Zuwendung		Abweichung t HUF		
	Geldauszahlungen Insgesamt	Jahr 2003 t HUF	Jahr 2004 t HUF	+	-
-	Arbeitslohn	62 557	88 711	+ 26 154	
-	Honorars Auftrag		1 074	+ 1 044	
-	Kostenerstattung				
-	Sonstige Geldauszahlungen Naturalbezüge Wertpapiere Betrag der gewährten Anleihe - zinslos - Passiva bis zur Erstellung der Bilanz Sonstige Zuwendungen				
	<b>Insgesamt</b>	<b>62 557</b>	<b>89 755</b>	<b>+ 27 198</b>	

### VIII. Kostenbericht über die erhaltenen Unterstützungen im Jahre 2004

Lauf. Nr.	Benennung der Unterstützung	Ziel	Betrag der Unterstützung		Änderung % t HUF	
			Jahr 2003 t HUF	Jahr 2004 t HUF	+	-
1.	Zentrales Haushaltsorgan Budgetzuwendung	Betriebskosten	70 000	200 000	+ 130 000	
2.	Durch Ausschreibung erworbene Förderung		15 000			- 15 000
3.	Förderung durch Privatpersonen					
4.	Förderung durch Rechtliche Personen		1 100	370		- 730
5.	PES 1% APEH		192	116		- 76
6.	Sonstige Förderungen		3 790			- 3 790

## IX. Kostenbericht über die erhaltenen Unterstützungen im Jahre 2004 - Universität

Lauf. Nr.	Benennung der Unterstützung	Ziel	Betrag der Unterstützung		Änderung t HUF	
			Jahr 2003 t HUF	Jahr 2004 t HUF	+	-
1.	Zentrales Haushaltsorgan Budgetzuwendung	Betriebskosten	140 000	1 352		- 138 648
	- Von der Öffentlichen Stiftung erhaltene Unterstützung	Betrieb	78 057	124 800	+ 46 743	
2.	Durch Ausschreibung erworbene Förderung		1 500	4 510	+ 3 010	
3.	Förderung von Privatpersonen					
4.	Förderung durch Gesellschaften Rechtliche Personen		16 550	15 931		- 619
5.	PES 1% APEH					
6.	Sonstige Förderungen		17 337			- 17 337



1	8	1	7	3	0	3	9	9	1	3	3	5	6	1	0	1
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Statistische Nummer oder Steuernummer

## GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG

2 0 0 4

in THUF

Posten zahl	Bilanzposten	Jahr 2003 Basis	Modifizierung bez. des Jahres 2003	Jahr 2004 Berichtsjahr
a	b	c	d	e
1.	<b>A. Umsatzerlöse der gemeinnützigen Tätigkeit</b> (1.+2.+3.+4.+5.)	<b>-213 198</b>		<b>224 101</b>
2.	1. Förderungen für gemeinnützige Tätigkeit	-285 029		213 834
3.	a) vom Stifter	-285 221		213 718
4.	b) von zentralen Budget			
5.	c) von der örtlichen Selbstverwaltungen			
6.	d) Sonstiges	192		116
7.	2. Mittelsbewerbung erworbene Förderung	16 100		
8.	3. Umsatzerlöse aus der gemeinnützigen Tätigkeit			
9.	4. Umsatzerlöse aus Mitgliedsbeitrag			
10.	5. Sonstige Umsatzerlöse	55 731		10 267
11.	<b>B. Umsatzerlöse der Geschäftstätigkeit</b>			
12.	<b>C. Umsatzerlöse gesamt (A.+B.)</b>	<b>-213 198</b>		<b>224 101</b>
13.	<b>D. Aufwendungen der gemeinnützigen Tätigkeit</b> (1.+2.+3.+4.+5.+6.)	<b>265 808</b>		<b>234 811</b>
14.	1. Materialaufwendungen	59 956		57 927
15.	2. Personalaufwendungen	14 536		5 436
16.	3. Abschreibungen	28 674		46 933
17.	4. Sonstige Aufwendungen	162 642		124 515
18.	5. Finanzaufwendungen			
19.	6. Außerordentliche Aufwendungen			
20.	<b>E. Aufwendungen der Geschäftstätigkeit</b> (1.+2.+3.+4.+5.+6.)			
21.	1. Materialaufwendungen			
22.	2. Personalaufwendungen			
23.	3. Abschreibungen			
24.	4. Sonstige Aufwendungen			
25.	5. Finanzaufwendungen			
26.	6. Außerordentliche Aufwendungen			
27.	<b>F. Aufwendungen gesamt(D.+E.)</b>	<b>265 808</b>		<b>234 811</b>
28.	<b>G. Ergebnis der Geschäftstätigkeit vor Steuer (B.-E.)</b>	<b>-479 006</b>		<b>-10 710</b>
29.	<b>H. Steuerzahlungsverbindlichkeit</b>			
30.	<b>I. Ergebnis der Geschäftstätigkeit (G.-H.)</b>			
31.	<b>J. Gemeinnütziges Ergebnis (A.-D.)</b>	<b>-479 006</b>		<b>-10 710</b>

1	8	1	7	3	0	3	9	9	1	3	3	5	6	1	0
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Statistische Nummer oder Steuernummer

## BILANZ DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG

2 0 0 4

in THUF

Posten- zahl	Bilanzposten	Jahr 2003 Basis	Modifizierung bez. des Jahres 2003	Jahr 2004 Berichts- jahr
a	b	c	d	e
1.	<b>A. Anlagevermögen</b> (2-5. Zeilen)	<b>3 018 355</b>		<b>2 970 828</b>
2.	I. IMMATERIELLE VERMÖGENSGEGENSTÄNDE	54		328
3.	II. SACHANLAGEN	3 018 301		2 970 500
4.	III. FINANZANLAGEN			
5.	IV. WERTBERICHTIGUNG DER FINANZANLAGEN			
6.	<b>B. Umlaufvermögen</b> (7.-10. Zeilen)	<b>36 179</b>		<b>268 783</b>
7.	I. VORRÄTE			
8.	II. FORDERUNGEN			253 493
9.	III. WERTPAPIERE			
10.	IV. FLÜSSIGE MITTEL	36 179		15 290
11.	<b>C. Aktive Rechnungsabgrenzungsposten</b>			<b>301</b>
12.	<b>AKTIVA INSGESAMT</b> (1. + 6. +11. Zeilen)	<b>3 054 534</b>		<b>3 239 912</b>
13.	<b>D. Eigenkapital</b> (14. – 19. Zeilen)	<b>128 002</b>		<b>117 291</b>
14.	I. AUSGANGSKAPITAL / GEZEICHNETES KAPITAL	80 000		80 000
15.	II. KAPITALÄNDERUNG / ERGEBNIS	527 008		48 001
16.	III. GEBUNDENE RÜCKLAGE			
17.	IV. BEWERTUNGSRÜCKLAGE			
18.	V. ERGEBNIS DES ABSCHLUßJAHRES AUS DER GEMEINNÜTZIGEN TÄTIGKEIT	-479 006		-10 710
19.	VI. ERGEBNIS DES ABSCHLUßJAHRES AUS DER UNTERNEHMUNGSTÄTIGKEIT			
20.	<b>E. Rückstellungen</b>			
21.	<b>F. Verbindlichkeiten</b> (22. – 23. Zeilen)	<b>1 718 223</b>		<b>9 700</b>
22.	I. LANGFRISTIGE VERBINDLICHKEITEN	1 696 910		
23.	II. KURZFRISTIGE VERBINDLICHKEITEN	21 313		9 700
24.	<b>G. Passiva Rechnungsabgrenzungsposten</b>	<b>1 208 309</b>		<b>3 112 921</b>
25.	<b>PASSIVA INSGESAMT</b> (13.-20.+21.+24. Zeilen)	<b>3 054 534</b>		<b>3 239 912</b>

1	8	1	7	3	9	6	7	8	0	3	0	5	6	2	0	1
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Statistische Nummer oder Steuernummer

## GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG DER ANDRÁSSY UNIVERSITÄT

**2 0 0 4**

in THUF

Posten zahl	Bilanzposten	Jahr 2003 Basis	Modifizierung bez. des Jahres 2003	Jahr 2004 Berichts- jahr
a	b	c	d	e
1.	<b>1. Nettoumsatzerlöse Verkauf</b>			
2.	<b>2. Aktivierte Eigenleistungen</b>			
3.	<b>3. Sonstige Erträge</b>	<b>279 108</b>		<b>199 465</b>
4.	a) Unterstützungen	17 337		15 931
5.	b) vom Stifter	84 855		124 800
6.	c) von zentralen Budget	141 500		1 352
7.	d) von der örtlichen Selbstverwaltungen			
8.	e) Sonstiges	35 416		57 382
9.	<b>4. Finanzerträge</b>	<b>2 180</b>		<b>2 874</b>
10.	<b>5. Außerordentliche Erträge</b>	<b>7 153</b>		<b>5 713</b>
11.	a) Unterstützungen	7 153		5 713
12.	b) vom Stifter			
13.	c) von zentralen Budget			
14.	d) von der örtlichen Selbstverwaltungen			
15.	e) Sonstiges			
16.	<b>6. Mitgliedsgebühren</b>			
17.	<b>A. Erträge gesamt (1.+2.+3.+4.+5.+6.)</b>	<b>288 441</b>		<b>208 052</b>
18.	<b>7. Materialaufwendungen</b>	64 165		94 370
19.	<b>8. Personalaufwendungen</b>	88 848		124 310
20.	<b>9. Abschreibungen</b>	19 155		27 812
21.	<b>10. Sonstige Aufwendungen</b>	5 274		1 135
22.	<b>11. Finanzaufwendungen</b>	80		2 545
23.	<b>12. Außerordentliche Aufwendungen</b>			50
24.	<b>B. Aufwendungen gesamt (7.+8.+9.+10.+11.+12.)</b>	<b>177 522</b>		<b>250 222</b>
25.	<b>C. Ergebnis vor Steuern (A.-B.)</b>	<b>110 919</b>		<b>-42 170</b>
26.	<b>I. Steuerzahlungsverbindlichkeit</b>			
27.	<b>D. Genehmigte Dividende</b>			
28.	<b>E. Bilanzergebnis (C.-I.-D.)</b>	<b>110 919</b>		<b>-42 170</b>

1	8	1	7	3	9	6	7	8	0	3	0	5	6	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Statistische Nummer oder Steuernummer

**BILANZ DER ANDRÁSSY UNIVERSITÄT**

**2 0 0 4**

in THUF

Posten zahl	Bilanzposten	Jahr 2003 Basis	Modifizierung bez. des Jahres 2003	Jahr 2004 Berichtsjahr
a	b	c	d	e
1.	<b>A. Anlagevermögen</b> (2-5. Zeilen)	<b>107 421</b>		<b>121 353</b>
2.	I. IMMATERIELLE VERMÖGENSGEGENSTÄNDE	5 316		7 346
3.	II. SACHANLAGEN	99 105		111 007
4.	III. FINANZANLAGEN	3 000		3 000
5.	IV. WERTBERICHTIGUNG DER FINANZANLAGEN			
6.	<b>B. Umlaufvermögen</b> (7.-10. Zeilen)	<b>236 701</b>		<b>164 096</b>
7.	I. VORRÄTE	61 234		76 533
8.	II. FORDERUNGEN	23 339		25 535
9.	III. WERTPAPIERE			
10.	IV. FLÜSSIGE MITTEL	152 128		62 028
11.	<b>C. Aktive Rechnungsabgrenzungsposten</b>			
12.	<b>AKTIVA INSGESAMT</b> (1. + 6. +11. Zeilen)	<b>344 122</b>		<b>285 449</b>
13.	<b>D. Eigenkapital</b> (14. – 19. Zeilen)	<b>228 716</b>		<b>186 547</b>
14.	I. AUSGANGSKAPITAL / GEZEICHNETES KAPITAL			
15.	II. KAPITALVERÄNDERUNG / ERGEBNIS	117 797		228 717
16.	III. GEBUNDENE RÜCKLAGE			
17.	IV. BEWERTUNGRÜCKLAGE			
18.	V. ERGEBNIS DES ABSCHLUßJAHRES AUS DER GEMEINNÜTZIGEN TÄTIGKEIT	110 919		-42 170
19.	VI. ERGEBNIS DES ABSCHLUßJAHRES AUS DER UNTERNEHMUNGSTÄTIGKEIT			
20.	<b>E. Rückstellungen</b>			
21.	<b>F. Verbindlichkeiten</b> (22. – 23. Zeilen)	<b>25 833</b>		<b>26 709</b>
22.	I. LANGFRISTIGE VERBINDLICHKEITEN			
23.	II. KURZFRISTIGE VERBINDLICHKEITEN	25 833		26 709
24.	<b>G. Passiva Rechnungsabgrenzungsposten</b>	<b>89 573</b>		<b>72 193</b>
25.	<b>PASSIVA INSGESAMT</b> (13.-20.+21.+24. Zeilen)	<b>344 122</b>		<b>285 449</b>

Keltezés: Budapest, 2005. február

\_\_\_\_\_  
Vorsitzende des Kuratoriums

**BERICHT ÜBER DIE GEMEINNÜTZIGKEIT  
DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG**

**2005**

## **Inhaltsverzeichnis**

<b>I. VORSTELLUNG DER GEMEINNÜTZLICHEN TÄTIGKEIT DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG FÜR DIE DEUTSCHSPRACHIGE UNIVERSITÄT BUDAPEST .....</b>	<b>3</b>
<b>II. KOSTENBERICHT ÜBER DIE BUDGETUNTERSTÜTZUNG IM JAHRE 2004 – ÖFFENTLICHE STIFTUNG.....</b>	<b>4</b>
<b>III. KOSTENBERICHT ÜBER DIE BUDGETUNTERSTÜTZUNG IM JAHRE 2004 – UNIVERSITÄT.....</b>	<b>6</b>
<b>IV. KOSTENBERICHT ÜBER VERMÖGENSAUFWENDUNG IM JAHRE 2004.....</b>	<b>8</b>
<b>V. KOSTENBERICHT ÜBER VERMÖGENSAUFWENDUNG IM JAHRE 2004 - UNIVERSITÄT.....</b>	<b>10</b>
<b>VI. KOSTENBERICHT ÜBER DIE ZUWENDUNGEN DER FÜHRENDEN AMTSTRÄGER IM JAHRE 2004 .....</b>	<b>12</b>
<b>VII. KOSTENBERICHT ÜBER DIE ZUWENDUNGEN DER FÜHRENDEN AMTSTRÄGER IM JAHRE 2004 - UNIVERSITÄT .....</b>	<b>13</b>
<b>VIII. KOSTENBERICHT ÜBER DIE ERHALTENEN UNTERSTÜTZUNGEN IM JAHRE 2004 .....</b>	<b>14</b>
<b>IX. KOSTENBERICHT ÜBER DIE ERHALTENEN UNTERSTÜTZUNGEN IM JAHRE 2004 - UNIVERSITÄT .....</b>	<b>15</b>
<b>X. GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG.....</b>	<b>16</b>
<b>XI. BILANZ DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG.....</b>	<b>17</b>
<b>XII. GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG DER ANDRÁSSY UNIVERSITÄT .....</b>	<b>18</b>
<b>XIII. BILANZ DER ANDRÁSSY UNIVERSITÄT.....</b>	<b>19</b>

# **I. Vorstellung der gemeinnützlichen Tätigkeit der Öffentlichen Stiftung für die Deutschsprachige Universität Budapest**

Die Öffentliche Stiftung wurde aufgrund des Regierungsbeschlusses 1012/2001. (20. Februar) der Regierung der Ungarischen Republik zustande gebracht, und durch das Gesetz LXVI. vom 2001 zum

Gesetz erhoben, und die finanzielle Basis der Gründung wurde mit dem Regierungsbeschluss 1063/2001. (13. April) über die Betriebsvoraussetzungen der Budapester deutschsprachigen Universität gesichert.

## Das Ziel der Öffentlichen Stiftung:

Die Aufgabe der Öffentlichen Stiftung – laut der Gründungsurkunde – ist, die Voraussetzungen zum Studienbetrieb an der Andrassy Gyula Deutschsprachigen Universität Budapest zu schaffen und in Weiterem diese kontinuierlich zu sichern, sowie die Zusammenarbeit zwischen den ausländischen Staaten und dem Ungarn auf den Gebieten des Unterrichts und der Forschung zu entwickeln.

## Die gemeinnützige Tätigkeit im Jahr 2005:

Die Öffentliche Stiftung als Trägerstiftung der Andrassy Gyula Deutschsprachigen Universität Budapest hat laut dem Gesetz CXXXV. aus dem Jahre 2004, Beilage I, Kapitel XX, Titel 11, Untertitel 56, bzw. dem am 12. April 2005 mit dem Bildungsministerium abgeschlossenen Unterstützungsvertrag den zur Deckung der anfallenden Betriebskosten der Universität nötigen finanziellen Rahmen zum Teil bereitgestellt.

Ziel der Universität ist es, eine zweijährige, postgraduelle fachspezifische Weiterbildung mit deutscher Unterrichtsprache, in drei Fachrichtungen (Vergleichende Staats- und Rechtswissenschaften; Internationale Beziehungen (Wirtschaft/Diplomatie); Mitteleuropäische Studien) anzubieten. Die Grundkonzeption der Bildung, unter organisatorischen Rahmen wurde schon ausgearbeitet. Seit 2005 beschäftigt sich die Universität mit der Weiterentwicklung der Bildungskonzeption nach dem neuen Hochschulgesetz.

Zum Betrieb hat das Plenum der Ungarischen Akkreditierungskommission (MAB) in seinem Beschluss Nr. 2001/6/III1. bis zum 30. Juni 2003 eine vorläufige Akkreditierung zugegeben.

September 2005 hat die MAB in Zusammenarbeit mit dem deutschen Akkreditierungskommission ACQUIN eine erneute Überprüfung gehalten, nach der die Andrassy Universität in den drei Fächern die Akkreditierungsgrad erhalten hat ( „postgraduierte Masterbildung“, für befristete Dauer). Nach der Arbeit mit dem ACQUIN hat die MAB die Akkreditierung der Andrassy Universität bis zur Endprüfung der Unterlagen und Begutachtung der ACQUIN verlängert.

Ziel der Andrassy Universität ist, die Doktorschule auszubauen und die PhD-Bildung zu beginnen, was einen neuen Akkreditierungsprozess benötigt. Dieser Prozess wurde Herbst 2004 in Gang gesetzt und läuft zur Zeit auch, ein Entschluss seitens MAB ist erst Sommer 2006 zu erwarten.

An der Andrassy Gyula Deutschsprachigen Universität Budapest haben im Jahre 2005 103 Studenten an zwei Studiengängen und an vier Fachrichtungen studiert. Im September 2005 nahmen 60 Absolventen ihr Diplom entgegen.

Neben der allgemeinen Bildung wurden zum Zwecke von Sammlung praktischer Erfahrungen, ferner zu Weiterbildungen Andrassy Sommer- und Winteruniversität, Internationale Europa-Konferenz und Jobbörse zur Kontaktaufnahme für Firmen und Berater veranstaltet.

Das Gebäude der Universität bietet – dank seiner ausgezeichneten Begebenheiten – zahlreiche kulturelle Programme für ihre Studenten und Besucher.

Die Öffentliche Stiftung hat die zur Verfügung stehenden Mittel den Zielen und dem Unterstützungsvertrag entsprechend in folgender Weise aufgewendet (s. unten)



## II. Kostenbericht über die Budgetunterstützung im Jahre 2005 – Öffentliche Stiftung

<b>BEVÉTELEK 2005</b>	<b>Összeg eFt</b>
Központi költségvetési támogatás	179 870
Más szervezetektől kapott támogatás	3 676
Szja 1%	86
Értékesített tárgyi eszköz	1 000
Szolgáltatás	2 033
Kamatbevétel	4
<b>Összes bevétel</b>	<b>186 669</b>
<b>KIADÁS 2005</b>	<b>Összeg eFt</b>
Irodaszer, nyomtatvány	1
Szakkönyv, szaklap (intézeti, a többi könyvtár)	122
Postaköltség	1
Telefonköltség	696
Internetelőfizetés	136
Szakértői szolgáltatások pl.: könyvvizsgáló, belső ellenőr, jogi stb.)	7 460
Fordítás, tolmácsolás	45
Üzemenyagköltség	55
Hirdetés	63
Eszköz bérleti díjak (pl.: fénymásoló, parkoló)	5 505
Javítás, karbantartás	1 127
Rezsiköltség (ld. részletezés)	27 442
Oktatás, továbbképzés (munkatársak)	36
Egyéb, más vállalkozás által végzett szolgáltatás	2 422
Bankköltség	181
Béreköltség	3 077
Tiszteletdíjak (kuratóriumi tagok)	960
Bérek után fizetendő járulékok	1 268
Személyi jellegű egyéb kifizetés	178
Fizetett kamat	1 257
Pénzeszköz átadása Egyetemnek	129 674
Tárgyi eszköz vásárlás	5 298
<b>Összes kiadás</b>	<b>187 004</b>

Name der Förderer, Quellen der Unterstützung	Unterstützung				Summe der Aufwendung		Übertrag 2006 (t HUF)
	Datum	Ziel	Betrag (t HUF)	Übertrag 2005 (t HUF)	Jahr 2004 (t HUF)	Jahr 2005 (t HUF)	
Unterrichtsministerium	29.06.2001	Gründungskapital	80 000	8 000	0	0	8 000
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	29.06.2001	Betriebskosten der Universität	229 000	0	0	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	31. 03. 2003	Betriebskosten der Universität	24 000	0	0	0	0
	05. 05. 2003	Betriebskosten der Universität	23 000	0	0	0	0
	03. 06. 2003	Betriebskosten der Universität	23 000	0	11 551	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	18.05.2004- 13.12.2004	Betriebskosten der Universität	200 000	0	200 000	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	12.04.2005		179 870	0	0	179 870	0

Name der Förderer, Quellen der Unterstützung	Unterstützung				Summe der Aufwendung		Übertrag 2006 (t HUF)
	Datum	Ziel	Betrag (t HUF)	Übertrag 2005 (t HUF)	Jahr 2004 (t HUF)	Jahr 2005 (t HUF)	
Unterstützung erhalten vom Unterrichtsministerium für das Gebäude	09.07.2001	Rekonstruktion des Gebäudes	1 959 000	0	0	0	0
Unterstützung erhalten vom Unterrichtsministerium für das Gebäude	29. 05. 2002		3 000	0	0	0	0
	10. 07. 2002		309 689	0	0	0	0
	20. 09. 2002		150 000	0	0	0	0
Unterstützung erhalten vom Unterrichtsministerium für das Gebäude	31. 03. 2003	Rekonstruktion des Gebäudes	330 000	0	0	0	0
„IKB“-Unterstützung	29. 05. 2002	Investition Informatiksystem	120 000	9 511	934	330	9 181
übertrag der Rest der Unterstützung vom MEH- Unterrichtsministerium	11.09.2001	Vorbereitung des Betriebs der Universität	25 000	10 838	0	10 838	0

### III. Kostenbericht über die Budgetunterstützung im Jahre 2005 – Universität

Name der Förderer, Quellen der Unterstützung	Unterstützung				Summe der Aufwendung		Übertrag 2006 (t HUF)
	Datum	Ziel	Betrag (t HUF)	Übertrag 2005 (t HUF)	Jahr 2004 (t HUF)	Jahr 2005 (t HUF)	
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	28.11.2002	In-Betrieb-Haltung (Öffentliche Stiftung erhalten)	31 783	0	0	0	0
Vergleich der 90% des Stiftungsvermögens der Öffentlichen Stiftung	02. 09. 2002	In-Betrieb-Haltung	71 767	0	0	0	0
Öffentliche Stiftung	01. 04. 2003	In-Betrieb-Haltung	23 000	0	0	0	0
	22. 05. 2003	In-Betrieb-Haltung	20 000	0	0	0	0
	04. 11. 2003	In-Betrieb-Haltung	70 000	0	0	0	0
	15.12.2003	In-Betrieb-Haltung	70 000	0	44 647	0	0
	26.05.2004- 16.12.2004	In-Betrieb-Haltung	124 800	0	0	0	0
	12.04.2005	In-Betrieb-Haltung	129 674	0	0	129 674	0

Name der Förderer, Quellen der Unterstützung	Unterstützung				Summe der Aufwendung		Übertrag 2006 (t HUF)
	Datum	Ziel	Betrag (t HUF)	Übertrag 2005 (t HUF)	Jahr 2004 (t HUF)	Jahr 2005 (t HUF)	
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	28. 08. 2003	In-Betrieb-Haltung	500	0	0	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	24. 07. 2003	Forschung und Förderung	1 000	0	1 000	0	0
Unterrichtsministerium	19.05.2004		1 352	0	1 352	0	0
Unterrichtsministerium	09.2005	Bibliothek	150	0	0	150	0

## IV. Kostenbericht über Vermögensaufwendung im Jahre 2005

Benennung	Jahr 2004 t HUF	Jahr 2005 t HUF	Änderung % t HUF
<b>Anlagevermögen</b>	2 970 828	2 933 429	- 37 399
<u>Immaterielle Vermögensgegenstände</u> Verrechnete Abschreibungen von Programmen 69.000,- HUF. Der Bruttowert von Softwers ist im Jahre 2005 auf 506.000,- HUF gestiegen, das bedeutete eine Wertsteigerung von 32.000,- HUF	328	291	- 37
<u>Sachanlagen</u> (Der Gesamtwert des Festetics-Palais, als Gebäude ist im Jahre 2005 2.375.355.000,- HUF, wovon keine Abschreibung verrechnet wurde. Laut Veränderung des Rechnungsführungsgesetzes kann man ab 01.01.2005 von einem Baudenkmal keine Abschreibung verrechnen. Die verrechneten Abschreibungen haben 2005 insgesamt den Wert der Sachanlagen um 41.481.000,- HUF verringert.	2 970 500	2 933 138	- 37 362
<u>Finanzanlagen</u>			
<b>Umlaufvermögen</b>	268 783	267 118	- 1 665
<u>Vorräte</u> Beschaffung von Bibliotheksbüchern			
<u>Forderungen</u> Die Kategorie Forderungen beinhaltet die Ansprüche, die aus dem, der Középületépítő AG eingereichten Recht zur Gewährleistung resultieren.	253 493	254 060	+ 567
<u>Flüssige Mittel</u>	15 290	13 058	- 2 232
<u>Aktive Rechnungsabgrenzungsposten</u>	301	40 000	+ 39 699

Benennung	Jahr 2004 t HUF	Jahr 2005 t HUF	Änderung	
			%	t HUF
<u>Eigenkapital</u>	117 291	93 278		- 24 013
II. Gezeichnetes Kapital	80 000	80 000		
II. Kapitalrücklage/Ergebnis Ergebnis der gemeinnützigen Tätigkeit im Jahr 2003 und 2004	48 001	37 291		- 10 710
V. Ergebnis aus Grundtätigkeit im Jahre 2005	- 10 710	- 24 013		- 13 303
<u>Verbindlichkeiten</u>	9 700	16 905	+ 7 205	
<u>Langfristige Verbindlichkeit</u>	0	0		
<u>Kurzfristige Verbindlichkeit</u> Zuliefererverpflichtungen 12.895.000,- HUF. Verpflichtungen aus Zuschüssen 4.010,- HUF.	9 700	16 905	+ 7 205	
<u>Rückstellungen</u> 2005 wurden keine Rückstellungen gebildet, da die Öffentliche Stiftung keine unternehmerische Tätigkeit ausgeübt hatte.				
<u>Passive Rechnungsabgrenzungsposten</u>	3 112 921	3 130 364	+ 17 443	

## V. Kostenbericht über Vermögensaufwendung im Jahre 2005 - Universität

Benennung	Jahr 2004 t HUF	Jahr 2005 t HUF	Änderung	
			%	t HUF
<b>Anlagevermögen</b>	121 353	95 840		-25 513
<u>Immaterielle Vermögensgegenstände</u> Der Bruttowert der immateriellen Werte ist im Jahre 2005 um 45.000,- HUF gestiegen. Die verrechnete Abschreibung der Programme beträgt 2.493.000,- HUF.	7 346	4 898		-2 448
<u>Sachanlagen</u> Die am Gebäude des Festetics - Palais durchgeführte Investition betrug 14.551.000,- HUF, die von der Universität im Jahre 2004 für die Sicherstellung der ungestörten Lehrtätigkeit verordnet wurde, wovon dieses Jahr keine Abrechnungen verrechnet wurden. Laut Veränderung des Rechnungsführungsgesetzes kann man ab 01.01.2005 von einem Baudenkmal keine Abschreibung verrechnen. Sonstige Einrichtungen wurden im Wert von 2.255.000,- HUF angeschaffen. Die als sofortigen Kosten anfallenden Sachanlagebeschaffungen waren im Wert von 756,- HUF. Der Gesamtbetrag der Abrechnungen im Jahr 2004. liegt bei 27.742.000,- HUF.	111 007	87 942		065
<u>Finanzanlagen</u>	3 000	3 000		
<b>Umlaufvermögen</b>	164 096	110 486		-53 610
<u>Vorräte</u> 2005 hat sich der Wert der beschaffenen Bücher und Zeitschriften um 3.965.000,- HUF erhöht.	76 533	81 068	+4 535	
<u>Forderungen</u>	25 535	9 676		-15 859
<b>Flüssige Mittel</b>	62 028	19 742		-42 286
Aktive Rechnungsabgrenzungsposten		32 000	+32 000	



Benennung	Jahr 2004 t HUF	Jahr 2005 t HUF	Änderung	
			%	t
			HUF	
<u>Eigenkapital</u>	186 547	126 691		-59 856
III. Gezeichnetes Kapital				
II. Kapitalrücklage/Ergebnis Das Ergebnis der Tätigkeit von 2003 und 2004.	228 717	186 547		-42 170
V. Ergebnis aus Grundtätigkeit im Jahre 2005	- 42 170	-59 856		-17 686
<u>Verbindlichkeit</u>	26 709	54 706	+27 997	
<u>Kurzfristige Verbindlichkeit</u>	26 709	54 706	+27 997	
Zuliefererverpflichtungen 23.230.000,- HUF. Verpflichtungen aus Zuschüssen an Personen 31.476.000,- HUF.				
<u>Rückstellungen</u>				
<u>Passive Rechnungsabgrenzungspost</u>	72 193	56 929		-15 264

## VI. Kostenbericht über die Zuwendungen der führenden Amtsträger im Jahre 2005

Betrag der Zuwendung	%		Abweichung t HUF	
	Jahr 2004 t HUF	Jahr 2005 t HUF	+	-
<b>Geldauszahlungen Insgesamt</b>				
- Arbeitslohn	5 580	3 077		-2 503
- Honorars Auftrag	780	960	+ 180	
- Kostenerstattung				
- Sonstige Geldauszahlungen Naturalbezüge Wertpapiere Betrag der gewährten Anleihe - zinslos - Passiva bis zur Erstellung der Bilanz Sonstige Zuwendungen				
<b>Insgesamt</b>	<b>6 360</b>	<b>4 037</b>		<b>- 2 323</b>

## VII. Kostenbericht über die Zuwendungen der führenden Amtsträger im Jahre 2005 - Universität

%	Betrag der Zuwendung		Abweichung t HUF	
	Jahr 2004 t HUF	Jahr 2005 t HUF	+	-
<b>Geldauszahlungen Insgesamt</b>				
- Arbeitslohn	88 711	83 811		- 4 900
- Honorars Auftrag	1 074	774		- 270
- Kostenerstattung				
- Sonstige Geldsauszahlungen Naturalbezüge Wertpapiere Betrag der gewährten Anleihe - zinslos - Passiva bis zur Erstellung der Bilanz Sonstige Zuwendungen				
<b>Insgesamt</b>	<b>89 755</b>	<b>84 585</b>		<b>-5 170</b>

### VIII. Kostenbericht über die erhaltenen Unterstützungen im Jahre 2005

Lauf. Nr.	Benennung der Unterstützung	Ziel	Betrag der Unterstützung		Änderung % t HUF	
			Jahr 2004 t HUF	Jahr 2005 t HUF	+	-
1.	Zentrales Haushaltsorgan Budgetzuwendung	Betriebskosten	200 000	179 870		-20 130
2.	Durch Ausschreibung erworbene Förderung					
3.	Förderung durch Privatpersonen					
4.	Förderung durch Rechtliche Personen		370	676	+ 306	
5.	PES 1% APEH		116	86		- 30
6.	Sonstige Förderungen					

## IX. Kostenbericht über die erhaltenen Unterstützungen im Jahre 2005 - Universität

Lauf. Nr.	Benennung der Unterstützung	Ziel	Betrag der Unterstützung		Änderung t HUF	
			Jahr 2004 t HUF	Jahr 2005 t HUF	+	-
1.	Zentrales Haushaltsorgan Budgetzuwendung - Von der Öffentlichen Stiftung erhaltene Unterstützung	Betriebskosten  Betrieb	1 352  124 800	150  129 674	  +4 874	  -1 202
2.	Durch Ausschreibung erworbene Förderung		4 510			-4 510
3.	Förderung von Privatpersonen					
4.	Förderung durch Gesellschaften Rechtliche Personen		15 931	10 309		-5 622
5.	PES 1% APEH					
6.	Sonstige Förderungen					

1	8	1	7	3	0	3	9	9	1	3	3	5	6	1	0	1
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Statistische Nummer oder Steuernummer

## GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG

2 0 0 5

in THUF

Posten zahl	Bilanzposten	Jahr 2004 Basis	Modifizierung bez. des Jahres 2004	Jahr 2005 Berichtsjahr
a	b	c	d	e
1.	<b>A. Umsatzerlöse der gemeinnützigen Tätigkeit</b> (1.+2.+3.+4.+5.)	<b>224 101</b>		<b>201 226</b>
2.	1. Förderungen für gemeinnützige Tätigkeit	213 834		190 538
3.	a) vom Stifter	213 718		190 452
4.	b) von zentralen Budget			
5.	c) von der örtlichen Selbstverwaltungen			
6.	d) Sonstiges	116		86
7.	2. Mittelsbewerbung erworbene Förderung			
8.	3. Umsatzerlöse aus der gemeinnützigen Tätigkeit			
9.	4. Umsatzerlöse aus Mitgliedsbeitrag			
10.	5. Sonstige Umsatzerlöse	10 267		10 688
11.	<b>B. Umsatzerlöse der Geschäftstätigkeit</b>			
12.	<b>C. Umsatzerlöse gesamt (A.+B.)</b>	<b>224 101</b>		<b>201 226</b>
13.	<b>D. Aufwendungen der gemeinnützigen Tätigkeit</b> (1.+2.+3.+4.+5.+6.)	<b>234 811</b>		<b>225 239</b>
14.	1. Materialaufwendungen	57 927		45 292
15.	2. Personalaufwendungen	5 436		5 483
16.	3. Abschreibungen	46 933		41 481
17.	4. Sonstige Aufwendungen	124 515		132 983
18.	5. Finanzaufwendungen			
19.	6. Außerordentliche Aufwendungen			
20.	<b>E. Aufwendungen der Geschäftstätigkeit</b> (1.+2.+3.+4.+5.+6.)			
21.	1. Materialaufwendungen			
22.	2. Personalaufwendungen			
23.	3. Abschreibungen			
24.	4. Sonstige Aufwendungen			
25.	5. Finanzaufwendungen			
26.	6. Außerordentliche Aufwendungen			
27.	<b>F. Aufwendungen gesamt(D.+E.)</b>	<b>234 811</b>		<b>225 239</b>
28.	<b>G. Ergebnis der Geschäftstätigkeit vor Steuer (B.-E.)</b>	<b>-10 710</b>		<b>-24 013</b>
29.	<b>H. Steuerzahlungsverbindlichkeit</b>			
30.	<b>I. Ergebnis der Geschäftstätigkeit (G.-H.)</b>			
31.	<b>J. Gemeinnütziges Ergebnis (A.-D.)</b>	<b>-10 710</b>		<b>-24 013</b>

\* In der 31. Zeile der Gewinn- und Verlustrechnung wurde ein *Gemeinnütziges Ergebnis* (Verlust) ausgewiesen. Dieser Verlust ist aus buchhalterischen Gründen entstanden, ist aus einer Abschreibung von früheren Investitionen abzuleiten, ist daher nicht zahlungswirksam und wurde auch nicht als Kosten verbucht.

1	8	1	7	3	0	3	9	9	1	3	3	5	6	1	0
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Statistische Nummer oder Steuernummer

## BILANZ DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG

2 0 0 5

in THUF

Posten- zahl	Bilanzposten	Jahr 2004 Basis	Modifizierung bez. des Jahres 2004	Jahr 2005 Berichts- jahr
a	b	c	d	e
1.	<b>A. Anlagevermögen</b> (2-5. Zeilen)	<b>2 970 828</b>		<b>2 933 429</b>
2.	I. IMMATERIELLE VERMÖGENSGEGENSTÄNDE	328		291
3.	II. SACHANLAGEN	2 970 500		2 933 138
4.	III. FINANZANLAGEN			
5.	IV. WERTBERICHTIGUNG DER FINANZANLAGEN			
6.	<b>B. Umlaufvermögen</b> (7.-10. Zeilen)	<b>268 783</b>		<b>267 118</b>
7.	I. VORRÄTE			
8.	II. FORDERUNGEN	253 493		<b>254 060</b>
9.	III. WERTPAPIERE			
10.	IV. FLÜSSIGE MITTEL	15 290		<b>13 058</b>
11.	<b>C. Aktive Rechnungsabgrenzungsposten</b>	<b>301</b>		<b>40 000</b>
12.	<b>AKTIVA INSGESAMT</b> (1. + 6. +11. Zeilen)	<b>3 239 912</b>		<b>3 240 547</b>
13.	<b>D. Eigenkapital</b> (14. – 19. Zeilen)	<b>117 291</b>		<b>93 278</b>
14.	I. AUSGANGSKAPITAL / GEZEICHNETES KAPITAL	80 000		80 000
15.	II. KAPITALÄNDERUNG / ERGEBNIS	48 001		37 291
16.	III. GEBUNDENE RÜCKLAGE			
17.	IV. BEWERTUNGSRÜCKLAGE			
18.	V. ERGEBNIS DES ABSCHLUßJAHRES AUS DER GEMEINNÜTZIGEN TÄTIGKEIT	-10 710		-24 013
19.	VI. ERGEBNIS DES ABSCHLUßJAHRES AUS DER UNTERNEHMUNGSTÄTIGKEIT			
20.	<b>E. Rückstellungen</b>			
21.	<b>F. Verbindlichkeiten</b> (22. – 23. Zeilen)	<b>9 700</b>		<b>16 905</b>
22.	I. LANGFRISTIGE VERBINDLICHKEITEN			
23.	II. KURZFRISTIGE VERBINLICHKEITEN	9 700		16 905
24.	<b>G. Passiva Rechnungsabgrenzungsposten</b>	<b>3 112 921</b>		3 130 364
25.	<b>PASSIVA INSGESAMT</b> (13.-20.+21.+24. Zeilen)	<b>3 239 912</b>		<b>3 240 547</b>

1	8	1	7	3	9	6	7	8	0	3	0	5	6	2	0	1
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Statistische Nummer oder Steuernummer

## GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG DER ANDRÁSSY UNIVERSITÄT

**2 0 0 5**

in THUF

Posten zahl	Bilanzposten	Jahr 2004 Basis	Modifizierung bez. des Jahres 2004	Jahr 2005 Berichts- jahr
a	b	c	d	e
1.	<b>1. Nettoumsatzerlöse Verkauf</b>			
2.	<b>2. Aktivierte Eigenleistungen</b>			
3.	<b>3. Sonstige Erträge</b>	<b>199 465</b>		<b>204 981</b>
4.	a) Unterstützungen	15 931		10 309
5.	b) vom Stifter	124 800		129 674
6.	c) von zentralen Budget	1 352		150
7.	d) von der örtlichen Selbstverwaltungen			
8.	e) Sonstiges	57 382		64 848
9.	<b>4. Finanzerträge</b>	<b>2 874</b>		<b>276</b>
10.	<b>5. Außerordentliche Erträge</b>	<b>5 713</b>		<b>4 290</b>
11.	a) Unterstützungen	5 713		4 290
12.	b) vom Stifter			
13.	c) von zentralen Budget			
14.	d) von der örtlichen Selbstverwaltungen			
15.	e) Sonstiges			
16.	<b>6. Mitgliedsgebühren</b>			
17.	<b>A. Erträge gesamt (1.+2.+3.+4.+5.+6.)</b>	<b>208 052</b>		<b>209 547</b>
18.	<b>7. Materialaufwendungen</b>	94 370		102 539
19.	<b>8. Personalaufwendungen</b>	124 310		119 502
20.	<b>9. Abschreibungen</b>	27 812		27 742
21.	<b>10. Sonstige Aufwendungen</b>	1 135		19 481
22.	<b>11. Finanzaufwendungen</b>	2 545		139
23.	<b>12. Außerordentliche Aufwendungen</b>	50		
24.	<b>B. Aufwendungen gesamt (7.+8.+9.+10.+11.+12.)</b>	<b>250 222</b>		<b>269 403</b>
25.	<b>C. Ergebnis vor Steuern (A.-B.)</b>	<b>-42 170</b>		<b>-59 856</b>
26.	<b>I. Steuerzahlungsverbindlichkeit</b>			
27.	<b>D. Genehmigte Dividende</b>			
28.	<b>E. Bilanzergebnis (C.-I.-D.)</b>	<b>-42 170</b>		<b>-59 856</b>



1	8	1	7	3	9	6	7	8	0	3	0	5	6	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Statistische Nummer oder Steuernummer

**BILANZ DER ANDRÁSSY UNIVERSITÄT**

**2 0 0 5**

in THUF

Posten zahl	Bilanzposten	Jahr 2004 Basis	Modifizierung bez. des Jahres 2004	Jahr 2005 Berichtsjahr
a	b	c	d	e
1.	<b>A. Anlagevermögen</b> (2-5. Zeilen)	<b>121 353</b>		<b>95 840</b>
2.	I. IMMATERIELLE VERMÖGENSGEGENSTÄNDE	7 346		4 898
3.	II. SACHANLAGEN	111 007		87 942
4.	III. FINANZANLAGEN	3 000		3 000
5.	IV. WERTBERICHTIGUNG DER FINANZANLAGEN			
6.	<b>B. Umlaufvermögen</b> (7.-10. Zeilen)	<b>164 096</b>		<b>110 486</b>
7.	I. VORRÄTE	76 533		81 068
8.	II. FORDERUNGEN	25 535		9 676
9.	III. WERTPAPIERE			
10.	IV. FLÜSSIGE MITTEL	62 028		19 742
11.	<b>C. Aktive Rechnungsabgrenzungsposten</b>			<b>32 000</b>
12.	<b>AKTIVA INSGESAMT</b> (1. + 6. +11. Zeilen)	<b>285 449</b>		<b>238 326</b>
13.	<b>D. Eigenkapital</b> (14. – 19. Zeilen)	<b>186 547</b>		<b>126 691</b>
14.	I. AUSGANGSKAPITAL / GEZEICHNETES KAPITAL			
15.	II. KAPITALVERÄNDERUNG / ERGEBNIS	228 717		186 547
16.	III. GEBUNDENE RÜCKLAGE			
17.	IV. BEWERTUNGRÜCKLAGE			
18.	V. ERGEBNIS DES ABSCHLUßJAHRES AUS DER GEMEINNÜTZIGEN TÄTIGKEIT	-42 170		-59 856
19.	VI. ERGEBNIS DES ABSCHLUßJAHRES AUS DER UNTERNEHMUNGSTÄTIGKEIT			
20.	<b>E. Rückstellungen</b>			
21.	<b>F. Verbindlichkeiten</b> (22. – 23. Zeilen)	<b>26 709</b>		<b>54 706</b>
22.	I. LANGFRISTIGE VERBINDLICHKEITEN			
23.	II. KURZFRISTIGE VERBINDLICHKEITEN	26 709		54 706
24.	<b>G. Passiva Rechnungsabgrenzungsposten</b>	<b>72 193</b>		<b>56 929</b>
25.	<b>PASSIVA INSGESAMT</b> (13.-20.+21.+24. Zeilen)	<b>285 449</b>		<b>238 326</b>

Budapest, Februar 2006

\_\_\_\_\_  
Vorsitzende des Kuratoriums

**BERICHT ÜBER DIE GEMEINNÜTZIGKEIT  
DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG**

**2006**

## **Inhaltsverzeichnis**

<b>I. VORSTELLUNG DER GEMEINNÜTZLICHEN TÄTIGKEIT DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG FÜR DIE DEUTSCHSPRACHIGE UNIVERSITÄT BUDAPEST .....</b>	<b>3</b>
<b>II. KOSTENBERICHT ÜBER DIE BUDGETUNTERSTÜTZUNG IM JAHRE 2006 – DIE ÖFFENTLICHE STIFTUNG.....</b>	<b>4</b>
<b>III. KOSTENBERICHT ÜBER VERMÖGENSAUFWENDUNG IM JAHRE 2006 .....</b>	<b>7</b>
<b>IV. KOSTENBERICHT ÜBER DIE ZUWENDUNGEN DER FÜHRENDEN AMTSTRÄGER IM JAHRE 2006 .....</b>	<b>9</b>
<b>V. KOSTENBERICHT ÜBER DIE ERHALTENEN UNTERSTÜTZUNGEN IM JAHRE 2006</b>	<b>10</b>
<b>GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG.....</b>	<b>13</b>
<b>BILANZ DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG.....</b>	<b>14</b>

# **I. Vorstellung der gemeinnützlichen Tätigkeit der Öffentlichen Stiftung für die Deutschsprachige Universität Budapest**

Die Öffentliche Stiftung wurde aufgrund des Regierungsbeschlusses 1012/2001. (20. Februar) der Regierung der Ungarischen Republik zustande gebracht, und durch das Gesetz LXVI. vom 2001 zum Gesetz erhoben, und die finanzielle Basis der Gründung wurde mit dem Regierungsbeschluss 1063/2001. (13. April) über die Betriebsvoraussetzungen der deutschsprachigen Universität Budapest gesichert.

## Das Ziel der Öffentlichen Stiftung:

Die Aufgabe der Öffentlichen Stiftung – laut der Gründungsurkunde – ist, die Voraussetzungen zum Studienbetrieb an der Andrassy Gyula Deutschsprachigen Universität Budapest zu schaffen und in Weiterem diese kontinuierlich zu sichern, sowie die Zusammenarbeit zwischen den ausländischen Staaten und dem Ungarn auf den Gebieten des Unterrichts und der Forschung zu entwickeln.

## Die gemeinnützige Tätigkeit im Jahr 2006:

Die Öffentliche Stiftung hat die nach dem neuen Hochschulgesetz (im Weiteren HochG) /§7. Abs. 7, und §115/ vorgeschriebenen Aufgaben der Träger vollständig versorgt und die finanziellen und betrieblichen Bedingungen der Andrassy Gyula Deutschsprachigen Universität gesichert.

Die Universität hat zahlreiche im Punkt 3.4. aufgelistete wissenschaftliche Konferenzen sowie wichtige wissenschaftliche und kulturelle Veranstaltungen und Vorträge organisiert.

Die Öffentliche Stiftung hat durch die Berichte des Rektors regelmäßig die Tätigkeit der Universität und die Verwirklichung des mittel- und langfristigen Entwicklungs- bzw. Strategieplans verfolgt.

Die Öffentliche Stiftung hat das Budget und den Kostenplan der Universität für das Jahr 2006 angenommen und die Verwirklichung des Budgets fortlaufend überprüft, weiterhin hat die Stiftung die Effizienz der Wirtschaftsführung kontrolliert.

Nach ihrem Befugnis als Träger – nach dem neulich in Kraft getretenen HochG - hat die Öffentliche Stiftung bei dem Registrationszentrum für Hochschulen den Anerkennungsverfahren eingeleitet und - gemäß HochG - die neue Gründungsurkunde der Universität in einheitlicher Fassung angenommen.

Die Öffentliche Stiftung hat den Lehrbetrieb und die fachliche Arbeit der Universität regelmäßig verfolgt und an den Kuratoriumssitzungen die Berichte des Rektors behandelt.

Die Öffentliche Stiftung hat die in ihrer Vermögensverwaltung stehende Immobilie ihrer diesbezüglichen Verpflichtungen entsprechend verwaltet und gesichert, so dass sie der Universität zu ihren wissenschaftlichen sowie Bildungs- und Verwendungszwecken zur Verfügung steht. Im Jahre 2006 hat die Direktion für Vermögensfragen beim Schatzamt (im Weiteren KVI) bei der Öffentlichen Stiftung im Zusammenhang mit der rechtmäßigen Vermögensverwaltung eine umfassende Überprüfung abgehalten, und in ihrem Bericht ihre Tätigkeit korrekt und rechtmäßig beurteilt.

## II. Kostenbericht über die Budgetunterstützung im Jahre 2006 – Die Öffentliche Stiftung

<b>EINNAHMEN 2006</b>	<b>Summe (t HUF)</b>
Zentrale Budgetzuwendung	172 000
<b>INSGESAMT-EINNAHMEN</b>	<b>172 000</b>
<b>AUSGABEN 2006</b>	<b>Summe (t HUF)</b>
Bürobedarf, Druckwerk	3
Postkosten	12
Expertendienstleistungen	4 852
Übersetzung, Dolmetschung	373
Computertechnische Dienstleistungen	2
Werbung, Anzeigen	60
Mietzinsen	5 884
Reparierung, Instandhaltung	1 016
Betriebskosten	350
Sonstige, von weiteren Unternehmern gemachten Dienstl.	1 508
Bankkosten	212
Lohnkosten	327
Honorar	820
Beiträge nach den Löhnen und Honorar	352
Bezahlte Zinsen	59
Übergabe der Geldmittel für die Universität	155 566
Beschaffung von Sachmittel	132
<b>INSGESAMT-AUSGABEN</b>	<b>*171 528</b>

\*Nach dem am 13. April 2006 mit dem Bildungsministerium abgeschlossenen Unterstützungsvertrag wurde die Unterstützung bis zum 31. Januar 2007 verwendbar. Die Abrechnung der Unterstützung wird bis zum 28. Februar 2007 benötigt.

Name der Förderer, Quellen der Unterstützung	Unterstützung				Summe der A	
	Datum	Ziel	Betrag (t HUF)	Übertrag 2006 (t HUF)	Jahr 2005 (t HUF)	
Unterrichtsministerium	29.06.2001	Gründungskapital	80 000	8 000	0	
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	29.06.2001	Betriebskosten der Universität	229 000	0	0	
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	31. 03. 2003	Betriebskosten der Universität	24 000	0	0	
	05. 05. 2003	Betriebskosten der Universität	23 000	0	0	
	03. 06. 2003	Betriebskosten der Universität	23 000	0	0	
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	18.05.2004- 13.12.2004	Betriebskosten der Universität	200 000	0	0	
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	12.04.2005		179 870	0	179 870	
Name der Förderer, Quellen der Unterstützung	Unterstützung				Summer der A	
	Datum	Ziel	Betrag (t HUF)	Übertrag 2006 (t HUF)	Jahr 2005 (t HUF)	
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	13.04.2006	Betriebskosten der Universität	172 000	0	0	

Name der Förderer, Quellen der Unterstützung	Unterstützung				Summe der A	
	Datum	Ziel	Betrag (t HUF)	Übertrag 2006 (t HUF)	Jahr 2005 (t HUF)	
Unterstützung erhalten vom Unterrichtsministerium für das Gebäude	09.07.2001	Rekonstruktion des Gebäudes	1 959 000	0	0	
Unterstützung erhalten vom Unterrichtsministerium für das Gebäude	29. 05. 2002		3 000	0	0	
	10. 07. 2002		309 689	0	0	
	20. 09. 2002		150 000	0	0	
Unterstützung erhalten vom Unterrichtsministerium für das Gebäude	31. 03. 2003	Rekonstruktion des Gebäudes	330 000	0	0	
„IKB“-Unterstützung	29. 05. 2002	Investition Informatiksystem	120 000	9 181	330	
Übertrag der Rest der Unterstützung vom MEH- Unterrichtsministerium	11.09.2001	Vorbereitung des Betriebs der Universität	25 000	0	10 838	

### III. Kostenbericht über Vermögensaufwendung im Jahre 2006

Benennung	Jahr 2005 t HUF	Jahr 2006 t HUF
<b><u>Anlagevermögen</u></b>	2 933 429	2 897 282
<u>Immaterielle Vermögensgegenstände</u> Verrechnete Abschreibungen von Programmen 68.000,- HUF. Der Bruttowert von Softwers wurde im Jahre 2006 nicht geändert, Beschaffung war keine.	291	223
<u>Sachanlagen</u> Der Gesamtwert des Festetics-Palais, als Gebäude ist im Jahre 2006 2.375.355.000,- HUF, wovon keine Abschreibung verrechnet wurde. Laut Veränderung des Rechnungsführungsgesetzes kann man ab 01.01.2005 von einem Baudenkmal keine Abschreibung verrechnen. Die verrechneten Abschreibungen haben 2006 insgesamt den Wert der Sachanlagen um 36.079.000,- HUF verringert.	2 933 138	2 897 059
<u>Finanzanlagen</u>		
<b><u>Umlaufvermögen</u></b>	267 118	183 952
<u>Vorräte</u>	0	0
<u>Forderungen</u> Die Kategorie Forderungen beinhaltet die Ansprüche, die aus dem, der Középületépítő AG eingereichten Recht zur Gewährleistung resultieren. Von diesen Forderungen wurden 83.188.000,- HUF als Wertverlust im Jahre 2006 verrechnet.	254 060	170 738
<u>Flüssige Mittel</u>	13 058	13 738
<u>Aktive Rechnungsabgrenzungsposten</u>	40 000	820



<b>Benennung</b>	<b>Jahr 2005 t HUF</b>	<b>Jahr 2006 t HUF</b>	<b>%</b>
<u>Eigenkapital</u>	93 278	74 386	
II. Gezeichnetes Kapital	80 000	80 000	
II. Kapitalrücklage/Ergebnis	37 291	13 278	
V. Ergebnis aus Grundtätigkeit im Jahre 2006	- 24 013	- 18 892	+ 5 12
<u>Verbindlichkeiten</u>	16 905	7 172	
<u>Langfristige Verbindlichkeit</u>	0	0	
<u>Kurzfristige Verbindlichkeit</u> Zuliefererverpflichtungen 6.569.000,- HUF. Verpflichtungen aus Zuschüssen 603.000,- HUF.	16 905	7 172	
<u>Rückstellungen</u> 2006 wurden keine Rückstellungen gebildet, da die Öffentliche Stiftung keine unternehmerische Tätigkeit ausgeübt hatte.			
<u>Passive Rechnungsabgrenzungsposten</u>	3 130 364	3 000 496	

#### IV. Kostenbericht über die Zuwendungen der führenden Amtsträger im Jahre 2006

Betrag der Zuwendung	%		
	Jahr 2005 t HUF	Jahr 2006 t HUF	
<b>Geldauszahlungen Insgesamt</b>			+
- Arbeitslohn	3 077	327	
- Honorars Auftrag	960	820	+
- Kostenerstattung			
- Sonstige Geldauszahlungen Naturalbezüge Wertpapiere Betrag der gewährten Anleihe - zinslos - Passiva bis zur Erstellung der Bilanz Sonstige Zuwendungen			
<b>Insgesamt</b>	<b>4 037</b>	<b>1 147</b>	

## V. Kostenbericht über die erhaltenen Unterstützungen im Jahre 2006

Lauf. Nr.	Benennung der Unterstützung	Ziel	Betrag der Unterstützung		Änderung % t HUF	
			Jahr 2005 t HUF	Jahr 2006 t HUF	+	-
1.	Zentrales Haushaltsorgan - Budgetzuwendung  - Wirtschafts- und Verkehrsministerium	Betriebskosten  Zielunterstützung	179 870	172 000  820 000		- 7 870
2.	Durch Ausschreibung erworbene Förderung					
3.	Förderung durch Privatpersonen					
4.	Förderung durch Rechtliche Personen		676	0		- 676
5.	PES 1% APEH		86	0		- 86
6.	Sonstige Förderungen					

1	8	1	7	3	0	3	9	9	1	3	3	5	6	1	0	1
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Statistische Nummer oder Steuernummer

## GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG

2 0 0 6

in THUF

Posten zahl	Bilanzposten	Jahr 2005 Basis	Modifizierung bez. des Jahres 2004	Jahr 2006 Berichtsjahr
a	b	c	d	e
1.	<b>A. Umsatzerlöse der gemeinnützigen Tätigkeit</b> (1.+2.+3.+4.+5.)	<b>201 226</b>		<b>273 220</b>
2.	1. Förderungen für gemeinnützige Tätigkeit	190 538		266 712
3.	a) vom Stifter	190 452		265 892
4.	b) von zentralen Budget			820
5.	c) von der örtlichen Selbstverwaltungen			
6.	d) Sonstiges	86		
7.	2. Mittelsbewerbung erworbene Förderung			
8.	3. Umsatzerlöse aus der gemeinnützigen Tätigkeit			
9.	4. Umsatzerlöse aus Mitgliedsbeitrag			
10.	5. Sonstige Umsatzerlöse	10 688		6 508
11.	<b>B. Umsatzerlöse der Geschäftstätigkeit</b>			
12.	<b>C. Umsatzerlöse gesamt (A.+B.)</b>	<b>201 226</b>		<b>273 220</b>
13.	<b>D. Aufwendungen der gemeinnützigen Tätigkeit</b> (1.+2.+3.+4.+5.+6.)	<b>225 239</b>		<b>292 112</b>
14.	1. Materialaufwendungen	45 292		15 140
15.	2. Personalaufwendungen	5 483		1 499
16.	3. Abschreibungen	41 481		36 146
17.	4. Sonstige Aufwendungen	132 983		239 327
18.	5. Finanzaufwendungen			
19.	6. Außerordentliche Aufwendungen			
20.	<b>E. Aufwendungen der Geschäftstätigkeit</b> (1.+2.+3.+4.+5.+6.)			
21.	1. Materialaufwendungen			
22.	2. Personalaufwendungen			
23.	3. Abschreibungen			
24.	4. Sonstige Aufwendungen			
25.	5. Finanzaufwendungen			
26.	6. Außerordentliche Aufwendungen			
27.	<b>F. Aufwendungen gesamt(D.+E.)</b>	<b>225 239</b>		<b>292 112</b>
28.	<b>G. Ergebnis der Geschäftstätigkeit vor Steuer (B.-E.)</b>	-24 013		<b>-18 892</b>
29.	<b>H. Steuerzahlungsverbinlichkeit</b>			
30.	<b>I. Ergebnis der Geschäftstätigkeit (G.-H.)</b>			
31.	<b>J. Gemeinnütziges Ergebnis (A.-D.)</b>	<b>-24 013</b>		<b>-18 892</b>

1	8	1	7	3	0	3	9	9	1	3	3	5	6	1	0
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Statistische Nummer oder Steuernummer

## BILANZ DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG

2 0 0 6

in THUF

Posten- zahl	Bilanzposten	Jahr 2005 Basis	Modifizierung bez. des Jahres 2004	Jahr 2006 Berichts- jahr
a	b	c	d	e
1.	<b>A. Anlagevermögen</b> (2-5. Zeilen)	<b>2 933 429</b>		<b>2 897 282</b>
2.	I. IMMATERIELLE VERMÖGENSGEGENSTÄNDE	291		223
3.	II. SACHANLAGEN	2 933 138		2 897 059
4.	III. FINANZANLAGEN			
5.	IV. WERTBERICHTIGUNG DER FINANZANLAGEN			
6.	<b>B. Umlaufvermögen</b> (7.-10. Zeilen)	<b>267 118</b>		<b>183 952</b>
7.	I. VORRÄTE			
8.	II. FORDERUNGEN	<b>254 060</b>		<b>170 214</b>
9.	III. WERTPAPIERE			
10.	IV. FLÜSSIGE MITTEL	<b>13 058</b>		<b>13 738</b>
11.	<b>C. Aktive Rechnungsabgrenzungsposten</b>	<b>40 000</b>		<b>820</b>
12.	<b>AKTIVA INSGESAMT</b> (1. + 6. +11. Zeilen)	<b>3 240 547</b>		<b>3 082 054</b>
13.	<b>D. Eigenkapital</b> (14. – 19. Zeilen)	<b>93 278</b>		<b>74 386</b>
14.	I. AUSGANGSKAPITAL / GEZEICHNETES KAPITAL	80 000		80 000
15.	II. KAPITALÄNDERUNG / ERGEBNIS	37 291		13 278
16.	III. GEBUNDENE RÜCKLAGE			
17.	IV. BEWERTUNGSRÜCKLAGE			
18.	V. ERGEBNIS DES ABSCHLUßJAHRES AUS DER GEMEINNÜTZIGEN TÄTIGKEIT	-24 013		-18 892
19.	VI. ERGEBNIS DES ABSCHLUßJAHRES AUS DER UNTERNEHMUNGSTÄTIGKEIT			
20.	<b>E. Rückstellungen</b>			
21.	<b>F. Verbindlichkeiten</b> (22. – 23. Zeilen)	<b>16 905</b>		<b>7 172</b>
22.	I. LANGFRISTIGE VERBINDLICHKEITEN			
23.	II. KURZFRISTIGE VERBINLICHKEITEN	16 905		7 172
24.	<b>G. Passiva Rechnungsabgrenzungsposten</b>	3 130 364		3 000 496
25.	<b>PASSIVA INSGESAMT</b> (13.-20.+21.+24. Zeilen)	<b>3 240 547</b>		<b>3 082 054</b>

Budapest, Februar 2007

---

Vorsitzende des Kuratoriums

**BERICHT ÜBER DIE GEMEINNÜTZIGKEIT  
DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG**

**2007**

## **Inhaltsverzeichnis**

<b>I. VORSTELLUNG DER GEMEINNÜTZLICHEN TÄTIGKEIT DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG FÜR DIE DEUTSCHSPRACHIGE UNIVERSITÄT BUDAPEST .....</b>	<b>3</b>
<b>II. KOSTENBERICHT ÜBER DIE BUDGETUNTERSTÜTZUNG IM JAHRE 2007 – DIE ÖFFENTLICHE STIFTUNG</b>	<b>4</b>
<b>III. KOSTENBERICHT ÜBER VERMÖGENSAUFWENDUNG IM JAHRE 2007 .....</b>	<b>8</b>
<b>IV. KOSTENBERICHT ÜBER DIE ZUWENDUNGEN DER FÜHRENDEN AMTSTRÄGER IM JAHRE 2007</b>	<b>10</b>
<b>V. KOSTENBERICHT ÜBER DIE ERHALTENEN UNTERSTÜTZUNGEN IM JAHRE 2007</b>	<b>11</b>
<b>GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG.....</b>	<b>12</b>
<b>BILANZ DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG.....</b>	<b>14</b>

# **I. Vorstellung der gemeinnützlichen Tätigkeit der Öffentlichen Stiftung für die Deutschsprachige Universität Budapest**

## Das Ziel der Öffentlichen Stiftung:

Die Aufgabe der Öffentlichen Stiftung – laut der Gründungsurkunde – ist, die Voraussetzungen zum Studienbetrieb an der Andrassy Gyula Deutschsprachigen Universität Budapest zu schaffen und in Weiterem diese kontinuierlich zu sichern, sowie die Zusammenarbeit zwischen den ausländischen Staaten und dem Ungarn auf den Gebieten des Unterrichts und der Forschung zu entwickeln.

## Die Tätigkeit der Öffentlichen Stiftung im Jahr 2007:

Das Unterrichts- und Kulturministerium hat anhand des Gesetzes CXXVII vom 2006. (Anlage I., Abs. XX, Titel 11, Untertitel 10, Schlagzeile 1/5. Teilaufgabe 7.) über das Budget für das Jahr 2007., laut des Unterstützungsvertrags Nr. 11339-2/2007 abgeschlossen mit der Öffentlichen Stiftung am 14. Mai 2007. eine Verpflichtung für die Auszahlung von 200.000.000 HUF für das Jahr 2007. übernommen, dieser Betrag wurde völlig für die Öffentliche Stiftung ausgezahlt.

Die Öffentliche Stiftung hat den obigen Unterstützungsbetrag völlig, primär 189.000.000 HUF für die Besorgung der Betriebstätigkeiten der Andrassy Gyula Deutschsprachige Universität Budapest, und für die Finanzierung der Studententätigkeit, weiterhin einen Betrag von 11.000.238 HUF für die Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung aufgewendet.

An der Universität studierten 106 Studenten im Jahr 2007, an 4 Studiengänge, 27 Studenten nehmen an der Doktorschule teil, und im September 2007. erworben 41 Studenten das Diplom an der Universität.

Die Öffentliche Stiftung hat die zur Verfügung gestellten Geldmittel entsprechend der Zielsetzungen, aufgrund des Finanzberichtes angewendet.



## II. Kostenbericht über die Budgetunterstützung im Jahre 2007 – Die Öffentliche Stiftung

<b>EINNAHMEN 2007</b>	<b>Summe (t HUF)</b>
Zentrale Budgetzuwendung	200 000
<b>INSGESAMT-EINNAHMEN</b>	<b>200 000</b>
<b>AUSGABEN 2007</b>	<b>Summe (t HUF)</b>
Bürobedarf, Druckwerk	3
Postkosten	21
Expertendienstleistungen	3 568
Übersetzung, Dolmetschung	492
Werbung, Anzeigen	60
Mietzinsen	2 817
Reparierung, Instandhaltung	1 176
Betriebskosten	149
Sonstige, von weiteren Unternehmern gemachten Dienstl.	1 469
Bankkosten	196
Honorar	810
Beiträge nach den Löhnen und Honorar	239
Übergabe der Geldmittel für die Universität	189 000
<b>INSGESAMT-AUSGABEN</b>	<b>200 000</b>

Name der Förderer, Quellen der Unterstützung	Unterstützung				Summe der Aufwendung		Übertrag 2008 (t HUF)
	Datum	Ziel	Betrag (t HUF)	Übertrag 2007 (t HUF)	Jahr 2006 (t HUF)	Jahr 2007 (t HUF)	
Unterrichtsministerium	29.06.2001	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	80 000	8 000	0	0	8 000
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	29.06.2001	Betriebskosten der Universität	229 000	0	0	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	31. 03. 2003	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	24 000	0	0	0	0
	05. 05. 2003	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	23 000	0	0	0	0
	03. 06. 2003	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	23 000	0	0	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	18.05.2004- 13.12.2004	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000	0	0	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	12.04.2005	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	179 870	0	0	0	0

Name der Förderer, Quellen der Unterstützung	Unterstützung				Summer der Aufwendung		Übertrag 2008 (t HUF)
	Datum	Ziel	Betrag (t HUF)	Übertrag 2007 (t HUF)	Jahr 2006 (t HUF)	Jahr 2007 (t HUF)	
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	13.04.2006	Instandhaltung der Andrássy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	172 000	0	171 528	472	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	14.05.2007	Instandhaltung der Andrássy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000	0	0	200 000	0

Name der Förderer, Quellen der Unterstützung	Unterstützung				Summe der Aufwendung		Übertrag 2008 (t HUF)
	Datum	Ziel	Betrag (t HUF)	Übertrag 2007 (t HUF)	Jahr 2006 (t HUF)	Jahr 2007 (t HUF)	
Unterstützung erhalten vom Unterrichtsministerium für das Gebäude	09.07.2001	Rekonstruktion des Gebäudes am Pollack Mihály Platz	1 959 000	0	0	0	0
Unterstützung erhalten vom Unterrichtsministerium für das Gebäude	29. 05. 2002		3 000	0	0	0	0
	10. 07. 2002		309 689	0	0	0	0
	20. 09. 2002		150 000	0	0	0	0
Unterstützung erhalten vom Unterrichtsministerium für das Gebäude (Unterstützung der Stiftungen)	31. 03. 2003	Investition für das Gebäude	330 000	0	0	0	0
„IKB“-Unterstützung	29. 05. 2002	Investition Informatiksystem	120 000	0	0	0	0
übertrag der Rest der Unterstützung vom MEH- Unterrichtsministerium	11.09.2001	Vorbereitung des Betriebs der Universität	25 000	0	0	0	0

### III. Kostenbericht über Vermögensaufwendung im Jahre 2007

Benennung	Jahr 2006 t HUF	Jahr 2007 t HUF	Änderung % t HUF	
<b><u>Anlagevermögen</u></b>	2 897 282	2 871 651		- 25 631
<u>Immaterielle Vermögensgegenstände</u> Verrechnete Abschreibungen von Programmen 65.000,- HUF. Der Bruttowert von Softwers wurde im Jahre 2007 nicht geändert, Beschaffung war keine.	223	158		- 65
<u>Sachanlagen</u> Der Gesamtwert des Festetics-Palais, als Gebäude ist im Jahre 2007 2.375.355.000,- HUF, wovon keine Abschreibung verrechnet wurde. Die verrechneten Abschreibungen haben 2007 insgesamt den Wert der Sachanlagen um 25.555.000,- HUF verringert.	2 897 059	2 871 493		- 25 566
<u>Finanzanlagen</u>				
<b><u>Umlaufvermögen</u></b>	183 952	184 859	+ 907	
<u>Vorräte</u>	0	0		
<u>Forderungen</u> Die Kategorie Forderungen beinhaltet die Ansprüche, die aus dem, der Középületépítő AG eingereichten Recht zur Gewährleistung resultieren. Von diesen Forderungen wurden 83.188.000,- HUF als Wertverlust im Jahre 2006 verrechnet.	170 214	170 026		- 188
<u>Flüssige Mittel</u>	13 738	14 833	+ 1 095	
<u>Aktive Rechnungsabgrenzungsposten</u>	820	0		- 820

Benennung	Jahr 2006 t HUF	Jahr 2007 t HUF	Änderung	
			%	t HUF
<u>Eigenkapital</u>	74 386	64 945		- 9 441
II. Gezeichnetes Kapital	80 000	80 000		
II. Kapitalrücklage/Ergebnis Die gemeinnützliche Tätigkeit 2003, 2004, 2005, und die Wirkung des Ergebnisses 2006.	13 278	- 5 615		- 18 893
V. Ergebnis aus Grundtätigkeit im Jahre 2007	- 18 892	- 9 440	+ 9 452	
<u>Verbindlichkeiten</u>	7 172	5 592		- 1 580
<u>Langfristige Verbindlichkeit</u>	0	0		
<u>Kurzfristige Verbindlichkeit</u> Zuliefererverpflichtungen 5.288.000,- HUF. Verpflichtungen aus Zuschüssen 284.000,- HUF. Sonstige Verpflichtungen: 20.000 HUF	7 172	5 592		- 1 580
<u>Rückstellungen</u> 2007 wurden keine Rückstellungen gebildet, da die Öffentliche Stiftung keine unternehmerische Tätigkeit ausgeübt hatte.				
<u>Passive Rechnungsabgrenzungsposten</u>	3 000 496	2 985 973		- 14 523

#### IV. Kostenbericht über die Zuwendungen der führenden Amtsträger im Jahre 2007

Betrag der Zuwendung	%		Abweichung t HUF	
	Jahr 2006 t HUF	Jahr 2007 t HUF	+	-
<b>Geldauszahlungen Insgesamt</b>				
- Arbeitslohn	327			- 327
- Honorars Auftrag	820	810		- 10
- Kostenerstattung				
- Sonstige Geldauszahlungen Naturalbezüge Wertpapiere Betrag der gewährten Anleihe - zinslos - Passiva bis zur Erstellung der Bilanz Sonstige Zuwendungen				
<b>Insgesamt</b>	<b>1147</b>	<b>810</b>		<b>- 337</b>

## V. Kostenbericht über die erhaltenen Unterstützungen im Jahre 2007

Lauf. Nr.	Benennung der Unterstützung	Ziel	Betrag der Unterstützung		Änderung % t HUF	
			Jahr 2006 t HUF	Jahr 2007 t HUF	+	-
1.	Zentrales Haushaltsorgan - Budgetzuwendung	Betriebskosten	172 000	200 000	+ 28000	
	- Wirtschafts- und Verkehrsministerium	Zielunterstützung	820	0		- 820
2.	Durch Ausschreibung erworbene Förderung					
3.	Förderung durch Privatpersonen					
4.	Förderung durch Rechtliche Personen		0	2 110	+ 2 110	
5.	PES 1% APEH		0	15	+ 15	
6.	Sonstige Förderungen					



1	8	1	7	3	0	3	3	9	9	1	3	3	5	6	1	0	1
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Statistische Nummer oder Steuernummer

## GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG

2 0 0 7

in THUF

Posten zahl	Bilanzposten	Jahr 2006 Basis	Modifizierung bez. des Jahres 2005	Jahr 2007 Berichtsjahr
a	b	c	d	e
1.	<b>A. Umsatzerlöse der gemeinnützigen Tätigkeit</b> (1.+2.+3.+4.+5.)	<b>273 220</b>		<b>218 195</b>
2.	1. Förderungen für gemeinnützige Tätigkeit	266 712		214 538
3.	a) vom Stifter	265 892		214 523
4.	b) von zentralen Budget	820		
5.	c) von der örtlichen Selbstverwaltungen			
6.	d) Sonstiges			<b>15</b>
7.	2. Mittelwerbung erworbene Förderung			
8.	3. Umsatzerlöse aus der gemeinnützigen Tätigkeit			
9.	4. Umsatzerlöse aus Mitgliedsbeitrag			
10.	5. Sonstige Umsatzerlöse	6 508		3 657
11.	<b>B. Umsatzerlöse der Geschäftstätigkeit</b>			
12.	<b>C. Umsatzerlöse gesamt (A.+B.)</b>	<b>273 220</b>		<b>218 195</b>
13.	<b>D. Aufwendungen der gemeinnützigen Tätigkeit</b> (1.+2.+3.+4.+5.+6.)	<b>292 112</b>		<b>227 635</b>
14.	1. Materialaufwendungen	15 140		11 824
15.	2. Personalaufwendungen	1 499		1 049
16.	3. Abschreibungen	36 146		25 620
17.	4. Sonstige Aufwendungen	239 327		189 142
18.	5. Finanzaufwendungen			
19.	6. Außerordentliche Aufwendungen			
20.	<b>E. Aufwendungen der Geschäftstätigkeit</b> (1.+2.+3.+4.+5.+6.)			
21.	1. Materialaufwendungen			
22.	2. Personalaufwendungen			
23.	3. Abschreibungen			
24.	4. Sonstige Aufwendungen			
25.	5. Finanzaufwendungen			
26.	6. Außerordentliche Aufwendungen			
27.	<b>F. Aufwendungen gesamt(D.+E.)</b>	<b>292 112</b>		<b>227 635</b>
28.	<b>G. Ergebnis der Geschäftstätigkeit vor Steuer (B.-E.)</b>	<b>-18 892</b>		<b>-9 440</b>
29.	<b>H. Steuerzahlungsverbindlichkeit</b>			
30.	<b>I. Ergebnis der Geschäftstätigkeit (G.-H.)</b>			
31.	<b>J. Gemeinnütziges Ergebnis (A.-D.)</b>	<b>-18 892</b>		<b>-9 440</b>

1	8	1	7	3	0	3	9	9	1	3	3	5	6	1	0	1
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Statistische Nummer oder Steuernummer

**GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG**

**2 0 0 7 ÉV**

**in THUF**

INFORMATIONSSANGABEN		
32.	<b>A. Personalaufwendungen</b>	<b>1 049</b>
33.	1. Lohnkosten	810
34.	davon: - Auftrag	
35.	- Honorars	810
36.	2. Sonstige Personalaufwendungen	
37.	3. Lohnbeiträge	239
38.	<b>B. Unterstützungen von der Organisation</b>	
39.	davon: laut des Regierungserlass als Verpflichtung verrechnete und übergewiese, bzw. übergebene Unterstützung	

1	8	1	7	3	0	3	3	9	9	1	3	3	5	6	1	0
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Statistische Nummer oder Steuernummer

## BILANZ DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG

**2 0 0 7**

in THUF

Posten- zahl	Bilanzposten	Jahr 2006 Basis	Modifizierung bez. des Jahres 2005	Jahr 2007 Berichts- jahr
a	b	c	d	e
1.	<b>A. Anlagevermögen (2-5. Zeilen)</b>	<b>2 897 282</b>		<b>2 871 651</b>
2.	I. IMMATERIELLE VERMÖGENSGEGENSTÄNDE	223		158
3.	II. SACHANLAGEN	2 897 059		2 871 493
4.	III. FINANZANLAGEN			
5.	IV. WERTBERICHTIGUNG DER FINANZANLAGEN			
6.	<b>B. Umlaufvermögen (7.-10. Zeilen)</b>	<b>183 952</b>		<b>184 859</b>
7.	I. VORRÄTE			
8.	II. FORDERUNGEN	<b>170 214</b>		<b>170 026</b>
9.	III. WERTPAPIERE			
10.	IV. FLÜSSIGE MITTEL	<b>13 738</b>		<b>14 833</b>
11.	<b>C. Aktive Rechnungsabgrenzungsposten</b>	<b>820</b>		<b>0</b>
12.	<b>AKTIVA INSGESAMT</b> (1.+6.+11. Zeilen)	<b>3 082 054</b>		<b>3 056 510</b>
13.	<b>D. Eigenkapital (14. – 19. Zeilen)</b>	<b>74 386</b>		<b>64 945</b>
14.	I. AUSGANGSKAPITAL / GEZEICHNETES KAPITAL	80 000		80 000
15.	II. KAPITALÄNDERUNG / ERGEBNIS	13 278		- 5 615
16.	III. GEBUNDENE RÜCKLAGE			
17.	IV. BEWERTUNGSRÜCKLAGE			
18.	V. ERGEBNIS DES ABSCHLUSSJAHRES AUS DER GEMEINNÜTZIGEN TÄTIGKEIT	-18 892		- 9 440
19.	VI. ERGEBNIS DES ABSCHLUSSJAHRES AUS DER UNTERNEHMUNGSTÄTIGKEIT			
20.	<b>E. Rückstellungen</b>			
21.	<b>F. Verbindlichkeiten (22. – 23. Zeilen)</b>	<b>7 172</b>		<b>5 592</b>
22.	I. LANGFRISTIGE VERBINDLICHKEITEN			
23.	II. KURZFRISTIGE VERBINDLICHKEITEN	7 172		5 592
24.	<b>G. Passiva Rechnungsabgrenzungsposten</b>	3 000 496		2 985 973
25.	<b>PASSIVA INSGESAMT (13.-20.+21.+24. Zeilen)</b>	<b>3 082 054</b>		<b>3 056 510</b>

Budapest, 11. Februar 2008

\_\_\_\_\_  
Vorsitzende des Kuratoriums

**BERICHT ÜBER DIE GEMEINNÜTZIGKEIT DER  
ÖFFENTLICHEN STIFTUNG**

**2010**

## Vorstellung der gemeinnützigen Tätigkeit der Öffentlichen Stiftung für die Deutschsprachige Universität Budapest

### Das Ziel der Öffentlichen Stiftung:

Die Aufgabe der Öffentlichen Stiftung – laut der Gründungsurkunde – ist, die Voraussetzungen zum Studienbetrieb an der Andrassy Gyula Deutschsprachigen Universität Budapest zu schaffen und im Weiteren diese kontinuierlich zu sichern, sowie die Zusammenarbeit zwischen den ausländischen Staaten und Ungarn auf den Gebieten des Unterrichts und der Forschung zu entwickeln.

### Die Tätigkeit der Öffentlichen Stiftung im Jahr 2010

#### 1. Finanzierung

Das Bildungs- und Kulturministerium hat in der mit der Öffentlichen Stiftung und den an der Gründung der Universität beteiligten Partnerländern geschlossenen dreijährigen Vereinbarung für den Zeitraum vom 22. März 2007 bis 31. Dezember 2010 über die weitere Finanzierung der Andrassy Gyula Deutschsprachigen Universität Budapest, und anhand des Unterstützungsvertrags über das Budget für das Jahr 2010 auf der Grundlage des Gesetzes 2009 CXXX (Anlage I., Abs. XX, Titel 11, Untertitel 11, ) („Unterstützung von Unterrichtsstiftungen und öffentlichen Stiftungen“) die Verpflichtung für die Auszahlung von 200.000.000 HUF für das Jahr 2010 übernommen, davon wurden 172.000.000 HUF für die Erhaltung der Andrassy Gyula Deutschsprachigen Universität Budapest und 28.000.000 HUF für die Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung auf das Konto der Öffentlichen Stiftung überwiesen.

Die Öffentliche Stiftung hat den Unterstützungsbetrag für die in den Verträgen bestimmten Ziele verwendet.

#### 2. Studium an der AUB

An der Andrassy Gyula Deutschsprachigen Universität Budapest haben im Jahr 2010 142 Studierenden in 6 Fachrichtungen (4 Masterfächer, 2 berufliche Weiterbildungen) studiert und im Rahmen der PhD-Ausbildung haben 30 Studierenden ein erfolgreiches

Staatsexamen abgelegt. Im Jahr 2010 haben 52 neue Studierenden ihr Studium an der Universität angefangen, die meisten Studierenden weisen deutsche und ungarische Staatsangehörigkeit auf, zu den Studenten gehören aber Studierende aus Bulgarien, Bosnien - Herzegovinen, Weißrussland, Frankreich, Kasachstan, Polen, Mazedonien, Italien, Russland, Österreich, Rumänien, aus der Schweiz, Serbien, aus der Slowakei, aus Slowenien, aus der Türkei und Ukraine.

Im Jahr 2010 wurde der Alumni Verein der Universität gegründet, und hat seine Arbeit mit der Zielsetzung angefangen, die ehemaligen Studierenden der Universität zusammenzuführen.

Im Jahre 2010 wurde die Satzung des innerhalb der Universität funktionierenden Donau Institutes angenommen, dieses Institut beabsichtigt als interdisziplinäres Forschungsinstitut in Übereinstimmung mit den Zielsetzungen des von der Europäischen Kommission angenommenen Donau Strategischen Aktionsplans zu arbeiten.

Im Rahmen der schweizerischen Unterstützung wurde 2010 eine Projektvereinbarung mit der Universität St. Gallen, sowie im Juli 2010 mit einem deutschsprachigen Partner, als neuer Unterstützer - aufgrund der Unterstützung der Region Trentino-Südtirol - mit der Freien Universität Bozen getroffen.

Es ist hervorzuheben, dass Herr Horst Seehofer, der Ministerpräsident des Freistaats Bayern, sowie Herr Peter Frankenberg, der Minister für Wissenschaft, Forschung und Kunst von Baden-Württemberg im Jahr 2010 die Universität besucht.

Im Jahr 2010 wurden mehrere bedeutende Konferenzen veranstaltet, wie zum Beispiel die Konferenz, die anlässlich des Jubiläums der 20 jährigen Deutschen Einheit organisiert wurde, weiterhin haben an der Universität unter anderen Gesine Schwan, Prof. Dr. Bernhard Herz, Prof Dr. Klaus Dicke auch Vorträge gehalten.

Überdies haben weitere bedeutende wissenschaftliche Persönlichkeiten und Personen des öffentlichen Lebens - wie zum Beispiel Herr Péter Esterházy, Schriftsteller - an der Universität auch Vorträge gehalten.

Im Jahr 2010 sind die früher angefangenen erfolgreichen Programmserien - wie zum Beispiel „der Tag der offenen Tür“ an der Universität, sowie das „Oktoberfest“ - auch fortgelaufen, sowie wurden zahlreiche interne kulturelle und wissenschaftliche Veranstaltungen sowohl in eigener Veranstaltung der Universität als Mitveranstaltern organisiert. Die Universität hat in diesem Jahr an der von der Ungarischen Akademie der Wissenschaften organisierten Veranstaltungsserie mit dem Titel „Tag der Ungarischen Wissenschaft 2010“ zum ersten Mal teilgenommen.

Die Öffentliche Stiftung hat die zur Verfügung gestellten Geldmittel entsprechend den Zielsetzungen, gemäß den im Finanzbericht angeführten Punkten verwendet.

### 3. Das Betrieb der Öffentlichen Stiftung

Durch die Veränderung der Gründungsurkunde vom 5. Oktober 2009 - die im Jahr 2010 in Rechtskraft getreten ist - hat das Kuratorium in der Person vom Herrn Prof. Dr. István Klinghammer wieder einen Vorstand erhalten, und der Vertreter des Außenministeriums ist – entsprechend dem früheren Wunsch der Universität - auch Mitglied des Kuratoriums geworden. Das Kuratorium hat im Jahr 2010 so als eine Körperschaft mit 13 Mitgliedern gearbeitet.

Das Mandat des Kuratoriums der Öffentlichen Stiftung und des Aufsichtsrats ist gemäß der Gründungsurkunde am 30. Juni 2010 abgelaufen, der Gründer hat aber für die Ernennung des neuen Sachverwaltungsorgans bis zum Ablauftermin nicht gesorgt. Nach den gültigen Rechtsvorschriften (Ptk. 74/C§) geht aber das Sachverwaltungsorgan (das Kuratorium) der Stiftung rechtmäßig vor, bis ein neues Sachverwaltungsorgan rechtsgültig nicht aufgestellt wird, hinsichtlich darauf, dass die Aufstellung eines neuen Organs die Voraussetzung für das Inkrafttreten des Ablaufs des Mandats darstellt.

Aufgrund der obigen ist das Kuratorium rechtmäßig vorgegangen und hat im Jahr 2010 4 Kuratoriumssitzungen gehalten, und hat seine in der Gründungsurkunde primär bestimmte Aufgabe, sowie seine mit der Erhaltung und mit der Arbeit der Universität zusammenhängenden Aufgaben erfüllt.

Das Kuratorium hat die berufliche Arbeit der Universität regelmäßig verfolgt, und unter seinen Geschäftsordnungen hat die Berichte des Rektors über die Arbeit der Universität - besonders über die Unterrichts- und Finanzierungsfragen - jedes Mal als Tagesordnungspunkte behandelt.

Durch die Vertreter der Partnerstaaten nimmt das Kuratorium an dem Erneuerungsprozess der Universität - primär an der Erstellung der neuen Satzung, sowie an der Erneuerung der Organisationsstruktur der Universität - aktiv teil.

Das Büro der Öffentlich-rechtlichen Stiftung ist eine die laufende Arbeit der Öffentlich-rechtlichen Stiftung unterstützende, ihre administrative und finanzielle Aufgaben erfüllende organisatorische Einheit, die von dem Direktor des Büros der Öffentlich-rechtlichen Stiftung geleitet wird. Das Büro hat die in der Gründungsurkunde bestimmte Aufgaben im Jahr 2010 auch erfüllt, hat die Kuratoriumssitzungen organisiert, hat die Vollstreckung der Bescheide und den Empfang der Ansuchen sichergestellt, sowie ist seinen allen administrativen Amtsverpflichtungen nachgekommen. Das Büro der Öffentlich-Rechtlichen Stiftung hat im Jahr 2010 - analog den vorigen Jahren - über keine Angestellten und abgesonderte Administration verfügt.



I. Kostenbericht über die Budgetunterstützung im Jahre 2010 (Daten in t HUF)

<b>EINNAHMEN 2010</b>	<b>Summe (t HUF)</b>
Zentrale Budgetunterstützung	200 000
<b>INSGESAMT-EINNAHMEN</b>	<b>200 000</b>
<b>AUSGABEN 2010</b>	<b>Summe (t HUF)</b>
Bürobedarf, Drucksachen	8
Betriebskosten (Aufräumung, Bewachung, Betreuung)	4 090
Postkosten	10
Expertendienstleistungen (Buchprüfer, interner Revisor, Anwalt)	4 262
Reparatur, Instandhaltung	1 269
Bankkosten	1 571
Versicherung	926
Löhne, Zuwendungen	12 000
Honorar (Kuratoriumsmitglieder)	450
Beiträgen nach den Löhnen und Honorar	3 375
Sonstige nicht ausgesetzte Kosten	39
Übergabe der Geldmittel für die Universität	172 000
<b>INSGESAMT-AUSGABEN</b>	<b>200 000</b>

Vertragsnummer des Unterrichtsministeriums: 6629-1/2010

Name der Förderer Quellen der Unterstützung	Unterstützung				Summe der Aufwendung		Übertrag 2011 (t HUF)
	Datum	Ziel	Betrag (t HUF)	Übertrag 2010 (t HUF)	Jahr 2009 (t HUF)	Jahr 2010 (t HUF)	
Unterrichtsministerium	29. 06. 2001.	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	80 000	8 000	0	0	8 000
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	29. 06. 2001.	Betriebskosten der Universität	229 000	0	0	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	31. 03. 2003.	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	24 000	0	0	0	0
	05. 05. 2003.	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	23 000	0	0	0	0
	03. 06. 2003.	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	23 000	0	0	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	18.05.2004.- 13.12.2004.	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000	0	0	0	0

Unterstützung des Unterrichtsministeriums	12.04.2005.	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	179 870	0	0	0	0	
Name der Förderer Quellen der Unterstützung	<b>Unterstützung</b>							<b>Übertrag 2011 (t HUF)</b>
	<b>Datum</b>	<b>Ziel</b>	<b>Betrag (t HUF)</b>	<b>Übertrag 2010 (t HUF)</b>	<b>Jahr 2009 (t HUF)</b>	<b>Jahr 2010 (t HUF)</b>	<b>Summe der Aufwendung</b>	
	13.04.2006.	Instandhaltung der Andrassy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	172 000	0	171 528	472	0	
	14.05.2007.	Instandhaltung der Andrassy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000	0	0	200 000	0	
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	14.04.2008.	Instandhaltung der Andrassy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000			200 000		

Unterstützung des Unterrichtsministeriums	11.05.2009	Instandhaltung der Andrássy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000			200 000	
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	31.03.2010	Instandhaltung der Andrássy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000			200 000	

Name der Förderer Quellen der Unterstützung	Unterstützung				Summe der Aufwendung	Übertrag 2011 (t HUF)
	Datum	Ziel	Betrag (t HUF)	Übertrag 2010 (t HUF)		
Unterstützung erhalten vom Unterrichtsministerium für das Gebäude	09. 07. 2001.	Rekonstruktion des Gebäudes am Pollack Mihály Platz	1 959 000	0	0	0
	29. 05. 2002.		3 000	0	0	0
	10. 07. 2002.		309 689	0	0	0
	20. 09. 2002.		150 000	0	0	0
Unterstützung erhalten vom Unterrichtsministerium für das Gebäude (Unterstützung der Stiftungen)	31. 03. 2003.	Investition für das Gebäude	330 000	0	0	0
„IKB“ Unterstützung	29. 05. 2002	Investition- Informatiksystem	120 000	0	0	0
Übertrag der Rest der Unterstützung vom MEH- Unterrichtsministeriums	11. 09. 2001.	Vorbereitung des Betriebs der Universität	25 000	0	0	0

## II. Kostenbericht über Vermögensaufwendung im Jahre 2010 (Daten in t HUF)

Benennung	Jahr 2009 (t HUF)	Jahr 2010 (t HUF)	Anderung % (t HUF)
<u>Anlagevermögen</u>	3 055 201	3 034 056	-
<u>Immaterielle Vermögensgegenstände</u>	18	0	-18
Verrechnete Abschreibungen von Programmen: 18 t HUF. Der Wert der immateriellen Vermögensgegenstände verminderte sich im Jahr 2010 auf 0 HUF.			
<u>Sachanlagen</u>	3 055 183	3 034 056	-21 127
Der Gesamtwert des Festetics Palais, als Gebäude ist im Jahre 2010 2 614 543 t HUF, wovon keine Abschreibung verrechnet wurde. Der Wert der Abschreibung für Rechte der Vermögenswerte beträgt 10.460 t HUF. Amortisation der sonstigen Anlagen und Mitteln: 10.667 t HUF.			
<u>Finanzanlagen</u>			
<u>Umlaufvermögen</u>	20 923	9 991	-10 932
<u>Vorräte</u>	0		
<u>Forderungen</u>	0		
<u>Flüssige Mittel</u>	20 923	9 991	-10 932
<u>Aktive Rechnungsabgrenzungsposten</u>	0	0	

Benennung	Jahr 2009 (t HUF)	Jahr 2010 (t HUF)	Änderung	
			%	t HUF
<u>Eigenkapital</u>				
II. Gezeichnetes Kapital	44 114	33 410		-10 704
II. Kapitalrücklage/Ergebnis	80 000	80 000		
Die gemeinnützliche Tätigkeit 2003., 2004., 2005. 2006. 2007. 2008. und die Wirkung des Ergebnisses 2009.	-15 765	-35 886		
V. Ergebnis aus Grundtätigkeit im Jahre 2010	-20 121	-10 704		
<u>Verbindlichkeiten</u>	3 660	3 211		-449
<u>Langfristige Verbindlichkeit</u>	0			
<u>Kurzfristige Verbindlichkeit</u>	3 660	3 211		-449
Zuliefererverpflichtungen: 1 822 t HUF. Verpflichtungen aus Zuschüssen: 1 389 t HUF				
<u>Rückstellungen</u>				
2010 wurden keine Rückstellungen gebildet, da die Öffentliche Stiftung keine unternehmerische Tätigkeit ausgeübt hatte.				
<u>Passive Rechnungsabgrenzungsposten</u>	3 028 350	3 007 426		-20 924

### III. Kostenbericht über die Zuwendungen der führenden Amtsträger im Jahre 2010 (Daten in t HUF)

Geldauszahlungen Insgesamt	Betrag der Zuwendung		%	Abweichung	t HUF
	Jahr 2009 (t HUF)	Jahr 2010 (t HUF)			
- Arbeitslohn	13 766	12 500	-	+	-1 266
- Davon: Honorars Auftrag	750	500			-250
- Kostenerstattung					
- Sonstige Geldauszahlungen Naturalbezüge Wertpapiere Betrag der gewährten Anleihe - zinslos - Passiva bis zur Erstellung der Bilanz Sonstige Zuwendungen	480	632		+152	
<b>Insgesamt</b>	<b>14 246</b>	<b>13 132</b>			<b>- 1 114</b>



IV. Kostenbericht über die erhaltenen Unterstützungen im Jahre 2010 (Daten in t HUF)

Lauf. Nr.	Benennung der Unterstützung	Ziel	Betrag der Unterstützung		Änderungen				
			Jahr 2009 (t HUF)	Jahr 2010 (t HUF)	+	%	-		
1.	Zentrales Haushaltsorgan - Budgetzuwendung - Wirtschaft- und Verkehrsministerium	Betriebskosten  Zielunterstützung	200 000	200 000			+		-
2.	Durch Ausschreibung erworbene Förderung								
3.	Förderung durch Privatpersonen								
4.	Förderung durch rechtliche Personen		6 001						-6 001
5.	PES 1% APEH		13						-13
6.	Sonstige Förderungen								

1	8	1	7	3	0	3	9	9	1	3	3	5	6	1	0	1
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Statistische Nummer oder Steuernummer

GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG

2 0 1 0

In t HUF

Posten zahl	Bilanzposten	Jahr 2009 Basis	Modifizierungen bezüglich der vorigen Jahren	Jahr 2010 Berichtsjahr
a	b	c	d	e
1.	A. Umsatzerlöse der gemeinnützigen Tätigkeit (1.+2.+3.+4.+5.)	219 204		218 654
2.	1. Förderungen für die gemeinnützige Tätigkeit	219 202		214 516
3.	a) vom Stifter	213 188		214 516
4.	b) vom zentralen Budget			
5.	c) von der öffentlichen Selbstverwaltung			
6.	d) Sonstiges.....	6 014		
7.	2. Mittels Bewerbung erworbene Förderung			
8.	3. Umsatzerlöse aus der gemeinnützigen Tätigkeit			
9.	4. Umsatzerlöse aus Mitgliedsbeitrag			
10.	5. Sonstige Umsatzerlöse	2		4 138
11.	B. Umsatzerlöse der Geschäftstätigkeit			
12.	C. Umsatzerlöse gesamt (A.+B.)	219 204		218 654
13.	D. Aufwendungen der gemeinnützigen Tätigkeit (1.+2.+3.+4.+5.+6.)	239 325		229 358
14.	1. Materialaufwendungen	17 254		19 705
15.	2. Personalaufwendungen	18 599		16 507
16.	3. Abschreibungen	25 459		21 145
17.	4. Sonstige Aufwendungen	178 013		172 001
18.	5. Finanzaufwendungen			
19.	6. Außerordentliche Aufwendungen			
20.	E. Aufwendungen der Geschäftstätigkeit (1.+2.+3.+4.+5.+6.)			
21.	1. Materialaufwendungen			
22.	2. Personalaufwendungen			
23.	3. Abschreibungen			
24.	4. Sonstige Aufwendungen			
25.	5. Finanzaufwendungen			
26.	6. Außerordentliche Aufwendungen			
27.	F. Aufwendungen gesamt (D.+E.)	239 325		229 358
28.	G. Ergebnis der Geschäftstätigkeit vor Steuer (B.-E.)			
29.	H. Steuerzahlungsverbindlichkeit			
30.	I. Ergebnis der Geschäftstätigkeit (G.-H.)			
31.	J. Gemeinnütziges Ergebnis (A.-D.)	-20 121		-10 704

Budapest, den 19. januar 2011.

KÖZALAPITVÁNY A BUDAPESTI  
NÉMET NYELVŰ EGYETEMÉRT

Vorsitzende des Kuratoriums:  
1088 Bp. Pollack M. tér 3.  
Adószám: 18175034-1-0

1	8	1	7	3	0	3	9	9	1	3	3	5	6	1	0	1
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Statistische Nummer oder Steuernummer


## GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG

2 0 1 0

In t HUF .

INFORMATIONEN ANGABEN		
32.	<b>A. Personalaufwendungen</b>	<b>16 507</b>
33.	1. Lohnkosten	12 500
34.	davon: - Auftrag	
35.	- Honorar	500
36.	2. Sonstige Personalaufwendungen	632
37.	3. Lohnnebenkosten	3 375
38.	<b>B. Unterstützung von der Organisation</b>	
39.	Davon: laut der Regierungserlass als Verpflichtung verrechnete und übergewiesene, bzw. Übergegebene Unterstützung	

Budapest, den 19. Januar 2011

  
**KÖZALAPÍTVÁNY A BUDAPESTI  
 NÉMET NYELVŰ EGYETEMÉRT**  
 1088 Bp., Pollack M. tér 3.  
 Vorsitzende des Kuratoriums

1	8	1	7	3	0	3	9	9	1	3	3	5	6	1	0	1
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Statistische Nummer oder Steuernummer

**BILANZ DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG**

**2 0 1 0**

In t HUF

Poste nzahl	Bilanzposten	Jahr 2009 Basis	Modifizierung en bezüglich der vorigen Jahren	Jahr 2010 Berichtsjahr
a	b	c	d	E
1.	<b>A. Anlagevermögen (2-5. Zeilen)</b>	<b>3 055 201</b>		<b>3 034 056</b>
2.	I. IMMATERIELLE VERMÖGENSGEGENSTÄNDE	18		0
3.	II. SACHANLAGEN	3 055 183		3 034 056
4.	III. FINANZANLAGEN			
5.	IV. WERTBERICHTIGUNG DER FINANZANLAGEN			
6.	<b>Umlaufvermögen (7.-10. Zeilen)</b>	<b>20 923</b>		<b>9 991</b>
7.	I. VORRÄTE			
8.	II. FORDERUNGEN			
9.	III. WERTPAPIERE			
10.	IV. FLÜSSIGE MITTEL	20 923		9 991
11.	<b>C. Aktiver Rechnungsabgrenzungsposten</b>			
12.	<b>AKTIVA INSGESAMT</b> (1. + 6. +11. Zeilen)	<b>3 076 124</b>		<b>3 044 047</b>
13.	<b>D. Eigenkapital (14. – 19. Zeilen)</b>	<b>44 114</b>		<b>33 410</b>
14.	I. AUSGANSGKAPITAL/GEZEICHNETES KAPITAL	80 000		80 000
15.	II. KAPITALÄNDERUNG/ERGEBNIS	-15 765		-35 886
16.	III. GEBUNDENE RÜCKLAGE			
17.	IV. BEWERTUNGSRÜCKLAGE			
18.	V. ERGEBNIS DES ABSCHLUSSJAHRES AUS DER GEMEINNÜTZIGEN TÄTIGKEIT	- 20 121		-10 704
19.	VI. ERGEBNIS DES ABSCHLUSSJAHRES AUS DER UNTERNEHMUNGSTÄTIGKEIT			
20.	<b>E. Rückstellungen</b>			
21.	<b>F. Verbindlichkeiten (22. – 23. Zeilen)</b>	<b>3 660</b>		<b>3 211</b>
22.	I. LANGFRISTIGE VERBINDLICHKEITEN			
23.	II. KURZFRISTIGE VERBINDLICHKEITEN	3 660		3 211
24.	<b>G. Passiva Rechnungsabgrenzungsposten</b>	<b>3 028 350</b>		<b>3 007 426</b>
25.	<b>PASSIVA INSGESAMT (13.-20.+21.+24. (Zeilen)</b>	<b>3 076 124</b>		<b>3 044 047</b>

Budapest, den 19. Januar 2011

KÖZALAPITVÁNY A BUDAPESTI.  
NÉMET NYELVŰ EGYESÜLET

1088 Bp. Pótlack M. tér 3.  
Vorsitzende des Kuratoriums  
Adószám: 18179039

**BERICHT ÜBER DIE GEMEINNÜTZIGKEIT DER  
ÖFFENTLICHEN STIFTUNG**

**2011**

## Vorstellung der gemeinnützigen Tätigkeit der Öffentlichen Stiftung für die Deutschsprachige Universität Budapest

### Das Ziel der Öffentlichen Stiftung:

Die Aufgabe der Öffentlichen Stiftung – laut der Gründungsurkunde – ist, die Voraussetzungen zum Studienbetrieb an der Andrassy Gyula Deutschsprachigen Universität Budapest zu schaffen und im Weiteren diese kontinuierlich zu sichern, sowie die Zusammenarbeit zwischen den ausländischen Staaten und Ungarn auf den Gebieten des Unterrichts und der Forschung zu entwickeln.

### Die Tätigkeit der Öffentlichen Stiftung im Jahr 2011

#### 1. Finanzierung

Das Ministerium für Nationale Resource hat anhand des Unterstützungsvertrags über das Budget für das Jahr 2011 auf der Grundlage des Gesetzes 2010 CLXIX (Anlage I., Abs. XX, Titel 26, Untertitel 1.2 ) („Unterstützung der Öffentlichen Stiftung für die Deutschsprachigen Universität Budapest“) die Verpflichtung für die Auszahlung von 200.000.000 HUF für das Jahr 2011 übernommen und 200.000.000 HUF für die Erhaltung der Andrassy Gyula Deutschsprachigen Universität Budapest und für die Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung auf das Konto der Öffentlichen Stiftung überwiesen.

Die Öffentliche Stiftung hat den Betrag für die in den Vertrag bestimmten Ziele verwendet.

#### 2. Studium an der AUB

An der Andrassy Gyula Deutschsprachigen Universität Budapest haben im Jahr 2011 144 Studierenden in 6 Fachrichtungen (4 Masterfächer, 2 berufliche Weiterbildungen) und im Rahmen der PhD-Ausbildung studiert und 40 Studierenden haben ein erfolgreiches Staatsexamen abgelegt. Im Jahr 2011 hat die AUB 4 Gast und 17 Erasmus Studenten gehabt und 107 neue Studierenden ihr Studium an der Universität

angefangen. Die Studierenden der AUB weisen deutsche (68), ungarische (64) und österreichische (8) Staatsangehörigkeit auf, zu den Studenten gehören aber Studierende auch aus Bulgarien, Bosnien - Herzegovinen, Weißrussland, Frankreich, Kroatien, Kasachstan, Kirgisistan, Polen, Italien, Rumänien, aus der Schweiz, Serbien, aus der Slowakei, aus Slowenien, aus der Türkei, Ukraine und Usbekistan.

Im 15 April 2011 wurde die Gemeinsame Absichtserklärung und die Gemeinsame Erklärung über die Finanzierung der AUB feierlich unterzeichnet und damit die Partnerschaft zwischen den Gründer für weitere 5 Jahre geäußert und verstärkt.

Im Jahr 2011 sind die früher angefangenen erfolgreichen Programmserien - wie „der Tag der offenen Tür“ an der Universität, sowie das „Oktoberfest“ - auch und die Zusammenarbeit mit MAV Symphonisches Orchester fortgelaufen, sowie wurden zahlreiche interne kulturelle und wissenschaftliche Veranstaltungen sowohl in eigener Veranstaltung der Universität als Mitveranstaltern organisiert.

Der AUB hat im Jahr 2011 zusammen mit Konrad-Adenauer Stiftung 6 und mit Hans-Seidel Stiftung und Friedrich-Ebert Stiftung je 1-1 Veranstaltung co-organisiert.

Im Jahr 2011 wurden auch bedeutende Konferenzen veranstaltet, wie zum Beispiel die die Jubiläumskonferenz. Die Donau Institut hat auch drei erfolgreiche Konferenzen veranstaltet.

Überdies haben weitere bedeutende wissenschaftliche Persönlichkeiten und Personen des öffentlichen Lebens - wie zum Beispiel Herr Kardinal Péter Erdő - an der Universität auch Vorträge gehalten.

Die Öffentliche Stiftung hat die zur Verfügung gestellten Geldmittel entsprechend den Zielsetzungen, gemäß den im Finanzbericht angeführten Punkten verwendet.

### 3. Das Betrieb der Öffentlichen Stiftung

Das Mandat des Kuratoriums der Öffentlichen Stiftung und des Aufsichtsrats ist gemäß der Gründungsurkunde am 30. Juni 2010 abgelaufen, der Gründer hat für die

Ernennung des neuen Kuratoriums am 22 Juli 2011 gesorgt und das neue Kuratorium ernannt.

Bis der gerichtlichen Eintragung der neuen Mitgliedern -gemäß den gültigen Rechtsvorschriften (ung. BGB §.74/C)- ist das alte Kuratorium rechtmäßig vorgegangen.

Das Kuratorium hat im Jahr 2011 bis die Eintragung des neuen Kuratoriums als eine Körperschaft mit 13 Mitgliedern danach mit 14 Mitgliedern gearbeitet.

Aufgrund der obigen hat das Kuratorium im Jahr 2011 vier Kuratoriumssitzungen (01.27; 04.14; 10.12; 12.13) gehalten, und hat seine in der Gründungsurkunde primär bestimmte Aufgabe, sowie seine mit der Erhaltung und mit der Arbeit der Universität zusammenhängenden Aufgaben erfüllt.

Das Kuratorium hat die berufliche Arbeit der Universität (Senat und Universitätsrat) regelmäßig verfolgt, und unter seinen Geschäftsordnungen hat die Berichte des Rektors über die Arbeit der Universität - besonders über die Unterrichts- und Finanzierungsfragen - jedes Mal als Tagesordnungspunkte behandelt.

Das Büro der Öffentlich-rechtlichen Stiftung ist eine die laufende Arbeit der Öffentlich-rechtlichen Stiftung unterstützende, ihre administrative und finanzielle Aufgaben erfüllende organisatorische Einheit, die von dem Direktor des Büros der Öffentlich-rechtlichen Stiftung geleitet wird. Das Büro hat die in der Gründungsurkunde bestimmte Aufgaben im Jahr 2011 erfüllt, hat die Kuratoriumssitzungen organisiert, hat die Vollstreckung der Bescheide und den Empfang der Ansuchen sichergestellt, sowie ist seinen allen administrativen Amtsverpflichtungen nachgekommen. Das Büro der Öffentlich-Rechtlichen Stiftung hat im Jahr 2011 - analog den vorigen Jahren - über keine Angestellten und abgesonderte Administration verfügt.



I. Kostenbericht über die Budgetunterstützung im Jahre 2011 (Daten in t HUF)

<b>EINNAHMEN 2011</b>	<b>Summe (t HUF)</b>
Zentrale Budgetunterstützung	200 000
<b>INSGESAMT-EINNAHMEN</b>	<b>200 000</b>
<b>AUSGABEN 2011</b>	<b>Summe (t HUF)</b>
Bürobedarf, Drucksachen	9
Postkosten	19
Anzeigen	44
Expertendienstleistungen (Buchprüfer, interner Revisor, Anwalt)	1 639
Reparatur, Instandhaltung	1 501
Bankkosten	190
Versicherung	915
Löhne, Zuwendungen	12 556
Honorar (Kuratoriumsmitglieder), Aufträge	3 659
Beiträgen nach den Löhnen und Honorar	4 155
Sonstige nicht ausgesetzte Kosten	313
Übergabe der Geldmittel für die Universität	175 000
<b>INSGESAMT-AUSGABEN</b>	<b>200 000</b>

Vertragsnummer des Ministeriums für Nationale Ressourcen: 105337-3/2011

Name der Förderer Quellen der Unterstützung	Unterstützung				Summe der Aufwendung		Übertrag 2012 (t HUF)
	Datum	Ziel	Betrag	Übertrag 2011 (t HUF)	Jahr 2010 (t HUF)	Jahr 2011 (t HUF)	
Unterrichtsministerium	29.06.2001.	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	80 000	8 000	0	0	8 000
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	29.06.2001.	Betriebskosten der Universität	229 000	0	0	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	31.03.2003.	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	24 000	0	0	0	0
	05.05.2003.	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	23 000	0	0	0	0
	03.06.2003	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	23 000	0	0	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	18.05.2004- 13.12.2004.	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000	0	0	0	0

Unterstützung des Unterrichtsministeriums	12.04.2005	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	179 870	0	0	0	0
--	------------	---	---------	---	---	---	---

Name der Förderer Quellen der Unterstützung	Unterstützung					Summe der Aufwendung			Übertrag 2012 (t HUF)
	Datum	Ziel	Betrag (t HUF)	Übertrag 2011 (t HUF)	Jahr 2010 (t HUF)	Jahr 2011 (t HUF)	Jahr 2010 (t HUF)	Jahr 2011 (t HUF)	
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	13.04.2006	Instandhaltung der Andrássy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	172 000	0	171 528	472		0	
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	14.05.2007.	Instandhaltung der Andrássy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000	0	0	200 000		0	
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	14.04.2008	Instandhaltung der Andrássy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000			200 000			
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	11.05.2009	Instandhaltung der Andrássy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000			200 000			
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	31.03.2010	Instandhaltung der Andrássy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000			200 000			

Unterstützung des Ministeriums für Nationale Ressourcen	16.05.2011	Instandhaltung der Andrassy Universität, Deckung der Betriebskosten Öffentlichen Stiftung	200 000			200 000	
---	------------	---	---------	--	--	---------	--

Name der Förderer Quellen der Unterstützung	Unterstützung				Summe der Aufwendung		Übertrag 2012 (t HUF)
	Datum	Ziel	Betrag (t HUF)	Übertrag 2011 (t HUF)	Jahr 2010 (t HUF)	Jahr 2011 (t HUF)	
Unterstützung erhalten vom Unterrichtsministerium für das Gebäude (Unterstützung der Stiftungen)	09.07.2001.	Rekonstruktion des Gebäudes am Pollack Mihály Platz	1 959 000	0	0	0	0
	29.05.2002.		3 000	0	0	0	0
	10.07.2002.		309 689	0	0	0	0
	20.09.2002		150 000	0	0	0	0
Unterstützung erhalten vom Unterrichtsministeriums für das Gebäude (Unterstützung der Stiftungen)	2003. 03. 31.	Investition für das Gebäude	330 000	0	0	0	0
„IKB“ Unterstützung	29.05.2002	Investition- Informatiksystem	120 000	0	0	0	0
Übertrag der Rest der Unterstützung vom MEH- Unterrichtsministeriums	11.09.2001	Vorbereitung des Betriebs der Universität	25 000	0	0	0	0

## II. Kostenbericht über Vermögensaufwendung im Jahre 2011 (Daten in t HUF)

Benennung	Jahr 2010 (t HUF)	Jahr 2011 (t HUF)	Änderung %	Änderung (t HUF)
<u>Anlagevermögen</u>	3 034 056	3 023 258	+	- 10 798
<u>Immaterielle Vermögensgegenstände</u> Der Wert der immateriellen Vermögensgegenstände beträgt im Jahr 2011 0 HUF.	0	0		0
<u>Sachanlagen</u> Der Gesamtwert des Festetics Palais, als Gebäude ist im Jahre 2010 2 614 543 t HUF, wovon keine Abschreibung verrechnet wurde. Der Wert der Abschreibung für Rechte der Vermögenswerte beträgt 10.460 t HUF. Amortisation der sonstigen Anlagen und Mitteln: 338 t HUF.	3 034 056	3 023 258		-10 798
<u>Finanzanlagen</u>				
<u>Umlaufvermögen</u>	9 991	9 663		-328
<u>Vorräte</u>	0			
<u>Forderungen</u>				
<u>Flüssige Mittel</u>	0			
<u>Aktive Rechnungsabgrenzungsposten</u>	9 991	9 663		-328
	0	0		

Benennung	Jahr 2010 (t HUF)	Jahr 2011 (t HUF)	Änderung	
			%	t HUF
<u>Eigenkapital</u>	33 410	8 412		-24 998
II. Gezeichnetes Kapital:	80 000	80 000		
II. Kapitalrücklage/Ergebnis Die gemeinnützliche Tätigkeit 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009 und die Wirkung des Ergebnisses 2010.	-35 886	-46 590		
V. Ergebnis aus Grundtätigkeit im Jahre 2011	-10 704	-24 997		
<u>Verbindlichkeiten</u>	3 211	1 024		-2 187
<u>Langfristige Verbindlichkeit</u>	0			
<u>Kurzfristige Verbindlichkeit</u> Zuliefererverpflichtungen 110 t HUF. Verpflichtungen aus Zuschüssen 748 t HUF. Lohnausgaben 166e Ft.	3 211	1 024		-2 187
<u>Rückstellungen</u> 2011 wurden keine Rückstellungen gebildet, da die Öffentliche Stiftung keine unternehmerische Tätigkeit ausgeübt hatte.				
<u>Passive Rechnungsabgrenzungsposten</u>	3 007 426	3 023 484		+16 058



### III. Kostenbericht über die Zuwendungen der führenden Amtsträger im Jahre 2011 (Daten in t HUF)

Betrag der Zuwendung	%		Abweichung		t HUF
	+	-	-	+	
Geldauszahlungen	Jahr 2010 (t HUF)	Jahr 2011 (t HUF)			
- Arbeitslohn	12 500	15 659			+3 159
- Davon: Honorars Auftrag	500	953			+453
- Kostenerstattung		2 706			+2 706
- Sonstige Geldauszahlungen Naturalbezüge Wertpapiere Betrag der gewährten Anleihe -zinslos -Passiva bis zur Erstellung der Bilanz Sonstige Zuwendungen	632	585		-47	
<b>Insgesamt</b>	<b>13 132</b>	<b>16 244</b>			<b>+3 112</b>

**IV. Kostenbericht über die erhaltenen Unterstützungen im Jahre 2011 (Daten in t HUF)**

Lauf. Nr.	Benennung der Unterstützung	Ziel	Betrag der Unterstützung		Änderungen	
			Jahr 2010 (t HUF)	Jahr 2011 (t HUF)	%	t HUF
1.	Zentrales Haushaltsorgan - Budgetzuwendung  - Wirtschafts- und Verkehrsministerium	Betriebskosten  Zielunterstützung	200 000  0	200 000  0	+  -	+  -
2.	Durch Ausschreibung erworbene Förderung					
3.	Förderung durch Privatpersonen					
4.	Förderung durch rechtliche Personen					
5.	PES 1% APEH					
6.	Sonstige Förderungen					

1 8 1 7 3 0 3 9 9 1 3 3 5 6 1 0 1

Statistische Nummer oder Steuernummer

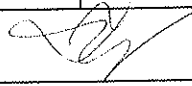
**GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG**

**2 0 1 1**

In t HUF

Posten zahl	Bilanzposten	Jahr 2010 Basis	Modifizierun gen bezüglich der vorigen Jahren	Jahr 2011 Berichtsjahr
A	B	c	d	e
1.	<b>A. Umsatzerlöse der gemeinnützigen Tätigkeit (1.+2.+3.+4.+5.)</b>	<b>218 654</b>		<b>185 452</b>
2.	1. Förderungen für die gemeinnützige Tätigkeit	214 516		183 652
3.	a) vom Stifter	214 516		200 000
4.	b) vom zentralen Budget			
5.	c) von der öffentlichen Selbstverwaltung			
6.	d) Sonstiges.....			-16 348
7.	2. Mittels Bewerbung erworbene Förderung			
8.	3. Umsatzerlöse aus der gemeinnützigen Tätigkeit			
9.	4. Umsatzerlöse aus Mitgliedsbeitrag			
10.	5. Sonstige Umsatzerlöse	4 138		1 800
11.	<b>B. Umsatzerlöse der Geschäftstätigkeit</b>			
12.	<b>C. Umsatzerlöse gesamt (A.+B.)</b>	<b>218 654</b>		<b>185 452</b>
13.	<b>D. Aufwendungen der gemeinnützigen Tätigkeit (1.+2.+3.+4.+5.+6.)</b>	<b>229 358</b>		<b>210 449</b>
14.	1. Materialaufwendungen	19 705		4 250
15.	2. Personalaufwendungen	16 507		20 399
16.	3. Abschreibungen	21 145		10 798
17.	4. Sonstige Aufwendungen	172 001		175 002
18.	5. Finanzaufwendungen			
19.	6. Außerordentliche Aufwendungen			
20.	<b>E. Aufwendungen der Geschäftstätigkeit (1.+2.+3.+4.+5.+6.)</b>			
21.	1. Materialaufwendungen			
22.	2. Personalaufwendungen			
23.	3. Abschreibungen			
24.	4. Sonstige Aufwendungen			
25.	5. Finanzaufwendungen			
26.	6. Außerordentliche Aufwendungen			
27.	<b>F. Aufwendungen gesamt (D.+E.)</b>	<b>229 358</b>		<b>210 449</b>
28.	<b>G. Ergebnis der Geschäftstätigkeit vor Steuer (B.-E.)</b>			
29.	<b>H. Steuerzahlungsverbindlichkeit</b>			
30.	<b>I. Ergebnis der Geschäftstätigkeit (G.-H.)</b>			
31.	<b>J. Gemeinnütziges Ergebnis (A.-D.)</b>	<b>-10 704</b>		<b>-24 997</b>

Budapest, den 06. Februar 2012.

  
**ALAPITVÁNY A BUDAPESTI  
 NEMET NYELVŰ EGYETEMÉNEK**  
 Vorsitzende des Kuratoriums  
 1000 Bp., Pollack M. tér 3.  
 Adószám: 18173039-1-40

1	8	1	7	3	0	3	9	9	1	3	3	5	6	1	0	1
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Statistische Nummer oder Steuernummer

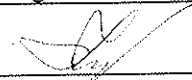
**GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG**

**2 0 1 1**

In t HUF

INFORMATIONSSANGABEN		
32.	<b>A. Personalaufwendungen</b>	<b>20 399</b>
33.	1. Lohnkosten	15 659
34.	davon: - Auftrag	2 706
35.	- Honorar	953
36.	2. Sonstige Personalaufwendungen	585
37.	3. Lohnnebenkosten	4 155
38.	<b>B. Unterstützung von der Organisation</b>	
39.	Davon: laut der Regierungserlass als Verpflichtung verrechnete und übergewiesene, bzw. übergegebene Unterstützung	

Budapest, den 06. Februar 2012.

  
Vorsitzende des Kuratoriums

**KÖZALAPÍTVÁNY A BUDAPESTI  
NÉMET NYELVŰ EGYESÜLET**  
1088 Bp., Pollack M. tér 3.  
Adószám: 18173039-1-42

1	8	1	7	3	0	3	9	9	1	3	3	5	6	1	0	1
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Statistische Nummer oder Steuernummer

**BILANZ DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG**

**2 0 1 1**

In t HUF

Posten zahl	Bilanzposten	Jahr 2010 Basis	Modifizierungen bezüglich der vorigen Jahren	Jahr 2010 Berichtsjahr
a	b	c	d	E
1.	<b>A. Anlagevermögen (2-5. Zeilen)</b>	<b>3 034 056</b>		<b>3 023 258</b>
2.	I. IMMATERIELLE VERMÖGENSGEGENSTÄNDE	0		
3.	II. SACHANLAGEN	3 034 056		3 023 258
4.	III. FINANZANLAGEN			
5.	IV. WERTBERICHTIGUNG DER FINANZANLAGEN			
6.	<b>Umlaufvermögen (7-10. Zeilen)</b>	<b>9 991</b>		<b>9 663</b>
7.	I. VORRÄTE			
8.	II. FORDERUNGEN			
9.	III. WERTPAPIERE			
10.	IV. FLÜSSIGE MITTEL	9 991		9 663
11.	<b>C. Aktiver Rechnungsabgrenzungsposten</b>			
12.	<b>AKTIVA INSGESAMT (1. + 6. +11. Zeilen)</b>	<b>3 044 047</b>		<b>3 032 921</b>
13.	<b>D. Eigenkapital (14. – 19. Zeilen)</b>	<b>33 410</b>		<b>8 413</b>
14.	I. AUSGANGSKAPITAL/GEZEICHNETES KAPITAL	80 000		80 000
15.	II. KAPITALÄNDERUNG/ERGEBNIS	-35 886		-46 590
16.	III. GEBUNDETE RÜCKLAGE			
17.	IV. BEWERTUNGSRÜCKLAGE			
18.	V. ERGEBNIS DES ABSCHLUSSJAHRES AUS DER UNTERNEHMUNGSTÄTIGKEIT	-10 704		-24 997
19.	VI. TÁRGYÉVI EREDMÉNY VÁLLALKOZÁSI TEVÉKENYSÉGBŐL			
20.	<b>E. Rückstellungen</b>			
21.	<b>F. Verbindlichkeiten (22. – 23. Zeilen)</b>	<b>3 211</b>		<b>1 024</b>
22.	I. LANGFRISTIGE VERBINDLICHKEITEN			
23.	II. KURZFRISTIGE VERBINDLICHKEITEN	3 211		1 024
24.	<b>G. Passiva Rechnungsabgrenzungsposten</b>	<b>3 007 426</b>		<b>3 023 484</b>
25.	<b>PASSIVA INSGESAMT (13.-20.+21.+24. Zeilen)</b>	<b>3 044 047</b>		<b>3 032 921</b>

Budapest, den 06. Februar 2012.

Vorsitzende des Kuratoriums

KURATORIUM A BUDAPESTI  
NEMET NYELVŰ EGYETEMÉRT  
1088 Ép., Pollack M. tér 3.  
Adószám: 18173039-1-42

**BERICHT ÜBER DIE GEMEINNÜTZIGKEIT DER  
ÖFFENTLICHEN STIFTUNG**

**2012**

A handwritten signature in black ink, located in the bottom right corner of the page. The signature is stylized and appears to be a personal name.

## Die gemeinnützige Tätigkeit der Öffentlichen Stiftung für die Deutschsprachige Universität Budapest

### Das Ziel der Öffentlichen Stiftung:

Die Aufgabe der Öffentlichen Stiftung – laut Abs. 6.1. der Gründungsurkunde – ist, die Voraussetzungen zum Studienbetrieb an der Andrassy Gyula Deutschsprachigen Universität Budapest zu schaffen und im Weiteren diese kontinuierlich zu sichern, sowie die Zusammenarbeit zwischen den ausländischen Staaten und Ungarn auf den Gebieten des Unterrichts und der Forschung zu entwickeln.

### Die gemeinnützige Tätigkeit der Öffentlichen Stiftung im Jahr 2012

#### 1. Finanzierung

Das Ministerium für Humanressource hat anhand des Förderungsvertrags über das Budget Ungarns für 2012 auf der Grundlage des Gesetzes 2011 CLXXXVIII (Anlage I., Abs. XX, Titel 26, Untertitel 1.2 ) die Verpflichtung für die Auszahlung von 200.000.000 HUF für das Jahr 2012 übernommen und 200.000.000 HUF für die Erhaltung der Andrassy Gyula Deutschsprachigen Universität Budapest und für die Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung zur Verfügung gestellt.

Die Öffentliche Stiftung hat die Förderung vertragsgemäß, verwendet.

#### 2. Studium

An der Andrassy Gyula Deutschsprachigen Universität Budapest haben im Jahr 2012 188 Studierenden in 6 Fachrichtungen (4 Masterfächer, 2 berufliche Weiterbildungen) und im Rahmen der PhD-Ausbildung studiert und 27 Studierenden haben ein erfolgreiches Staatsexamen abgelegt. Im Jahr 2012 hat die AUB 3 Gast und 29 Erasmus Studenten gehabt und haben 112 neue Studierende ihr Studium an der AUB angefangen. Die Studierenden der AUB weisen deutsche (77), ungarische (83) und österreichische (10) Staatsangehörigkeit auf, zu den Studenten gehören aber Studierenden auch aus Belgien, Bosnien - Herzegowina, Tschechien, Weißrussland, Frankreich, Kroatien, Kasachstan, Kirgisistan, Polen, Italien, Rumänien, aus der

Schweiz, Serbien, aus der Slowakei, aus der Türkei, Ukraine, Üsbekistan und aus der USA.

Es ist hervorzuheben, dass die Ungarische Akkreditierungskommission (MAB) mit ihrem Beschluss Nr. 2012/7/V/1. der Universität die institutionelle Akkreditierung für weitere 5 Jahre bis zum 31. Dezember 2017 erteilte.

Auch im Jahr 2012 wurden der „Tag der offenen Tür“ der Universität sowie der Netzwerktag veranstaltet. Letzterer wurde dieses Jahr zum ersten Mal um eine Jobbörse erweitert, an der etwa 15 Arbeitgeber ausgestellt haben.

Von den Studenten der Universität wurden auch mehrere Veranstaltungen organisiert, so der traditionell von der Studentenschaft veranstaltete Andrassy-Ball, der Erstsemestlerball sowie das Oktoberfest. Auch der ALUMNI Verein der ehemaligen Studenten der Universität hat im Jahre 2012 ein Treffen und ein gemeinsames Programm veranstaltet.

Die Universität arbeitete weiterhin erfolgreich mit der Konrad-Adenauer-Stiftung zusammen. Im Rahmen dieser Zusammenarbeit fanden mehrere gemeinsame Veranstaltungen statt.

Auch im Jahr 2012 wurden mehrere bedeutendere Konferenzen gehalten. Es ist weiterhin hervorzuheben, dass die Fakultäten selbst und auch das Donauinstitut mehrere wissenschaftliche Sitzungen veranstaltet haben, zu denen namhafte Gastvortragende eingeladen worden sind. Der in Wien veranstaltete Andrassy-Tag soll ebenfalls erwähnt werden.

Überdies haben weitere bedeutende wissenschaftliche und Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens der AUB besucht hat und/oder hat an der Universität auch Vorträge gehalten. Unter anderem Egemen Bağış erster Europameister (Türkei), Erwin Teufel Ministerpräsident A.D., Klaus von Dohnanyi Minister A.D. Erster Bürgermeister A.D (Hamburg), Luis Drunwalder, Landeshauptmann Südtirols, Iryna Ivaschenko IMF (Resident Representative for Hungary), Prof. Dr. Dres. h.c. Paul Kirchhof Bundesverfassungsrichter A.D., Dr. Balogh Zoltán Minister für Human Resource,, Prof. Dr. Szabó Máté ombudsman.





Darüber hinaus war das Universitätsgebäude Austragungsort von mehreren namhaften kulturellen Ereignissen (literarische Leseabende, Konzerte)

Die Öffentliche Stiftung nutzte die ihr zur Verfügung gestellten finanziellen Mittel zweckentsprechend, wie im Finanzbericht dargestellt.

### 3. Das Betrieb der Öffentlichen Stiftung

Das Mandat des Stiftungskuratoriums besteht gemäß den Bestimmungen der Gründungsurkunde für die bestimmte Zeit von drei Jahren, bis zum 22. Juli 2014.

Im Jahre 2012 wurden in Abstimmung mit den Vertretern der Partnerstaaten 3 Kuratoriumssitzungen (22.01.; 21.06.; 11.10.) in Anpassung an die Sitzungen des Universitätsrates abgehalten. Das Kuratorium nahm seine in der Gründungsurkunde festgehaltene primäre Aufgabe in Verbindung mit der Erhaltung und dem Betrieb der Universität wahr.

Im Jahre 2012 wurde eine gemeinsame Sitzung des Kuratoriums und des Universitätsrates abgehalten. Die erste Sitzung dieser Art fand am 21. Juni 2012 in München statt. Ab 2012 sollen laut Vereinbarung der Vertreter der Partnerstaaten die gemeinsamen Sondersitzungen des Kuratoriums und des Universitätsrates in einem der Partnerländer abgehalten werden, so kam es am 21. Juni 2012 zur ersten Sitzung dieser Art in München. Diese Sitzung war auch mit einer außergewöhnlichen Veranstaltungsreihe zur Popularisierung der Universität verbunden.

Mit finanzieller Unterstützung des DAAD konnte 2012 die nachträgliche teilweise Isolierung des Gebäudes mit gleichzeitiger Ausgestaltung von mehreren Unterrichtsräumen im Kellergeschoss erfolgen.

Das Büro der Öffentlich-rechtlichen Stiftung ist eine die laufende Arbeit der Öffentlich-rechtlichen Stiftung unterstützende, ihre administrative und finanzielle Aufgaben erfüllende organisatorische Einheit, die von dem Direktor des Büros der Öffentlich-rechtlichen Stiftung geleitet wird. Das Büro hat die in der

Gründungsurkunde bestimmte Aufgaben im Jahr 2012 erfüllt, hat die Kuratoriumssitzungen organisiert, hat die Vollstreckung der Bescheide und den Empfang der Ansuchen sichergestellt, sowie ist seinen allen administrativen Amtsverpflichtungen nachgekommen. Das Büro der Öffentlich-Rechtlichen Stiftung hat im Jahr 2012 - analog den vorigen Jahren - über keine Angestellten und abgesonderte Administration verfügt



**I. Kostenbericht über die Budgetunterstützung im Jahre 2012 (Daten in t HUF)**

<b>EINNAHMEN 2012</b>	<b>Summe (t HUF)</b>
Zentrale Budgetunterstützung	200 000
<b>INSGESAMT-EINNAHMEN</b>	<b>200 000</b>
<b>AUSGABEN 2012</b>	<b>Summe (t HUF)</b>
Bürobedarf, Drucksachen	10
Postkosten	11
Anzeigen	44
Expertendienstleistungen (Buchprüfer, interner Revisor, Anwalt)	1 050
Reparatur, Instandhaltung	1 575
Bankkosten	213
Versicherung	1 019
Löhne, Zuwendungen	12 939
Honorar (Kuratoriumsmitglieder), Aufträge	5 556
Beiträgen nach den Löhnen und Honorar	4998
Sonstige nicht ausgesetzte Kosten	1 075
Übergabe der Geldmittel für die Universität	171 510
<b>INSGESAMT-AUSGABEN</b>	<b>200 000</b>

Vertragsnummer des Ministeriums für Humanressourcen: 10006-2/2012

Name der Förderer Quellen der Unterstützung	Unterstützung					Summe der Aufwendung		Übertrag 2013 (t HUF)
	Datum	Ziel	Betrag	Übertrag 2012 (t HUF)	Jahr 2011 (t HUF)	Jahr 2012 (t HUF)		
Unterrichtsministerium	29.06.2001.	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	80 000	8 000	0	0	8 000	
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	29.06.2001.	Betriebskosten der Universität	229 000	0	0	0	0	
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	31.03.2003.	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	24 000	0	0	0	0	
	05.05.2003.	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	23 000	0	0	0	0	
	03.06.2003	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	23 000	0	0	0	0	
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	18.05.2004- 13.12.2004.	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000	0	0	0	0	
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	12.04.2005	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	179 870	0	0	0	0	

Name der Förderer Quellen der Unterstützung	Unterstützung					Summe der Aufwendung		
	Datum	Ziel	Betrag (t HUF)	Übertrag 2012 (t HUF)	Übertrag 2013 (t HUF)	Jahr 2011 (t HUF)	Jahr 2012 (t HUF)	Übertrag 2013 (t HUF)
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	13.04.2006	Instandhaltung der Andrássy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	172 000	0	0	171 528	472	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	14.05.2007	Instandhaltung der Andrássy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000	0	0	0	200 000	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	14.04.2008	Instandhaltung der Andrássy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000			0	200 000	
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	11.05.2009	Instandhaltung der Andrássy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000			0	200 000	
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	31.03.2010	Instandhaltung der Andrássy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000			0	200 000	

Unterstützung des Ministeriums für Nationale Ressourcen	16.05.2011	Instandhaltung der Andrassy Universität, Deckung der Betriebskosten Öffentlichen Stiftung	200 000		0	200 000	
Unterstützung des Ministeriums für Humane Ressourcen	27.06.2012	Instandhaltung der Andrassy Universität, Deckung der Betriebskosten Öffentlichen Stiftung	200 000			200 000	

Name der Förderer Quellen der Unterstützung	Unterstützung				Summe der Aufwendung		Übertrag 2013 (t HUF)
	Datum	Ziel	Betrag (t HUF)	Übertrag 2012 (t HUF)	Jahr 2011 (t HUF)	Jahr 2012 (t HUF)	
Unterstützung erhalten vom Unterrichtsministerium für das Gebäude (Unterstützung der Stiftungen)	09.07.2001.	Rekonstruktion des Gebäudes am Pollack Mihály Platz	1 959 000	0	0	0	0
	29.05.2002.		3 000	0	0	0	0
	10.07.2002.		309 689	0	0	0	0
	20.09.2002		150 000	0	0	0	0
Unterstützung erhalten vom Unterrichtsministeriums für das Gebäude (Unterstützung der Stiftungen)	2003. 03. 31.	Investition für das Gebäude	330 000	0	0	0	0
„IKB“ Unterstützung	29.05.2002	Investition- Informatiksystem	120 000	0	0	0	0
Übertrag der Rest der Unterstützung vom MEH- Unterrichtsministeriums	11.09.2001	Vorbereitung des Betriebs der Universität	25 000	0	0	0	0

## II. Kostenbericht über Vermögensaufwendung im Jahre 2012 (Daten in t HUF)

Benennung	Jahr 2011 (t HUF)	Jahr 2012 (t HUF)	Änderung %	Änderung (t HUF)
<u>Anlagevermögen</u>	3 023 258	3 012 786	+	-10 472
<u>Immaterielle Vermögensgegenstände</u> Der Wert der immateriellen Vermögensgegenstände beträgt im Jahr 2012 0 t HUF.	0	0		0
<u>Sachanlagen</u> Der Gesamtwert des Festetics Palais, als Gebäude ist im Jahre 2012 2 614 543 t HUF, wovon keine Abschreibung verrechnet wurde. Der Wert der Abschreibung für Rechte der Vermögenswerte beträgt 10 460 t HUF. Amortisation der sonstigen Anlagen und Mitteln: 12 t HUF.	3 023 258	3 012 786		-10 472
<u>Finanzanlagen</u>				
<u>Umlaufvermögen</u>	9 663	11 398		+1 735
<u>Vorräte</u>	0	0		0
<u>Forderungen</u>	0	18		+18
<u>Flüssige Mittel</u>	9 663	11 398		+1 717
<u>Aktive Rechnungsabgrenzungsposten</u>	0	36		+36



Benennung	Jahr 2011 (t HUF)	Jahr 2012 (t HUF)	Änderung	
			%	t HUF
<u>Eigenkapital</u>	8 413	8 250		-163
II. Gezeichnetes Kapital	80 000	80 000		0
II. Kapitalrücklage/Ergebnis Die gemeinnützliche Tätigkeit 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010 und die Wirkung des Ergebnisses 2011.	-46 590	-71 587		-24 997
V. Ergebnis aus Grundtätigkeit im Jahre 2012	-24 997	-163		+24 834
<u>Verbindlichkeiten</u>	1 024	2 941		+1 917
<u>Langfristige Verbindlichkeit</u>	0	0		0
<u>Kurzfristige Verbindlichkeit</u> Zuliefererverpflichtungen 1 057 t HUF. Verpflichtungen aus Zuschüssen 760 t HUF. Lohnausgaben 1 124 e Ft.	1 024	2 941		+1 917
<u>Rückstellungen</u> 2012 wurden keine Rückstellungen gebildet, da die Öffentliche Stiftung keine unternehmerische Tätigkeit ausgeübt hatte.				
<u>Passive Rechnungsabgrenzungsposten</u>	3 023 484	3 013 029		-10 455

### III. Kostenbericht über die Zuwendungen der führenden Amtsträger im Jahre 2012 (Daten in t HUF)

Betrag der Zuwendung	%		Abweichung		t HUF
	Jahr 2011 (t HUF)	Jahr 2012 (t HUF)	+	-	
Geldauszahlungen Insgesamt					+
- Arbeitslohn	15 659	17 556			+1 897
- Davon: Honorars	953	2 850			+1 897
- Auftrag	2706	2 706			0
- Kostenerstattung					
- Sonstige Geldauszahlungen Naturalbezüge Wertpapiere Betrag der gewährten Anleihe -zinslos -Passiva bis zur Erstellung der Bilanz Sonstige Zuwendungen	585	950			+365
<b>Insgesamt</b>	<b>16 244</b>	<b>18 506</b>			<b>+2 262</b>

IV. Kostenbericht über die erhaltenen Unterstützungen im Jahre 2012 (Daten in t HUF)

Lauf. Nr.	Benennung der Unterstützung	Ziel	Betrag der Unterstützung		Änderungen	
			Jahr 2011 (t HUF)	Jahr 2012 (t HUF)	%	t HUF
1.	Zentrales Haushaltsorgan - Budgetzuwendung	Betriebskosten	200 000	200 000	+	-
	- Wirtschafts- und Verkehrsministerium	Zielunterstützung	0	0		
2.	Durch Ausschreibung erworbene Förderung					
3.	Förderung durch Privatpersonen					
4.	Förderung durch rechtliche Personen					
5.	PES 1% APEH					
6.	Sonstige Förderungen					

1 8 1 7 3 0 3 9 9 1 3 3 5 6 1 0 1

Statistische Nummer oder Steuernummer

**GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG**

**2 0 1 2**

In t HUF

Posten zahl	Bilanzposten	Jahr 2011 Basis	Modifizierung en bezüglich der vorigen Jahren	Jahr 2012 Berichtsjahr
A	B	c	d	e
1.	<b>A. Umsatzerlöse der gemeinnützigen Tätigkeit (1.+2.+3.+4.+5.)</b>	<b>185 452</b>		<b>210 507</b>
2.	1. Förderungen für die gemeinnützige Tätigkeit	183 652		<b>210 460</b>
3.	a) vom Stifter	200 000		200 000
4.	b) vom zentralen Budget			
5.	c) von der öffentlichen Selbstverwaltung			
6.	d) Sonstiges.....	-16 348		10 460
7.	2. Mittels Bewerbung erworbene Förderung			
8.	3. Umsatzerlöse aus der gemeinnützigen Tätigkeit			
9.	4. Umsatzerlöse aus Mitgliedsbeitrag			
10.	5. Sonstige Umsatzerlöse	1 800		47
11.	<b>B. Umsatzerlöse der Geschäftstätigkeit</b>			
12.	<b>C. Umsatzerlöse gesamt (A.+B.)</b>	<b>185 452</b>		<b>210 507</b>
13.	<b>D. Aufwendungen der gemeinnützigen Tätigkeit (1.+2.+3.+4.+5.+6.)</b>	<b>210 449</b>		<b>210 670</b>
14.	1. Materialaufwendungen	4 250		5 177
15.	2. Personalaufwendungen	20 399		23 509
16.	3. Abschreibungen	10 798		10 472
17.	4. Sonstige Aufwendungen	175 002		171 512
18.	5. Finanzaufwendungen			
19.	6. Außerordentliche Aufwendungen			
20.	<b>E. Aufwendungen der Geschäftstätigkeit (1.+2.+3.+4.+5.+6.)</b>			
21.	1. Materialaufwendungen			
22.	2. Personalaufwendungen			
23.	3. Abschreibungen			
24.	4. Sonstige Aufwendungen			
25.	5. Finanzaufwendungen			
26.	6. Außerordentliche Aufwendungen			
27.	<b>F. Aufwendungen gesamt (D.+E.)</b>	<b>210 449</b>		<b>210 670</b>
28.	<b>G. Ergebnis der Geschäftstätigkeit vor Steuer (B.-E.)</b>			
29.	<b>H. Steuerzahlungsverbindlichkeit</b>			
30.	<b>I. Ergebnis der Geschäftstätigkeit (G.-H.)</b>			
31.	<b>J. Gemeinnütziges Ergebnis (A.-D.)</b>	<b>-24 997</b>		<b>-163</b>

Budapest, den 31. Januar 2013

**KÖZALAPÍTVÁNY A BUDAPESTI  
NEMZETNYELVŐ-ÉRTÉKELÉSI  
1088 Bp., Pollack M. tér 3.  
Adószám: 18173039-1-42**

1	8	1	7	3	0	3	9	9	1	3	3	5	6	1	0	1
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Statistische Nummer oder Steuernummer

**GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG**

**2 0 1 2**

In t HUF

INFORMATIONEN ANGABEN		
32.	<b>A. Personalaufwendungen</b>	<b>23 509</b>
33.	1. Lohnkosten	17 556
34.	davon: - Auftrag	2 706
35.	- Honorar	2 850
36.	2. Sonstige Personalaufwendungen	950
37.	3. Lohnnebenkosten	5 003
38.	<b>B. Unterstützung von der Organisation</b>	
39.	Davon: laut der Regierungserlass als Verpflichtung verrechnete und übergewiesene, bzw. übergebene Unterstützung	

Budapest, den 31. Januar 2013

**KÖZALAPÍTVÁNY A BUDAPESTI  
NÉMET NYELVŰ EGYETEMÉRT**  
1088 Bp., Pollack M. tér 3.  
Adószám: 18173039-1-42

12. Budapesti Közgazdasági Szakmunkásegyetem  
Közgazdasági Szakmunkásegyetem  
Közgazdasági Szakmunkásegyetem  
Közgazdasági Szakmunkásegyetem  
Közgazdasági Szakmunkásegyetem

1 8 1 7 3 0 3 9 9 1 3 3 5 6 1 0 1

Statistische Nummer oder Steuernummer

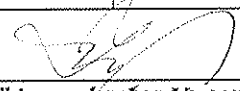
**BILANZ DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG**

**2 0 1 2**

In t HUF

Posten zahl	Bilanzposten	Jahr 2011 Basis	Modifizieru ngen bezüglich der vorigen Jahren	Jahr 2012 Berichtsjahr
a	b	c	d	E
1.	A. Anlagevermögen (2-5. Zeilen)	3 023 258		3 012 786
2.	I. IMMATERIELLE VERMÖGENSGEGENSTÄNDE			
3.	II. SACHANLAGEN	3 023 258		3 012 786
4.	III. FINANZANLAGEN			
5.	IV. WERTBERICHTIGUNG DER FINANZANLAGEN			
6.	Umlaufvermögen (7-10. Zeilen)	9 663		11 398
7.	I. VORRÄTE			
8.	II. FORDERUNGEN			18
9.	III. WERTPAPIERE			
10.	IV. FLÜSSIGE MITTEL	9 663		11 380
11.	C. Aktiver Rechnungsabgrenzungsposten			36
12.	AKTIVA INSGESAMT (1.+6.+11. Zeilen)	3 032 921		3 024 220
13.	D. Eigenkapital (14. – 19. Zeilen)	8 413		8 250
14.	I. AUSGANGSKAPITAL/GEZEICHNETES KAPITAL	80 000		80 000
15.	II. KAPITALÄNDERUNG/ERGEBNIS	-46 590		-71 587
16.	III. GEBUNDETE RÜCKLAGE			
17.	IV. BEWERTUNGSRÜCKLAGE			
18.	V. ERGEBNIS DES ABSCHLUSSJAHRES AUS DER UNTERNEHMUNGSTÄTIGKEIT	-24 997		-163
19.	VI. TÁRGYÉVI EREDMÉNY VÁLLALKOZÁSI TEVÉKENYSÉGBŐL			
20.	E. Rückstellungen			
21.	F. Verbindlichkeiten (22. – 23. Zeilen)	1 024		2 941
22.	I. LANGFRISTIGE VERBINDLICHKEITEN			
23.	II. KURZFRISTIGE VERBINDLICHKEITEN	1 024		2 941
24.	G. Passiva Rechnungsabgrenzungsposten	3 023 484		3 013 029
25.	PASSIVA INSGESAMT (13.-20.+21.+24. Zeilen)	3 032 921		3 024 220

Budapest, den 31. Januar 2013

  
**VÖZMAGYAR NYELVI ÉS BUDAPESTI  
 NÉMET NYELVŰ EGYETEMÉRT**  
 1088 Bp., Pollack M. tér 3.  
 Adószám: 18173039-1-42

1940  
1941  
1942  
1943  
1944  
1945  
1946  
1947  
1948  
1949  
1950  
1951  
1952  
1953  
1954  
1955  
1956  
1957  
1958  
1959  
1960  
1961  
1962  
1963  
1964  
1965  
1966  
1967  
1968  
1969  
1970  
1971  
1972  
1973  
1974  
1975  
1976  
1977  
1978  
1979  
1980  
1981  
1982  
1983  
1984  
1985  
1986  
1987  
1988  
1989  
1990  
1991  
1992  
1993  
1994  
1995  
1996  
1997  
1998  
1999  
2000  
2001  
2002  
2003  
2004  
2005  
2006  
2007  
2008  
2009  
2010  
2011  
2012  
2013  
2014  
2015  
2016  
2017  
2018  
2019  
2020  
2021  
2022  
2023  
2024  
2025

**BERICHT ÜBER DIE GEMEINNÜTZIGKEIT DER  
ÖFFENTLICHEN STIFTUNG**

**2013**



## Die gemeinnützige Tätigkeit der Öffentlichen Stiftung für die Deutschsprachige Universität Budapest

### Das Ziel der Öffentlichen Stiftung:

Die Aufgabe der Öffentlichen Stiftung – laut Abs. 6.1. der Gründungsurkunde – ist, die Voraussetzungen zum Studienbetrieb an der Andrassy Gyula Deutschsprachigen Universität Budapest zu schaffen und im Weiteren diese kontinuierlich zu sichern, sowie die Zusammenarbeit zwischen den ausländischen Staaten und Ungarn auf den Gebieten des Unterrichts und der Forschung zu entwickeln.

### Die gemeinnützige Tätigkeit der Öffentlichen Stiftung im Jahr 2013

#### 1. Finanzierung

Das Ministerium für Humanressource hat anhand des Förderungsvertrags über das Budget Ungarns für 2013 auf der Grundlage des Gesetzes 2012 CCIV (Anlage I., Abs. XX, Titel 26, Untertitel 1.2 ) die Verpflichtung für die Auszahlung von 184.300.000 HUF für das Jahr 2013 übernommen und für die Erhaltung der Andrassy Gyula Deutschsprachigen Universität Budapest und für die Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung zur Verfügung gestellt.

Die Öffentliche Stiftung hat die Förderung vertragsgemäß, verwendet.

#### 2. Studium

An der Andrassy Gyula Deutschsprachigen Universität Budapest haben im Jahr 2013 201 Studierenden in 6 Fachrichtungen (4 Masterfächer, 2 berufliche Weiterbildungen) und im Rahmen der PhD-Ausbildung studiert und 37 Studierende haben ein erfolgreiches Staatsexamen abgelegt. Im Jahr 2013 hat die AUB 5 Gast und 22 Erasmus Studenten gehabt und haben 69 neue Studierende ihr Studium an der AUB angefangen. Die Studierenden der AUB weisen deutsche (72), ungarische (93) und österreichische (13) Staatsangehörigkeit auf, zu den Studenten gehören aber Studierende auch aus Albanien, Weißrussland, Frankreich, Kroatien, Kasachstan,

Kirgisistan, Italien, Rumänien, aus der Schweiz, aus der Slowakei, Ukraine und aus Üsbekistan.

Die Evaluationsagentur EVALAG Baden-Württemberg hat die Universität als erste Universität außerhalb Deutschlands akkreditiert. Die qualitätsbezogene Akkreditation, die bis 30. September 2019 gültig ist, bezeugt die Eignung der Universität den hohen internationalen Standards.

Es ist hervorzuheben, dass die Ungarische Akkreditationskommission in ihrer Beschluss Nr. MAB 2013/10/XI/65/2/624. folgende Doktorschulen der Universität für weitere 5 Jahre akkreditiert hat: Staats- und Rechtswissenschaften, Wirtschaftswissenschaften, Politikwissenschaften, Geschichtswissenschaften.

Von den eigenen Veranstaltungen der Universität ist der bereits als traditionell geltende „Tag der offenen Türe“, der Netzwerktag einschl. Stellenbörse bzw. und das „Partnertreffen“ für die Unterstützer und Partner der Universität hervorzuheben.

Die Universität kooperierte weiterhin erfolgreich mit der Konrad-Adenauer-Stiftung. Im Rahmen dieser Kooperation wurden mehrere gemeinsame Veranstaltungen organisiert und mehrere bedeutende wissenschaftliche und öffentliche Persönlichkeiten haben mit Hilfe der Stiftung mit ihrer Anwesenheit die Institution geehrt.

Darüber hinaus haben weitere bedeutende wissenschaftliche und öffentliche Persönlichkeiten eine Vorlesung an der Universität gehalten. Ohne einen Anspruch auf Vollständigkeit soll man hier den Besuch des deutschen Außenminister Herrn Guido Westerwelle, und des Leiters des Kanzleramtes Herr Minister Ronald Poffala, sowie des österreichischen Ministers Herrn Karlheinz Töchterle bzwl die Vorlesung von Hans-Gert Pöttering, früherem Vorsitzenden des Europäischen Parlaments, sowie die des Staatssekretärs Marcell Bíró erwähnen.

Weiterhin diente das Universitätsgebäude als Ort mehrerer kultureller Veranstaltungen vom hohen Rang (Buchvorstellungen, Konzerte).

Die öffentliche Stiftung hat die ihr zur Verfügung gestellten Finanzmittel den Zielen entsprechend und gemäß dem Inhalt des Jahresabschlusses verwendet.

### 3. Das Betrieb der Öffentlichen Stiftung

Das Mandat des Stiftungskuratoriums besteht gemäß den Bestimmungen der Gründungsurkunde für die bestimmte Zeit von drei Jahren, bis zum 22. Juli 2014.

Im Jahre 2013 wurden in Abstimmung mit den Vertretern der Partnerstaaten 4 Kuratoriumssitzungen (27. Februar, 13 Juni, 31 Oktober, 20 Dezember) in Anpassung an die Sitzungen des Universitätsrates abgehalten. Das Kuratorium nahm seine in der Gründungsurkunde festgehaltene primäre Aufgabe in Verbindung mit der Erhaltung und dem Betrieb der Universität wahr.

Ab 2012 sollen laut Vereinbarung der Vertreter der Partnerstaaten die gemeinsamen Sondersitzungen des Kuratoriums und des Universitätsrates in einem der Partnerländer abgehalten werden, so hat am 13. Juni 2013 die Sitzung in Berlin (Auswärtiges Amt) stattgefunden. Diese Sitzung wurde mit einer erfolgreichen Veranstaltung der ungarischen Botschaft in Berlin verbunden.

Das Büro der Öffentlich-rechtlichen Stiftung ist eine die laufende Arbeit der Öffentlich-rechtlichen Stiftung unterstützende, ihre administrative und finanzielle Aufgaben erfüllende organisatorische Einheit, die von dem Direktor des Büros der Öffentlich-rechtlichen Stiftung geleitet wird. Das Büro der Öffentlich-Rechtlichen Stiftung hat im Jahr 2013 über keine Angestellten und abgesonderte Administration verfügt.

Kostenbericht über die Budgetunterstützung im Jahre 2013 (Daten in t HUF)

<b>EINNAHMEN 2013</b>	<b>Summe (t HUF)</b>
Zentrale Budgetunterstützung	184 300
<b>INSGESAMT-EINNAHMEN</b>	<b>184 300</b>
<b>AUSGABEN 2013</b>	<b>Summe (t HUF)</b>
Bürobedarf, Drucksachen	13
Postkosten	8
Expertendienstleistungen (Buchprüfer)	1 067
Reparatur, Instandhaltung	648
Bankkosten	672
Versicherung	1 028
Löhne, Zuwendungen	13 379
Honorar (Kuratoriumsmitglieder), Aufträge	4 719
Beiträgen nach den Löhnen und Honorar	4 752
Sonstige nicht ausgesetzte Kosten	1 014
Übergabe der Geldmittel für die Universität	157 000
<b>INSGESAMT-AUSGABEN</b>	<b>184 300</b>

Vertragsnummer des Ministeriums für Humanressourcen: 9549-2/2013/FOFEJL

Name der Förderer Quellen der Unterstützung	Unterstützung				Summe der Aufwendung		Übertrag 2014 (t HUF)
	Datum	Ziel	Betrag	Übertrag 2013 (t HUF)	Jahr 2012 (t HUF)	Jahr 2013 (t HUF)	
Unterrichtsministerium	29.06.2001.	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	80 000	8 000	0	0	8 000
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	29.06.2001.	Betriebskosten der Universität	229 000	0	0	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	31.03.2003.	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	24 000	0	0	0	0
	05.05.2003.	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	23 000	0	0	0	0
	03.06.2003	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	23 000	0	0	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	18.05.2004- 13.12.2004.	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000	0	0	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	12.04.2005	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	179 870	0	0	0	0

Name der Förderer Quellen der Unterstützung	Unterstützung				Summe der Aufwendung		
	Datum	Ziel	Betrag (t HUF)	Übertrag 2013 (t HUF)	Jahr 2012 (t HUF)	Jahr 2013 (t HUF)	Übertrag 2014 (t HUF)
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	13.04.2006	Instandhaltung der Andrássy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	172 000	0	0	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	14.05.2007	Instandhaltung der Andrássy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000	0	0	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	14.04.2008	Instandhaltung der Andrássy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000	0	0	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	11.05.2009	Instandhaltung der Andrássy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000	0	0	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	31.03.2010	Instandhaltung der Andrássy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000	0	0	0	0

Unterstützung des Ministeriums für Nationale Ressourcen	16.05.2011	Instandhaltung der Andrassy Universität, Deckung der Betriebskosten Öffentlichen Stiftung	200 000	0	0	0	0
Unterstützung des Ministeriums für Humane Ressourcen	27.06.2012	Instandhaltung der Andrassy Universität, Deckung der Betriebskosten Öffentlichen Stiftung	200 000	0	0	200 000	0
Unterstützung des Ministeriums für Humanressourcen	28.05.2013	Instandhaltung der Andrassy Universität, Deckung der Betriebskosten Öffentlichen Stiftung	184 300	0	0	184 300	0

Name der Förderer Quellen der Unterstützung	Unterstützung				Summe der Aufwendung		Übertrag 2014 (t HUF)
	Datum	Ziel	Betrag (t HUF)	Übertrag 2013 (t HUF)	Jahr 2012 (t HUF)	Jahr 2013 (t HUF)	
Unterstützung erhalten vom Unterrichtsministerium für das Gebäude (Unterstützung der Stiftungen)	09.07.2001.	Rekonstruktion des Gebäudes am Pollack Mihály Platz	1 959 000	0	0	0	0
	29.05.2002.		3 000	0	0	0	0
	10.07.2002.		309 689	0	0	0	0
	20.09.2002		150 000	0	0	0	0
Unterstützung erhalten vom Unterrichtsministeriums für das Gebäude (Unterstützung der Stiftungen)	2003. 03. 31.	Investition für das Gebäude	330 000	0	0	0	0
„IKB“ Unterstützung	29.05.2002	Investition- Informatiksystem	120 000	0	0	0	0
Übertrag der Rest der Unterstützung vom MEH- Unterrichtsministeriums	11.09.2001	Vorbereitung des Betriebs der Universität	25 000	0	0	0	0



## I. Kostenbericht über Vermögensaufwendung im Jahre 2013 (Daten in t HUF)

Benennung	Jahr 2012 (t HUF)	Jahr 2013 (t HUF)	Änderung (t HUF)			
			%			
<b>Anlagevermögen</b>	3 012 786	3 002 326	+	-		-10 460
<u>Immaterielle Vermögensgegenstände</u> Der Wert der immateriellen Vermögensgegenstände beträgt im Jahr 2013 0 t HUF.	0	0				0
<u>Sachanlagen</u> Der Gesamtwert des Festetics Palais, als Gebäude ist im Jahre 2013 2 614 543 t HUF, wovon keine Abschreibung verrechnet wurde. Bis Jahr 2005 wurden Abschreibungen in Höhe von 15.170 t HUF verrechnet. Der Wert der Abschreibung für Rechte der Vermögenswerte beträgt 10 460 t HUF.	3 012 786	3 002 326				-10 460
<u>Finanzanlagen</u>						
<b>Umlaufvermögen</b>	11 398	8 143				-3 255
<u>Vorräte</u>	0	0				0
<u>Forderungen:</u> davon Kundenvorderungen: 5 t HUF, sonstige Forderungen_(Einzahlung in freiwillige Gesundheitskasse für Januar 2014): 28 t HUF	18	34				+16
	11 380	8 109				-3 271
<u>Flüssige Mittel</u>						
<u>Aktive Rechnungsabgrenzungsposten:</u> Rechnungsabgrenzung der Einnahmen setzt sich aus den Abrenzungen der zukünftigen Einnahmen der im Jahr 2013 aufgetauchten Kosten zusammen. Ihr Wert beträgt: 41 t HUF. Rechnungsabgrenzung der Ausgaben beinhaltet die im Jahr 2013 ausgezahlte, aber auf das Jahr 2014 bezogene Kosten im Wert von 64 t HUF.	36	105				+69

Benennung	Jahr 2012 (t HUF)	Jahr 2013 (t HUF)	Änderung			
			%			t HUF
<u>Eigenkapital</u>	8 250	8 208				-42
II. Gezeichnetes Kapital	80 000	80 000				0
II. Kapitalrücklage/Ergebnis Die gemeinnützliche Tätigkeit 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011 und die Wirkung des Ergebnisses 2012.	-71 587	-71 750				-163
V. Ergebnis aus Grundtätigkeit im Jahre 2013	-163	-42				+121
<u>Verbindlichkeiten</u>	2 941	0				-2 941
<u>Langfristige Verbindlichkeit</u>	0	0				0
<u>Kurzfristige Verbindlichkeit</u>	2 941	0				-2 941
<u>Rückstellungen</u> 2013 wurden keine Rückstellungen gebildet, da die Öffentliche Stiftung keine unternehmerische Tätigkeit ausgeübt hatte.						
<u>Passive Rechnungsabgrenzungsposten: Rechnungsabgrenzung der Einnahmen zeigt den aus Zuwendungen verwirklichten Nettowert der Sachanlagen: 3 002 326 t HUF. Die Rechnungsabgrenzung der Kosten beinhaltet die auf das Jahr 2013 bezogene Kosten im Wert von 40 t HUF.</u>	3 013 029	3 002 366				-10 663

## II. Kostenbericht über die Zuwendungen der führenden Amtsträger im Jahre 2013 (Daten in t HUF)

Betrag der Zuwendung			%		Abweichung	
	Jahr 2012 (t HUF)	Jahr 2013 (t HUF)	+	-	-	+
<b>Geldauszahlungen Insgesamt</b>						
- Arbeitslohn	17 556	16 728				-828
- Davon: Honorars	2 850	2 013				-837
- Auftrag	2 706	2 706				0
- Kostenerstattung						
- Sonstige Geldauszahlungen Naturalbezüge Wertpapiere Betrag der gewährten Anleihe -zinslos -Passiva bis zur Erstellung der Bilanz Sonstige Zuwendungen	950	1 390				+440
<b>Insgesamt</b>	<b>18 506</b>	<b>18 118</b>				<b>-388</b>

### III. Kostenbericht über die erhaltenen Unterstützungen im Jahre 2013 (Daten in t HUF)

Lauf. Nr.	Benennung der Unterstützung	Ziel	Betrag der Unterstützung		Änderungen			
			Jahr 2012 (t HUF)	Jahr 2013 (t HUF)	%		t HUF	
					+	-	+	-
1.	Zentrales Haushaltsorgan - Budgetzuwen- dung  - Wirtschafts- und Verkehrs- ministerium	Betriebskosten  Zielunterstützung	200 000  0	184 300  0				
2.	Durch Ausschreibung erworbene Förderung							
3.	Förderung durch Privatpersonen							
4.	Förderung durch rechtliche Personen							
5.	PES 1% APEH							
6.	Sonstige Förderungen		10 460	10 501				

1	8	1	7	3	0	3	9	9	1	3	3	5	6	1	0	1
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Statistische Nummer oder Steuernummer

## GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG

**2 0 1 3**

In t HUF

Posten zahl	Bilanzposten	Jahr 2012 Basis	Modifizierung en bezüglich der vorigen Jahren	Jahr 2013 Berichtsjahr
A	B	c	d	e
1.	<b>A. Umsatzerlöse der gemeinnützigen Tätigkeit</b> (1.+2.+3.+4.+5.)	<b>210 507</b>		<b>194 882</b>
2.	1. Förderungen für die gemeinnützige Tätigkeit	<b>210 460</b>		<b>194 801</b>
3.	a) vom Stifter	200 000		184 300
4.	b) vom zentralen Budget			
5.	c) von der öffentlichen Selbstverwaltung			
6.	d) Sonstiges.....	10 460		10 501
7.	2. Mittels Bewerbung erworbene Förderung			
8.	3. Umsatzerlöse aus der gemeinnützigen Tätigkeit			
9.	4. Umsatzerlöse aus Mitgliedsbeitrag			
10.	5. Sonstige Umsatzerlöse	47		81
11.	<b>B. Umsatzerlöse der Geschäftstätigkeit</b>			<b>0</b>
12.	<b>C. Umsatzerlöse gesamt (A.+B.)</b>	<b>210 507</b>		<b>194 882</b>
13.	<b>D. Aufwendungen der gemeinnützigen Tätigkeit</b> (1.+2.+3.+4.+5.+6.)	<b>210 670</b>		<b>194 924</b>
14.	1. Materialaufwendungen	5 177		4 581
15.	2. Personalaufwendungen	23 509		22 870
16.	3. Abschreibungen	10 472		10 460
17.	4. Sonstige Aufwendungen	171 512		157 012
18.	5. Finanzaufwendungen			1
19.	6. Außerordentliche Aufwendungen			
20.	<b>E. Aufwendungen der Geschäftstätigkeit</b> (1.+2.+3.+4.+5.+6.)			
21.	1. Materialaufwendungen			
22.	2. Personalaufwendungen			
23.	3. Abschreibungen			
24.	4. Sonstige Aufwendungen			
25.	5. Finanzaufwendungen			
26.	6. Außerordentliche Aufwendungen			
27.	<b>F. Aufwendungen gesamt (D.+E.)</b>	<b>210 670</b>		<b>194 924</b>
28.	<b>G. Ergebnis der Geschäftstätigkeit vor Steuer</b> <b>(B.-E.)</b>			
29.	<b>H. Steuerzahlungsverbindlichkeit</b>			
30.	<b>I. Ergebnis der Geschäftstätigkeit (G.-H.)</b>			
31.	<b>J. Gemeinnütziges Ergebnis (A.-D.)</b>	<b>-163</b>		<b>-42</b>

Budapest, den 24. Januar 2014

\_\_\_\_\_  
Vorsitzende des Kuratoriums

1	8	1	7	3	0	3	9	9	1	3	3	5	6	1	0	1
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Statistische Nummer oder Steuernummer

**GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG**

**2 0 1 3**

In t HUF

INFORMATIONEN ANGABEN		
32.	<b>A. Personalaufwendungen</b>	<b>22 870</b>
33.	1. Lohnkosten	16 728
34.	davon: - Auftrag	2 706
35.	- Honorar	2 013
36.	2. Sonstige Personalaufwendungen	1 390
37.	3. Lohnnebenkosten	4 752
38.	<b>B. Unterstützung von der Organisation</b>	
39.	Davon: laut der Regierungserlass als Verpflichtung verrechnete und übergewiesene, bzw. übergebene Unterstützung	

Budapest, den 24. Januar 2014

\_\_\_\_\_  
**Vorsitzende des Kuratoriums**

1	8	1	7	3	0	3	9	9	1	3	3	5	6	1	0	1
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Statistische Nummer oder Steuernummer

## BILANZ DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG

**2 0 1 3**

In t HUF

Posten zahl	Bilanzposten	Jahr 2012 Basis	Modifizieru ngen bezüglich der vorigen Jahren	Jahr 2013 Berichtsjahr
a	b	c	d	E
1.	<b>A. Anlagevermögen</b> (2-5. Zeilen)	<b>3 012 786</b>		<b>3 002 326</b>
2.	I. IMMATERIELLE VERMÖGENSGEGENSTÄNDE			
3.	II. SACHANLAGEN	3 012 786		3 002 326
4.	III. FINANZANLAGEN			
5.	IV. WERTBERICHTIGUNG DER FINANZANLAGEN			
6.	<b>Umlaufvermögen</b> (7-10. Zeilen)	<b>11 398</b>		<b>8 143</b>
7.	I. VORRÄTE			
8.	II. FORDERUNGEN	18		34
9.	III. WERTPAPIERE			
10.	IV. FLÜSSIGE MITTEL	11 380		8 109
11.	<b>C. Aktiver Rechnungsabgrenzungsposten</b>	<b>36</b>		<b>105</b>
12.	<b>AKTIVA INSGESAMT</b> (1. + 6. +11. Zeilen)	<b>3 024 220</b>		<b>3 010 574</b>
13.	<b>D. Eigenkapital</b> (14. – 19. Zeilen)	<b>8 250</b>		<b>8 208</b>
14.	I. AUSGANGSKAPITAL/GEZEICHNETES KAPITAL	80 000		80 000
15.	II. KAPITALÄNDERUNG/ERGEBNIS	-71 587		-71 750
16.	III. GEBUNDETE RÜCKLAGE			
17.	IV. BEWERTUNGSRÜCKLAGE			
18.	V. ERGEBNIS DES ABSCHLUSSJAHRES AUS DER UNTERNEHMUNGSTÄTIGKEIT	-163		-42
19.	VI. TÁRGYÉVI EREDMÉNY VÁLLALKOZÁSI TEVÉKENYSÉGBŐL			
20.	<b>E. Rückstellungen</b>			
21.	<b>F. Verbindlichkeiten</b> (22. – 23. Zeilen)	<b>2 941</b>		<b>0</b>
22.	I. LANGFRISTIGE VERBINDLICHKEITEN			
23.	II. KURZFRISTIGE VERBINDLICHKEITEN	2 941		0
24.	<b>G. Passiva Rechnungsabgrenzungsposten</b>	<b>3 013 029</b>		<b>3 002 366</b>
25.	<b>PASSIVA INSGESAMT</b> (13.-20.+21.+24. Zeilen)	<b>3 024 220</b>		<b>3 010 574</b>

Budapest, den 24. Januar 2014

\_\_\_\_\_  
Vorsitzende des Kuratoriums

**A**  
**BERICHT ÜBER DIE GEMEINNÜTZIGKEIT DER**  
**ÖFFENTLICHEN STIFTUNG**

**2014**



## Die gemeinnützige Tätigkeit der Öffentlichen Stiftung für die Deutschsprachige Universität Budapest

### Das Ziel der Öffentlichen Stiftung:

Die Aufgabe der Öffentlichen Stiftung – laut Abs. 6.1. der Gründungsurkunde – ist, die Voraussetzungen zum Studienbetrieb an der Andrassy Gyula Deutschsprachigen Universität Budapest zu schaffen und im Weiteren diese kontinuierlich zu sichern, sowie die Zusammenarbeit zwischen den ausländischen Staaten und Ungarn auf den Gebieten des Unterrichts und der Forschung zu entwickeln.

### Die gemeinnützige Tätigkeit der Öffentlichen Stiftung im Jahr 2014

#### 1. Finanzierung

Das Ministerium für Humanressourcen hat anhand des Förderungsvertrags über das Budget Ungarns für 2013 auf der Grundlage des Gesetzes Nr. CCXXX 2013 (Anlage I., Abs. XX, Titel 20/26/1/2) die Verpflichtung für die Auszahlung von 184.300.000 HUF für das Jahr 2014 übernommen und für die Erhaltung der Andrassy Gyula Deutschsprachigen Universität Budapest und für die Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung zur Verfügung gestellt.

Die Öffentliche Stiftung hat die Förderung vertragsgemäß verwendet.

#### 1. Betrieb der aufrechterhaltenen Universität

Im Kalenderjahr 2014 studierten insgesamt 196 Studierende in 7 verschiedenen Fachrichtungen (6 Master-Studiengänge und eine fachorientierte Fortbildung) und an der Doktorschule der Andrassy Gyula Deutschsprachigen Universität Budapest, wovon 47 Studierende erfolgreich das Staatsexamen absolvierten. Ferner empfing die Universität 8 Gast- und 28 Erasmus-Studierende, darüber hinaus begannen 59 Personen ihr Studium 2014. An der Universität studieren überwiegend deutsche (78), ungarische (89) und österreichische (9) Staatsbürger und Staatsbürgerinnen, allerdings gibt es auch Studierende aus Albanien,

Armenien, Aserbaidshan, Weißrussland, Frankreich, Italien, Luxemburg, Montenegro, Polen, der Slowakei, der Türkei, der Ukraine und Usbekistan.

2014 wurde erneut Professor András Masát für 3 Jahre zum Rektor gewählt, die Stelle des Prorektors ging an den Politologie-Professor Hendrik Hansen.

Unter den eigenen Veranstaltungen der Universität sind weiterhin der bereits als traditionell geltende „Tag der offenen Tür“, der mit der Jobbörse verbundene Netzwerktag und schließlich das „Partnertreffen“, das für Partner und Förderer der Universität veranstaltet wird, hervorzuheben.

Neben Unterricht und Forschungstätigkeit an der Universität wurden auch wissenschaftliche Konferenzen mit der aktiven Teilnahme der Professorenschaft organisiert. Eine umfassende Liste der wissenschaftlichen und kulturellen Veranstaltungen ist auf der Homepage der Universität, unter folgendem Link zu sehen <http://www.andrassyuni.eu/aktuelles/veranstaltungen>.

Die finanziellen Mittel, die man der Öffentlichen Stiftung zur Verfügung gestellt hatte, wurden zweckmäßig und wie im Finanzbericht beschrieben, verwendet.

## 2. Betrieb der Öffentlichen Stiftung

Die Gründungsurkunde der Öffentlichen Stiftung wurde am 17.02.2014 von Herrn Minister Zoltán Balog (Ministerium für Humanressourcen) einheitlich geändert, wobei über die obligatorischen Modifikationen der Rechtsvorschriften hinaus András Oplatka zum neuen Kuratoriumsvorsitzenden und weitere neue Mitglieder ernannt wurden.

Aufgrund der Änderung arbeitete das Kuratorium 2014 in folgender Aufstellung:

Andreas Oplatka – Vorsitzender, Matei Ion Hoffmann, deutscher Botschafter, Jean-Francois Paroz, schweizer Botschafter, Peter Frankenberg als Vertreter des Partnerlandes Baden-Württemberg, Josef Höchtl als Vertreter Österreichs, Gabriele Stauner als Vertreterin des Freistaates Bayern, die stellvertretenden Staatssekretäre Zoltán Maruzsa und Gergely Pröhle als Vertreter der ungarischen Regierung, ferner Mitglieder, die nicht für Partnerländer stehen,

aber als Vertreter fungieren: János Fischer, Ottó Heinek, Jürgen Christian Regge und Antal Szántay.

Das erneuerte Kuratorium wurde für einen Zeitraum von 3 Jahren ernannt.

Das Kuratorium hielt, gemäß der Vereinbarung mit den Partnerstaaten, 2014 3 Kuratoriumssitzungen ab (27. Februar; 11. Juni; 28. Oktober), die sich nach den Sitzungen des Universitätsrates richteten und versah die in der Gründungsurkunde festgelegten Aufgaben, die sich in erster Linie auf die Aufrechterhaltung und den Betrieb der Universität beziehen.

Auch 2014 wurde die Sommersitzung in einem der Partnerstaaten organisiert, so kam es am 11. Juni 2014 in Wien, im Rahmen einer mehrtägigen Veranstaltungsreihe zur Abhaltung der Sitzung. Innerhalb dessen wurde am 12. Juni 2014 der „Andrassy-Tag“ in Zusammenarbeit der Universität, der ungarischen Botschaft in Wien und dem österreichischen Außenministerium veranstaltet, dessen Aufgabe es war, die Universität vorzustellen und ihren guten Ruf in der österreichischen Hauptstadt zu verbreiten.

Das Büro der Öffentlichen Stiftung, das auch 2014 aus lediglich einem Mitglied bestand, versah seine Aufgaben der Gründungsurkunde entsprechend. Wie bereits in den vorangegangenen Jahren, verfügte das Büro der Öffentlichen Stiftung auch 2014 weder über Angestellte, noch über Administration.

I. Kostenbericht über die Budgetunterstützung im Jahre 2014 (Daten in t HUF)

<b>EINNAHMEN 2014</b>	<b>Summe (t HUF)</b>
Zentrale Budgetunterstützung	184 300
<b>INSGESAMT EINNAHMEN</b>	<b>184 300</b>
<b>AUSGABEN 2014</b>	<b>Summe (t HUF)</b>
Bürobedarf, Drucksachen	13
Postkosten	8
Expertendienstleistungen (Buchprüfer)	1 067
Reparatur, Instandhaltung	648
Bankkosten	672
Versicherung	1 028
Löhne, Zuwendungen	13 379
Honorar (Kuratoriumsmitglieder), Aufträge	4 719
Beiträgen nach den Löhnen und Honorar	4 752
Sonstige nicht ausgesetzte Kosten	1 014
Übergabe der Geldmittel für die Universität	157 000
<b>INSGESAMT AUSGABEN</b>	<b>184 300</b>

Name der Förderer Quellen der Unterstützung	Unterstützung				Summe der Aufwendung		Übertrag 2015 (t HUF)
	Datum	Ziel	Betrag	Übertrag 2014 (t HUF)	Jahr 2013 (t HUF)	Jahr 2014 (t HUF)	
Unterrichtsministerium	29.06.2001.	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	80 000	8 000	0	0	8 000
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	29.06.2001.	Betriebskosten der Universität	229 000	0	0	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	31.03.2003.	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	24 000	0	0	0	0
	05.05.2003.	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	23 000	0	0	0	0
	03.06.2003	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	23 000	0	0	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	18.05.2004- 13.12.2004.	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000	0	0	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	12.04.2005	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	179 870	0	0	0	0

Name der Förderer Quellen der Unterstützung	Unterstützung				Summe der Aufwendung		
	Datum	Ziel	Betrag (t HUF)	Übertrag 2014 (t HUF)	Jahr 2013 (t HUF)	Jahr 2014 (t HUF)	Übertrag 2015 (t HUF)
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	13.04.2006	Instandhaltung der Andrássy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	172 000	0	0	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	14.05.2007	Instandhaltung der Andrássy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000	0	0	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	14.04.2008	Instandhaltung der Andrássy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000	0	0	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	11.05.2009	Instandhaltung der Andrássy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000	0	0	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	31.03.2010	Instandhaltung der Andrássy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000	0	0	0	0

Unterstützung des Ministeriums für Nationale Ressourcen	16.05.2011	Instandhaltung der Andrassy Universität, Deckung der Betriebskosten Öffentlichen Stiftung	200 000	0	0	0	0
Unterstützung des Ministeriums für Humane Ressourcen	27.06.2012	Instandhaltung der Andrassy Universität, Deckung der Betriebskosten Öffentlichen Stiftung	200 000	0	0	200 000	0
Unterstützung des Ministeriums für Humanressourcen	28.05.2013	Instandhaltung der Andrassy Universität, Deckung der Betriebskosten Öffentlichen Stiftung	184 300	0	0	184 300	0
Unterstützung des Ministeriums für Humanressourcen	16.04.2014	Instandhaltung der Andrassy Universität, Deckung der Betriebskosten Öffentlichen Stiftung	184 300			184 300	

Name der Förderer Quellen der Unterstützung	Unterstützung				Summe der Aufwendung		Übertrag 2015 (t HUF)
	Datum	Ziel	Betrag	Übertrag 2014 (t HUF)	Jahr 2013 (t HUF)	Jahr 2014 (t HUF)	
Unterstützung erhalten vom Unterrichtsministerium für das Gebäude (Unterstützung der Stiftungen)	09.07.2001.	Rekonstruktion des Gebäudes am Pollack Mihály Platz	1 959 000	0	0	0	0
	29.05.2002.		3 000	0	0	0	0
	10.07.2002.		309 689	0	0	0	0
	20.09.2002		150 000	0	0	0	0
Unterstützung erhalten vom Unterrichtsministeriums für das Gebäude (Unterstützung der Stiftungen)	31.03.2003	Investition für das Gebäude	330 000	0	0	0	0
„IKB“ Unterstützung	29.05.2002	Investition- Informatiksystem	120 000	0	0	0	0
Übertrag der Rest der Unterstützung vom MEH- Unterrichtsministeriums	11.09.2001	Vorbereitung des Betriebs der Universität	25 000	0	0	0	0



## II. Kostenbericht über Vermögensaufwendung im Jahre 2014 (Daten in t HUF)

Benennung	Jahr 2013 (t HUF)	Jahr 2014 (t HUF)	Änderung (t HUF)			
			+	-		
<b>Anlagenvermögen</b>	3 002 326	2 991 866	+	-		-10 460
<u>Immaterielle Vermögensgegenstände</u> Der Wert der immateriellen Vermögensgegenstände beträgt im Jahr 2014 0 t HUF.	0	0				0
<u>Sachanlagen</u> Der Gesamtwert des Festetics Palais, als Gebäude ist im Jahre 2014 2 614 543 t HUF, wovon keine Abschreibung verrechnet wurde. Bis Jahr 2005 wurden Abschreibungen in Höhe von 15.170 t HUF verrechnet. Der Wert der Abschreibung für Rechte der Vermögenswerte beträgt 10 460 t HUF.	3 002 326	2 991 866				-10 460
<u>Finanzanlagen</u>						
<b>Umlaufvermögen</b>	8 143	10 060				1 917
<u>Vorräte</u>	0	0				
<u>Forderungen</u> davon Kundenforderungen 4 t HUF	34	4				- 30
<u>Flüssige Mittel</u>	8 109	10 056				1 947
<u>Aktive Rechnungsabgrenzungsposten</u> Rechnungsabgrenzungsposten der Ausgaben 402 t HUF	105	402				297

<b>Benennung</b>	<b>Jahr 2013 (t HUF)</b>	<b>Jahr 2014 (t HUF)</b>	<b>Änderung t HUF</b>			
<u>Eigenkapital</u>	8 208	8 172				-36
II. Gezeichnetes Kapital	80 000	80 000				0
II. Kapitalrücklage/Ergebnis Die gemeinnützliche Tätigkeit 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011 und die Wirkung des Ergebnisses 2012.	-71 750	-71 792				-42
V. Ergebnis aus Grundtätigkeit	-42	-36				+6
<u>Verbindlichkeiten</u>	0	2 251				2 251
<u>Langfristige Verbindlichkeit</u>	0	0				0
<u>Kurzfristige Verbindlichkeit</u>	0	2 251				2 251
<u>Rückstellungen</u> 2014 wurden keine Rückstellungen gebildet, da die Öffentliche Stiftung keine unternehmerische Tätigkeit ausgeübt hatte.						
<u>Passive Rechnungsabgrenzungsposten</u> Rechnungsabgrenzung der Einnahmen zeigt den aus Zuwendungen verwirklichten Nettowert der Sachanlagen: 2 991 866 t HUF. Die Rechnungsabgrenzung der Kosten beinhaltet die auf das Jahr 2014 bezogene Kosten im Wert von 39 t HUF.	3 002 366	2 991 905				-10 663

### III. Kostenbericht über die Zuwendungen der führenden Amtsträger im Jahre 2014 (Daten in t HUF)

Betrag der Zuwendung			%		Änderung		Ft
Geldauszahlungen insgesamt	Jahr 2013 (t HUF)	Jahr 2014 (t HUF)	+	-	+	-	
- Arbeitslohn	12 009	13 562					1 553
- Davon: Honorars	2 013	2 850					837
- Auftrag	2 706	2 706					0
- Kostenerstattung							
- Sonstige Geldauszahlungen Naturalbezüge Wertpapiere Betrag der gewährten Anleihe -zinslos -Passiva bis zur Erstellung der Bilanz Sonstige Zuwendungen	1 390	1 281					- 109
<b>Insgesamt</b>	<b>18 118</b>	<b>20 399</b>					<b>2 281</b>

#### IV. Kostenbericht über die erhaltenen Unterstützungen im Jahre 2014 (Daten in t HUF)

Lauf. Nr.	Benennung der Unterstützung	Ziel	Betrag der Unterstützung		Änderungen			
			Jahr 2013 (t HUF)	Jahr 2014 (t HUF)	%		t HUF	
					+	-	+	-
1.	Zentrales Haushaltsorgan	Betriebskosten	184 300	184 300				
	- Budgetzuwen- dung							
	- Wirtschafts- und Verkehrs- ministerium	Zielunterstützun- g	0	0				
2.	Durch Ausschreibung erworbene Förderung							
3.	Förderung durch Privatpersonen							
4.	Förderung durch rechtliche Personen							
5.	PES 1% APEH							
6.	Sonstige Förderungen		10 501	11 245				744

1 8 1 7 3 0 3 9 9 1 3 3 5 6 1 0 1

Statistische Nummer oder Steuernummer

**GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG**

2 0 1 4

In t HUF

Poste nzahl	Bilanzposten	Jahr 2013 Basis	Modifizierung en bezüglich der vorigen Jahren	Jahr 2014 Berichtsjahr
A	B	c	d	e
1.	<b>A. Umsatzerlöse der gemeinnützigen Tätigkeit</b> (1.+2.+3.+4.+5.)	194 882		195 597
2.	1. Förderungen für die gemeinnützige Tätigkeit	194 801		195 545
3.	a) vom Stifter	184 300		184 300
4.	b) vom zentralen Budget			
5.	c) von der öffentlichen Selbstverwaltung			
6.	d) Sonstiges.....	10 501		11 245
7.	2. Mittels Bewerbung erworbene Förderung			
8.	3. Umsatzerlöse aus der gemeinnützigen Tätigkeit			
9.	4. Umsatzerlöse aus Mitgliedsbeitrag			
10.	5. Sonstige Umsatzerlöse	81		52
11.	<b>B. Umsatzerlöse der Geschäftstätigkeit</b>	0		0
12.	<b>C. Umsatzerlöse gesamt (A.+B.)</b>	194 882		195 597
13.	<b>D. Aufwendungen der gemeinnützigen Tätigkeit</b> (1.+2.+3.+4.+5.+6.)	194 924		195 633
14.	1. Materialaufwendungen	4 581		4 684
15.	2. Personalaufwendungen	22 870		25 748
16.	3. Abschreibungen	10 460		10 460
17.	4. Sonstige Aufwendungen	157 012		154 741
18.	5. Finanzaufwendungen	1		0
19.	6. Außerordentliche Aufwendungen			0
20.	<b>E. Aufwendungen der Geschäftstätigkeit</b> (1.+2.+3.+4.+5.+6.)			0
21.	1. Materialaufwendungen			
22.	2. Personalaufwendungen			
23.	3. Abschreibungen			
24.	4. Sonstige Aufwendungen			
25.	5. Finanzaufwendungen			
26.	6. Außerordentliche Aufwendungen			
27.	<b>F. Aufwendungen gesamt (D.+E.)</b>	194 924		195 633
28.	<b>G. Ergebnis der Geschäftstätigkeit vor Steuer</b> <b>(B.-E.)</b>			
29.	<b>H. Steuerzahlungsverbindlichkeit</b>			0
30.	<b>I. Ergebnis der Geschäftstätigkeit (G.-H.)</b>			0
31.	<b>J. Gemeinnütziges Ergebnis (A.-D.)</b>	-42		-36

Budapest, den 30. Januar 2015.

..... A. Opatkay  
Vorsitzende des Kuratoriums

**KÖZALAPÍTVÁNY A BUDAPESTI  
NÉMET NYELVŰ EGYETEMÉRT**  
1088 Bp., Pollack M. tér 3.  
Adószám: 18173039-1-42

1	8	1	7	3	0	3	9	9	1	3	3	5	6	1	0	1
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Statistische Nummer oder Steuernummer

**GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG**

**2 0 1 4**

In t HUF

INFORMATIONEN ANGABEN		
32.	<b>A. Personalaufwendungen</b>	<b>25 748</b>
33.	1. Lohnkosten	19 118
34.	davon: - Auftrag	5 556
35.	- Honorar	
36.	2. Sonstige Personalaufwendungen	1 282
37.	3. Lohnnebenkosten	5 348
38.	<b>B. Unterstützung von der Organisation</b>	
39.	Davon: laut der Regierungserlass als Verpflichtung verrechnete und überwiesene, bzw. übergebene Unterstützung	

Budapest, den 30. Januar 2015

A. Dörmay  
Vorsitzende des Kuratoriums

**KÖZALAPÍTVÁNY A BUDAPESTI  
NÉMET NYELVŰ EGYETEMÉRT**  
1088 Bp., Pollack M. tér 3.  
Adószám: 18173039-1-42

1 8 1 7 3 0 3 9 9 1 3 3 5 6 1 0 1

Statistische Nummer oder Steuernummer

**BILANZ DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG**

**2 0 1 4**

In t HUF

Posten- zahl I	Bilanzposten	Jahr 2013 Basis	Modifizierun- gen bezüglich der vorigen Jahren	Jahr 2014 Berichtsjahr
a	b	c	d	E
1.	A. Anlagevermögen (2-5. Zeilen)	3 002 326		2 991 866
2.	I. IMMATERIELLE VERMÖGENSGEGENSTÄNDE			
3.	II. SACHANLAGEN	3 002 326		2 991 866
4.	III. FINANZANLAGEN			
5.	IV. WERTBERICHTIGUNG DER FINANZANLAGEN			
6.	Umlaufvermögen (7.-10. Zeilen)	8 143		10 060
7.	I. VORRÄTE			
8.	II. FORDERUNGEN	34		4
9.	III. WERTPAPIERE			
10.	IV. FLÜSSIGE MITTEL	8 109		10 056
11.	C. Aktiver Rechnungsabgrenzungsposten	105		402
12.	AKTIVA INSGESAMT (1. + 6. +11. Zeilen)	3 010 574		3 002 328
13.	D. Eigenkapital (14. – 19. Zeilen)	8 208		8 172
14.	I. AUSGANGSKAPITAL/GEZEICHNETES KAPITAL	80 000		80 000
15.	II. KAPITALÄNDERUNGEN/ERGENIS	-71 750		-71 792
16.	III. GEBUNDENE RÜCKLAGE			
17.	IV. BEWERTUNGSRÜCKLAGE			
18.	V. ERGEBNIS DES ABSCHLUSSJAHRES AUS DER GEMEINNÜTZIGEN TÄTIGKEIT	-42		- 36
19.	VI. ERGEBNIS DES ABSCHLUSSJAHRES AUS DER UNTERNEHMUNGSTÄTIGKEIT			
20.	E. Rückstellungen			
21.	F. Verbindlichkeiten (22. – 23. Zeilen)	0		2 251
22.	I. LANGFRISTIGE VERBINDLICHKEITEN			
23.	II. KURZFRISTIGE VERBINDLICHKEITEN	0		2 251
24.	G. Passiva Rechnungsabgrenzungsposten	3 002 366		2 991 905
25.	PASSIVA INSGESAMT (13.-20.+21.+24. Zeilen)	3 010 574		3 002 328

Budapest, den 30. Januar 2015

*A. Spatler*  
Vorsitzende des Kuratoriums

**KÖZALAPÍTVÁNY A BUDAPESTI  
NÉMET NYELVŰ EGYETEMÉRT**  
1088 Bp., Pollack M. tér 3.  
Adószám: 18173039-1-42

**BERICHT ÜBER DIE GEMEINNÜTZIGKEIT DER  
ÖFFENTLICHEN STIFTUNG**

**2015**



## Die gemeinnützige Tätigkeit der Öffentlichen Stiftung für die Deutschsprachige Universität Budapest

### Das Ziel der Öffentlichen Stiftung:

Die Aufgabe der Öffentlichen Stiftung – laut Abs. 6.1. der Gründungsurkunde – ist, die Voraussetzungen zum Studienbetrieb an der Andrassy Gyula Deutschsprachigen Universität Budapest zu schaffen und im Weiteren diese kontinuierlich zu sichern, sowie die Zusammenarbeit zwischen den ausländischen Staaten und Ungarn auf den Gebieten des Unterrichts und der Forschung zu entwickeln.

### Die gemeinnützige Tätigkeit der Öffentlichen Stiftung im Jahr 2015

#### 1. Finanzierung

Das Ministerium für Humanressource hat anhand des Förderungsvertrags über das Budget Ungarns für 2015 auf der Grundlage des Gesetzes Nr. C 2014 (Anlage I., Abs. XX, Titel 20/26/1/2 ) die Verpflichtung für die Auszahlung von 184.300.000 HUF für das Jahr 2015 übernommen und für die Erhaltung der Andrassy Gyula Deutschsprachigen Universität Budapest und für die Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung zur Verfügung gestellt.

Der Förderungsbetrag wurde primär unter dem Titel der Erhaltung der Andrassy Gyula Deutschsprachigen Universität in Budapest, in einem kleineren Anteil unter dem Titel des Beitrags zu den Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung gemäß den in der finanziellen Anlage gefassten Punkten der Öffentlichen Stiftung restlos ausbezahlt.

Der obige Förderungsbetrag wurde von der Öffentlichen Stiftung für die in den Verträgen bestimmten Ziele verwendet.

#### 1. Tätigkeit der Universität

An der Andrassy Gyula Deutschsprachigen Universität in Budapest haben im Kalenderjahr 2015 insgesamt 230 Studenten, in 7 Fachrichtungen (6 Fachrichtungen mit Master-Qualifikation, 1 berufliche Weiterbildung) und im Rahmen des PhD - Programms studiert, 49

Studenten haben eine erfolgreiche Staatsprüfung abgelegt. Weiterhin hat 2015 die Universität 5 Gaststudenten und 32 Erasmus Studenten gehabt, und haben 92 neue Studenten ihre Studien angefangen. Die meisten Studenten der Universität haben eine deutsche (84), ungarische (96) und österreichische (13) Staatsangehörigkeit, unter den Studenten der Universität gibt es aber einigen, die eine amerikanische, albanische, belarussische, französische, montenegrinische, rumänisch, polnische, slowakische, ukrainische, usbekische und venezuelische Staatsangehörigkeit aufweisen.

Aus den Ereignissen des Jahres 2015 ist der eintägige Besuch in Ungarn der deutschen Bundeskanzlerin, Frau Angela Merkel zu betonen, wobei sie an der Andrassy Gyula Deutschsprachigen Universität einen Vortrag, und mit den Studenten der Universität und anderer ungarischen Universitäten einen gemeinsamen Gedankenaustausch gehalten hat.

Von den eigenen Veranstaltungen der Universität sind der traditionelle „Tag der offenen Tür“ der Universität, der mit einer Arbeitsmarktbörse verbundene „Netzwerktag“, sowie das für die Beförderer und Partner der Universität organisierte „Partnertreffen“ zu betonen.

Neben den Unterrichts- und Forschungstätigkeiten der Universität wurden die wissenschaftlichen Konferenzen mit der aktiven Teilnahme der Professoren der Universität fortgesetzt. Weiterhin hat die Universität die gemeinsame Organisierung der erfolgreichen wissenschaftlichen und kulturellen Programme mit den einzelnen - primär mit der Deutschen, Schweizerischen und Österreichischen - Botschaften, Kulturanstalten, sowie mit Stiftungen auch fortgesetzt.

Die umfassende Liste der wissenschaftlichen und kulturellen Veranstaltungen ist auf der Webseite der Universität, unter <http://www.andrassyuni.eu/aktuelles/veranstaltungen> erreichbar.

Die zu ihrer Verfügung gestellten Geldmittel wurden von der Öffentlichen Stiftung den Zielen entsprechend, gemäß den in dem Finanzbericht gefassten Punkten verwendet.

## 2. Tätigkeit der Öffentlichen Stiftung

Das Kuratorium der Öffentlichen Stiftung hat 2015 gemäß der Gründungsurkunde 3 Sitzungen - am 25. Februar 2015, am 18. Juni 2015 und am 28. Oktober 2015 - sich den

Sitzungen des Universitätsrates richtend abgehalten, und hat seine in der Gründungsurkunde primär bestimmte Aufgabe, die mit der Erhaltung und mit der Tätigkeit der Universität verbundenen Aufgaben erledigt.

In der Mitgliedschaft des Kuratoriums sind die folgenden personalen Änderungen eingetreten, deren gerichtliche Eintragung teilweise noch anhängig ist:

Die frühere deutsche Botschafterin, Frau Lieselore Cyrus wurde vom Herrn Botschafter, Dr. Heinz-Peter Behr abgewechselt, während statt des Herrn Dr. Péter Györfi-Tóth Herr Prof. Dr. Balázs Ferkelt, der stellvertretende Rektor der Wirtschaftshochschule Budapest zum Kuratoriumsmitglied ernannt wurde. Darüber hinaus hat der Partnerstaat Baden-Württemberg auf der im Oktober 2015 in Ulm abgehaltenen Sitzung angekündigt, dass der Nachfolger als Kuratoriumsmitglied des vorherigen Unterrichtsministers, Herr Prof. Dr. Peter Frankenberg Herr Dr. Peter Friedrich, der für die EU Angelegenheiten verantwortliche Minister wird, wobei Professor Frankenberg weiterhin auch den Partnerstaat im Universitätsrat vertreten wird.

2015 hat wurde die Tradition - nach der die Sommersitzung in der Organisierung eines der Partnerstaaten realisiert wird - fortgesetzt. Die Sommersitzung wurde am 18. Juni 2015 in Ulm, im Rahmen einer Veranstaltungsserie abgehalten.

Das Büro der Öffentlich-rechtlichen Stiftung ist eine die laufende Arbeit der Öffentlich-rechtlichen Stiftung unterstützende, ihre administrative Aufgaben erfüllende organisatorische Einheit. Das Büro das auch 2015 aus lediglich einem Mitarbeiter (Sekretär) bestand versah seine Aufgaben der Gründungsurkunde entsprechend. Wie bereits in den vorigen Jahren verfügte das Büro weder über Angestellten noch über gesonderte Administration.

**I. KOSTENBERICHT ÜBER DIE BUDGETUNTERSTÜTZUNG IM JAHRE 2015 (Daten in t HUF)**

<b>EINNAHMEN 2015</b>	<b>Summe</b>
Zentrale Budgetunterstützung	184 300
<b>INSGESAMT EINNAHMEN</b>	<b>184 300</b>
<b>AUSGABEN 2015</b>	<b>Summe</b>
Reisekosten	600
Postkosten, Telefon, Anzeigen	210
Expertendienstleistungen	1067
Reparatur, Instandhaltung	550
Bankkosten	930
Versicherung	703
Löhne, Zuwendungen	14 576
Honorar (Kuratoriumsmitglieder), Aufträge	5256
Beiträge nach den Löhnen und Honorar	5 225
Sonstige nicht ausgesetzte Kosten	122
Übergabe der Geldmittel für die Universität	155 061
<b>INSGESAMT AUSGABEN</b>	<b>184 300</b>

Name der Förderer Quellen der Unterstützung	Unterstützung				Summe der Aufwendung		Ársvitel (2016. évre) Übertrag 2016 (t HUF)
	Datum	Ziel	Betrag	Übertrag 2015 (t HUF)	Jahr 2014 (t HUF)	Jahr 2015 (t HUF)	
Unterrichtsministerium	29.06.2001.	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	80 000	8 000	0	0	8 000
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	29.06.2001.	Betriebskosten der Universität	229 000	0	0	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	31.03.2003.	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	24 000	0	0	0	0
	05.05.2003.	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	23 000	0	0	0	0
	03.06.2003	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	23 000	0	0	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	18.05.2004- 13.12.2004.	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000	0	0	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	12.04.2005	Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	179 870	0	0	0	0

Name der Förderer Quellen der Unterstützung	Unterstützung				Summe der Aufwendung		
	Datum	Ziel	Betrag (t HUF)	Übertrag 2015 (t HUF)	Jahr 2014 (t HUF)	Jahr 2015 (t HUF)	Übertrag 2016 (t HUF)
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	13.04.2006	Instandhaltung der Andrássy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	172 000	0	0	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	14.05.2007	Instandhaltung der Andrássy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000	0	0	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	14.04.2008	Instandhaltung der Andrássy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000	0	0	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	11.05.2009	Instandhaltung der Andrássy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000	0	0	0	0
Unterstützung des Unterrichtsministeriums	31.03.2010	Instandhaltung der Andrássy Universität, Deckung der Betriebskosten der Öffentlichen Stiftung	200 000	0	0	0	0

Unterstützung des Ministeriums für Nationale Ressourcen	16.05.2011	Instandhaltung der Andrassy Universität, Deckung der Betriebskosten Öffentlichen Stiftung	200 000	0	0	0	0
Unterstützung des Ministeriums für Humane Ressourcen	27.06.2012	Instandhaltung der Andrassy Universität, Deckung der Betriebskosten Öffentlichen Stiftung	200 000	0	0	200 000	0
Unterstützung des Ministeriums für Humanressourcen	28.05.2013	Instandhaltung der Andrassy Universität, Deckung der Betriebskosten Öffentlichen Stiftung	184 300	0	0	184 300	0
Unterstützung des Ministeriums für Humanressourcen	16.04.2014	Instandhaltung der Andrassy Universität, Deckung der Betriebskosten Öffentlichen Stiftung	184 300			184 300	
Unterstützung des Ministeriums für Humanressourcen	29.06.2015	Instandhaltung der Andrassy Universität, Deckung der Betriebskosten Öffentlichen Stiftung	184 300			184 300	

Támogatást nyújtó neve Támogatás forrása	Unterstützung				Summe der Aufwendung		
	Datum	Ziel	Betrag	Übertrag 2015 (t HUF)	Jahr 2014 (t HUF)	Jahr 2015 (t HUF)	Übertrag 2016 (t HUF)
Unterstützung erhalten vom Unterrichtsministerium für das Gebäude (Unterstützung der Stiftungen)	09.07.2001. 29.05.2002. 10.07.2002. 20.09.2002	Rekonstruktion des Gebäudes am Pollack Mihály Platz	1 959 000 3 000 309 689 150 000	0	0	0	0
Unterstützung erhalten vom Unterrichtsministeriums für das Gebäude (Unterstützung der Stiftungen)	31.03.2003	Investition für das Gebäude	330 000	0	0	0	0
„IKB“ Unterstützung	29.05.2002	Investition- Informatiksystem	120 000	0	0	0	0
Übertrag der Rest der Unterstützung vom MEH- Unterrichtsministeriums	11.09.2001	Vorbereitung des Betriebs der Universität	25 000	0	0	0	0



## II. Kostenbericht über Vermögensaufwendung im Jahre 2015 (Daten in t HUF)

Benennung	Jahr 2014 (t HUF)	Jahr 2015 (t HUF)	Änderung (t HUF)	
<u>Anlagenvermögen</u>	2 991 866	2 981 406	+	-10 460
<u>Immaterielle Vermögensgegenstände</u> Der Wert der immateriellen Vermögensgegenstände beträgt im Jahr 2015 0 t HUF.	0	0		0
<u>Sachanlagen</u> Der Gesamtwert des Festetics Palais, als Gebäude ist im Jahre 2015 2 614 543 t HUF, wovon keine Abschreibung verrechnet wurde. Bis Jahr 2005 wurden Abschreibungen in Höhe von 15.170 t HUF verrechnet. Der Wert der Abschreibung für Rechte der Vermögenswerte beträgt 10 460 t HUF.	2 991 866	2 981 406		-10 460
<u>Finanzanlagen</u>				
<u>Umlaufvermögen</u>	10 060	10 448		388
<u>Vorräte</u>	0	0		
<u>Forderungen</u> davon Kundenforderungen: 2 t HUF.	4	2		- 2
<u>Flüssige Mittel</u>	10 056	10 446		390
<u>Aktive Rechnungsabgrenzungsposten</u> Rechnungsabgrenzungsposten der Ausgaben 403 t HUF	402	403		1

Benennung	Jahr 2014 (t HUF)	Jahr 2015 (t HUF)	Änderung			
			t HUF			
<u>Eigenkapital</u>						
II. Gezeichnetes Kapital	8 172	8 181				9
II. Kapitalrücklage/Ergebnis	80 000	80 000				0
Wirkung des Ergebnisses der gemeinnützigen Tätigkeit 2003-2014	-71 792	-71 828				-36
V. Ergebnis aus Grundtätigkeit	-36	9				45
<u>Verbindlichkeiten</u>						
	2 251	2 667				416
<u>Langfristige Verbindlichkeit</u>	0	0				0
<u>Kurzfristige Verbindlichkeit</u>	2 251	2 667				416
<u>Rückstellungen</u>						
2015 wurden keine Rückstellungen gebildet, da die Öffentliche Stiftung keine unternehmerische Tätigkeit ausgeübt hatte..						
<u>Passzív időbeli elhatárolások</u>						
Rechnungsabgrenzung der Einnahmen zeigt den aus Zuwendungen verwirklichten Nettowert der Sachanlagen: 2 981 406 t HUF. Die Rechnungsabgrenzung der Kosten beinhaltet die auf das Jahr 2015 bezogene Kosten im Wert von 3 t HUF.	2 991 905	2 981 409				-10 496

### III. Kostenbericht über die Zuwendungen der führenden Amtsträger im Jahre 2015 (Daten in t HUF)

Geldauszahlungen insgesamt	Betrag de Zuwendung			Änderung		t HUF
	Jahr 2014 (t HUF)	Jahr 2015 (t HUF)	%	+	-	
- Arbeitslohn	13 562	13 704				142
- Davon: Honorars	2 850	2 550				-300
- Auftrag	2 706	2 706				0
- Kostenerstattung						
- Sonstige	1 281	948				- 333
Geldauszahlungen Naturalbezüge Wertpapiere Betrag der gewährten Anleihe -zinslos -Passiva bis zur Erstellung der Bilanz Sonstige Zuwendungen						
<b>Insgesamt</b>	<b>20 399</b>	<b>19 908</b>				<b>-491</b>

**I. Kostenbericht über die erhaltenen Unterstützungen im Jahre 2015 (Daten in t HUF)**

Lauf. Nr.	Benennung der Unterstützung	Ziel	Betrag der Unterstützung		Änderungen		t HUF
			Jahr 2014 (t HUF)	Jahr 2015 (t HUF)	%	%	
1.	Zentrales Haushaltsorgan - Budgetzuwendung	Betriebskosten	184 300	184 300			
	- Wirtschafts- und Verkehrsministerium	Zielunterstützung	0	0			
2.	Durch Ausschreibung erworbene Förderung						
3.	Förderung durch Privatpersonen						
4.	Förderung durch rechtliche Personen						
5.	PES 1% APEH						
6.	Sonstige Förderungen		11 245	11 572			327

1	8	1	7	3	0	3	9	9	1	3	3	5	6	1	0	1
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Statistische Nummer oder Steuernummer

**GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG**

**2 0 1 5**

Daten in t HUF

Posten- zahl	Bilanzposten	Jahr 2014 Basis	Modifizierung en bezüglich der vorigen Jahren	Jahr 2015 Berichtsjahr
A	B	c	d	e
1.	<b>A. Umsatzerlöse der gemeinnützigen Tätigkeit</b> (1.+2.+3.+4.+5.)	195 597		196 241
2.	1. Förderungen für die gemeinnützige Tätigkeit	195 545		195 872
3.	a) vom Stifter	184 300		184 300
4.	b) vom zentralen Budget			
5.	c) von der öffentlichen Selbstverwaltung			
6.	d) Sonstiges.....	11 245		11 572
7.	2. Mittels Bewerbung erworbene Förderung			
8.	3. Umsatzerlöse aus der gemeinnützigen Tätigkeit			
9.	4. Umsatzerlöse aus Mitgliedsbeitrag			
10.	5. Sonstige Umsatzerlöse	52		369
11.	<b>B. Umsatzerlöse der Geschäftstätigkeit</b>	0		0
12.	<b>C. Umsatzerlöse gesamt (A.+B.)</b>	195 597		196 241
13.	<b>D. Aufwendungen der gemeinnützigen Tätigkeit</b> (1.+2.+3.+4.+5.+6.)	195 633		196 232
14.	1. Materialaufwendungen	4 684		5 534
15.	2. Personalaufwendungen	25 748		25 175
16.	3. Abschreibungen	10 460		10 460
17.	4. Sonstige Aufwendungen	154 741		155 063
18.	5. Finanzaufwendungen	0		0
19.	6. Außerordentliche Aufwendungen	0		0
20.	<b>E. Aufwendungen der Geschäftstätigkeit</b> (1.+2.+3.+4.+5.+6.)	0		0
21.	1. Materialaufwendungen			
22.	2. Personalaufwendungen			
23.	3. Abschreibungen			
24.	4. Sonstige Aufwendungen			
25.	5. Finanzaufwendungen			
26.	6. Außerordentliche Aufwendungen			
27.	<b>F. Aufwendungen gesamt (D.+E.)</b>	195 633		196 232
28.	<b>G. Ergebnis der Geschäftstätigkeit vor Steuer</b> <b>(B.-E.)</b>			
29.	<b>H. Steuerzahlungsverbindlichkeit</b>	0		0
30.	<b>I. Ergebnis der Geschäftstätigkeit (G.-H.)</b>	0		0
31.	<b>J. Gemeinnütziges Ergebnis (A.-D.)</b>	-36		9

Budapest, den 29. Januar 2016

*A. J. Matyas*  
Vorsitzender des Kuratoriums

**KÖZALAPÍTVÁNY A BUDAPESTI  
NÉMET NYELVŰ EGYETEMÉRT**  
1088 Bp., Pollack M. tér 3.  
Adószám: 18173039-1-42

1	8	1	7	3	0	3	9	9	1	3	3	5	6	1	0	1
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Statistische Nummer oder Steuernummer

**GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG**

**2 0 1 5**

In t HUF

INFORMATIONEN ANGABEN		
32.	<b>A. Personalaufwendungen</b>	<b>25 175</b>
33.	1. Lohnkosten	18 960
34.	davon: - Auftrag	2 706
35.	- Honorar	2 550
36.	2. Sonstige Personalaufwendungen	948
37.	3. Lohnnebenkosten	5 267
38.	<b>B. Unterstützung von der Organisation</b>	<b>0</b>
39.	Davon: laut der Regierungserlass als Verpflichtung verrechnete und übergewiesene, bzw. übergebene Unterstützung	

Budapest, den 29. Januar 2016

A. Orttler  
Vorsitzender des Kuratoriums

**KÖZALAPÍTVÁNY A BUDAPESTI  
NÉMET NYELVŰ EGYETEMÉRT**  
1088 Bp., Pollack M. tér 3.  
Adószám: 18173039-1-42

1 8 1 7 3 0 3 9 9 1 3 3 5 6 1 0 1

Statistische Nummer oder Steuernummer

**BILANZ DER ÖFFENTLICHEN STIFTUNG**

**2 0 1 5**

In t HUF

Poste nzahl I	Bilanzposten	Jahr 2014 Basis	Modifizieru ngen bezüglich der vorigen Jahren	Jahr 2015 Berichtsjahr
a	b	c	d	E
1.	<b>A. Anlagevermögen (2-5. Zeilen)</b>	<b>2 991 866</b>		<b>2 981 406</b>
2.	I. IMMATERIELLE VERMÖGENSGEGENSTÄNDE			
3.	II. SACHANLAGEN	2 991 866		2 981 406
4.	III. FINANZANLAGEN			
5.	IV. WERTBERICHTIGUNG DER FINANZANLAGEN			
6.	<b>Umlaufvermögen (7.-10. Zeilen)</b>	<b>10 060</b>		<b>10 448</b>
7.	I. VORRÄTE			
8.	II. FORDERUNGEN	4		2
9.	III. WERTPAPIERE			
10.	IV. FLÜSSIGE MITTEL	10 056		10 446
11.	<b>C. Aktiver Rechnungsabgrenzungsposten</b>	<b>402</b>		<b>403</b>
12.	<b>AKTIVA INSGESAMT</b> (1. + 6. +11. Zeilen)	<b>3 002 328</b>		<b>2 992 257</b>
13.	<b>D. Eigenkapital (14. – 19. Zeilen)</b>	<b>8 172</b>		<b>8 181</b>
14.	I. AUSGANGSKAPITAL/GEZEICHNETES KAPITAL	80 000		80 000
15.	II. KAPITALÄNDERUNGEN/ERGEBNIS	-71 792		-71 828
16.	III. GEBUNDENE RÜCKLAGE			
17.	IV. BEWERTUNGRÜCKLAGE			
18.	V. ERGEBNIS DES ABSCHLUSSJAHRES AUS DER GEMEINNÜTZIGEN TÄTIGKEIT	- 36		9
19.	VI. ERGEBNIS DES ABSCHLUSSJAHRES AUS DER UNTERNEHMUNGSTÄTIGKEIT			
20.	<b>E. Rückstellungen</b>			
21.	<b>F. Verbindlichkeiten (22. – 23. Zeilen)</b>	<b>2 251</b>		<b>2 667</b>
22.	I. LANGFRISTIGE VERBINDLICHKEITEN			
23.	II. KURZFRISTIGE VERBINDLICHKEITEN	2 251		2 667
24.	<b>G. Passiva Rechnungsabgrenzungsposten</b>	<b>2 991 905</b>		<b>2 981 409</b>
25.	<b>PASSIVA INSGESAMT (13.-20.+21.+24. Zeilen)</b>	<b>3 002 328</b>		<b>2 992 257</b>

Budapest, den 29. Januar 2016

*A. Ormánya*  
Vorsitzender des Kuratoriums

**KÖZALAPÍTVÁNY A BUDAPESTI  
NÉMET NYELVŰ EGYETEMÉRT**  
1088 Bp., Pollack M. tér 3.  
Adószám: 18173039-1-42